

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1995-1996

16 JULI 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

16 JUILLET 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	1145	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	1149	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	1156	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	—	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	1158	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	1159	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	—	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	—	Ministre des Transports
Minister van Justitie	1160	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	1166	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	1168	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	1169	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	—	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 67 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Schadelijke effecten van loodhoudende benzine.

Volgens een rapport van de Wereldbank wordt de gezondheid van 1,7 miljard mensen rechtstreeks bedreigd door het gebruik van loodhoudende benzine. Dit probleem situeert zich voornamelijk in de grote buitenlandse steden waar door het massale autoverkeer hoge concentraties van dit zware metaal in de lucht terecht komen. Maar ook in België bestaat de verkoop aan de pompen nog steeds voor 30 pct. uit loodhoudende benzine. Reeds verschillende landen hebben om gezondheidsredenen een totaal verbod op loodhoudende benzine ingevoerd. De Wereldbank dringt erop aan dat de andere landen dit voorbeeld zouden volgen. De Belgische regering lijkt echter geen aanstalten te maken om zo'n verbod in te voeren. Nochtans wijzen studies uit dat de nodige investeringen hiervoor ruimschoots teruggewonnen worden door besparingen in de gezondheidszorg. Welke argumenten heeft de geachte minister om dit advies van de Wereldbank niet op te volgen?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 151 van de heer Anciaux d.d. 7 juni 1996 (N.):

Namaaksmokkel in België.

De douane heeft vorig jaar in ons land 21,5 ton valse goederen in beslag genomen. Dit is een toename met 30 pct. sinds 1993. De douaneautoriteiten schatten dat de in beslag genomen namaakgoederen in feite slechts 10 pct. van de werkelijke hoeveelheid vormen. Elk product dat commercieel interessant is wordt nagemaakt. De Europese Commissie schat dat de handel in namaakgoederen in de Europese Unie zo'n 100 000 banen verloren doet gaan.

Volgens bronnen binnen de administratie van Douane en Accijnzen blijkt België een Europese draaischijf te zijn voor de smokkel van namaakgoederen en goederen waarvoor geen invoerrechten of BTW worden betaald.

Smokkelbendes worden aangetrokken door het grote Europese hinterland, door onvoldoende controles in de haven van Antwerpen (6 douaniers voor 2 000 tot 3 000 containers per dag!) en op

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 67 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Effets nocifs de l'essence contenant du plomb.

Selon un rapport de la Banque mondiale, l'utilisation d'essence contenant du plomb menace directement la santé d'1,7 milliard de personnes. Ce problème se manifeste surtout dans les grandes villes étrangères où l'on trouve des concentrations élevées de ce métal lourd dans l'atmosphère, en raison de la circulation automobile intense. Mais, en Belgique aussi, 30 p.c. de l'essence vendue aux pompes est de l'essence au plomb. Plusieurs pays ont interdit totalement, pour des raisons de santé, la vente de l'essence au plomb. La Banque mondiale insiste pour que les autres pays suivent leur exemple. Or, le Gouvernement belge ne semble pas disposé à prévoir une telle interdiction. Des études montrent pourtant que les investissements nécessaires seraient largement compensés par les économies que l'on réaliserait dans le secteur des soins de santé. Quelles sont les raisons pour lesquelles l'honorable ministre ne suit pas l'avis de la Banque mondiale?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 151 de M. Anciaux du 7 juin 1996 (N.):

Trafic de produits de contrefaçon en Belgique.

En 1995, la douane a saisi en Belgique 21,5 tonnes de produits de contrefaçon. Ce chiffre traduisait une augmentation de 30 p.c. par rapport à 1993. Les autorités douanières estiment que les produits de contrefaçon saisis ne représentent que 10 p.c. de la quantité réelle totale de ces produits. Tous les produits qui présentent un intérêt commercial sont contrefaits. La Commission européenne estime qu'au sein de l'Union européenne, le trafic de produits de contrefaçon est responsable de la perte de quelque 100 000 emplois.

D'après certaines sources situées au sein de l'administration des Douanes et Accises, la Belgique est une plaque tournante européenne pour ce qui est du trafic des produits de contrefaçon et des marchandises qui n'ont pas donné lieu au paiement de droits d'importation ou de la TVA.

Les bandes de trafiquants sont attirées par le grand hinterland européen de la Belgique et par la possibilité de tirer parti de l'insuffisance des contrôles exercés au port d'Anvers (6 douaniers

de luchthaven van Zaventem, en door een oubollige wetgeving op het vlak van namaakgoederen. Daarenboven geven de weinige douaniers die op het terrein controleren regelmatig uiting aan hun frustratie over de laksheid van het gerecht bij de afhandeling van hun dossiers.

1. Kan de geachte minister de cijfers van de inbeslagname van namaakgoederen bevestigen en specificeren naar produkt voor 1995?

2. Hoeveel mensen worden er ingezet voor de controle op de smokkel van namaakgoederen en goederen waarvoor geen invoerrechten of BTW worden betaald? Waar worden deze mensen ingezet?

3. Is de geachte minister zich bewust van het probleem dat België de Europese draaischijf is voor de namaaksmokkel? Overweegt de geachte minister maatregelen? Welke inspanningen worden er gedaan om de namaaksmokkel van antwoord te dienen?

4. Gaat de geachte minister initiatieven nemen om de oubollige wetgeving op het vlak van namaakgoederen te wijzigen?

Vraag nr. 152 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Embargo's uitgesproken door de EU en de VN ten opzichte van bepaalde landen.

In het kader van de uitvoer van wapenleveringen werd tot op heden steeds gedacht dat de regering een zwarte lijst van landen hanteerde aan wie in geen geval wapenlicenties toegestaan werden.

Niettegenstaande anders luidende antwoorden van de geachte minister op eerder door mij gestelde schriftelijke vragen, verklaarde hij in de Senaat dat zulke lijst niet bestond.

Als trouw lid van de Europese Unie en de Verenigde Naties houdt België zich wel strikt aan de naleving van door deze internationale organisaties uitgesproken embargo's tegen bepaalde landen.

Deze embargo's kunnen ook slaan op wapenleveringen.

Kan de geachte minister meedelen tegen welke landen er op dit ogenblik embargo's zijn uitgesproken, respectievelijk door de EU en door de VN?

Voor welke landen bestaan er embargo's van respectievelijk de EU en de VN die eveneens of uitsluitend betrekking hebben op wapenleveringen? Sinds wanneer en tot welk tijdstip zijn deze embargo's van kracht? Bestaan er nog door andere organisaties uitgesproken embargo's, buiten deze door de EU en de VN, waaraan België zich houdt? Op welke landen en voor welke produkten hebben ze betrekking?

Hanteert België in het kader van internationale of bilaterale verdragen nog embargo's? Zo ja, voor welke landen en voor welke produkten?

Bestaan er specifieke embargo's voor het leger?

Vraag nr. 154 van de heer Foret d.d. 10 juni 1996 (Fr.):

Stad Luik. — Goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting.

Op 6 januari 1996 heb ik aan de minister van Justitie, de heer De Clerck, een schriftelijke parlementaire vraag gesteld over de toepassing, door de stad Luik, van de wet van 30 december 1975, die bepaalt wat dient te geschieden met goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting (vraag nr. 98).

Er moet bescherming worden geboden aan personen die uitzettingsmaatregelen ondergaan, vooral met betrekking tot het opslaan van de inboedel. Er wordt bepaald dat de gemeente het vervoer van de inboedel naar de opslagplaats moet betalen, waar hij gedurende ten minste zes maanden moet worden bewaard. Bovendien is het verboden de openbare weg te belemmeren door deze meubelen er te plaatsen.

De minister van Justitie heeft in zijn antwoord op mijn vraag evenwel bevestigd dat de stad Luik haar verplichtingen niet is

pour 2 000 à 3 000 conteneurs par jour!) ainsi qu'à l'aéroport de Zaventem, et d'une législation dépassée pour ce qui est des produits de contrefaçon. Les douaniers, peu nombreux, qui assurent les contrôles sur le terrain font régulièrement état de leur frustration face au laxisme dont la justice fait preuve dans le traitement des dossiers qu'ils lui transmettent.

1. L'honorable ministre peut-il confirmer les chiffres relatifs aux saisies de produits de contrefaçon en 1995? Peut-il ventiler ces chiffres par produit?

2. Quel est l'effectif du personnel chargé de contrôler le trafic des produits de contrefaçon et des marchandises qui échappent au paiement de droits à l'importation et de la TVA? Où ce personnel est-il affecté?

3. L'honorable ministre a-t-il conscience du fait que la Belgique est une plaque tournante européenne pour ce qui est du trafic de produits de contrefaçon? Envisage-t-il de prendre des mesures à cet égard? Quels efforts fait-on pour lutter contre le trafic de ces produits?

4. L'honorable ministre compte-t-il prendre des initiatives en vue de modifier la législation relative aux produits de contrefaçon qui est dépassée?

Question n° 152 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Embargos décrétés par l'UE et l'ONU contre certains pays.

En matière d'exportation d'armes, on avait toujours cru jusqu'ici que le gouvernement tenait une «liste noire» des pays pour lesquels des licences n'étaient en aucun cas accordées.

Contrairement à ce que laissent entendre ses réponses à des questions écrites que j'ai posées précédemment, l'honorable ministre a déclaré au Sénat qu'il n'existait pas de liste de ce genre.

En tant que membre fidèle de l'Union européenne et des Nations unies, la Belgique respecte cependant scrupuleusement les embargos décrétés par ces organisations internationales contre certains pays.

Ces embargos peuvent s'étendre aussi aux fournitures d'armes.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quels sont les pays faisant actuellement l'objet d'embargos décrétés respectivement par l'Union européenne et l'ONU?

À l'encontre de quels pays existe-t-il des embargos, décrétés respectivement par l'UE et l'ONU qui visent aussi ou exclusivement les livraisons d'armes? Quand ces embargos sont-ils entrés en vigueur et pour quelle durée? La Belgique respecte-t-elle aussi des embargos décrétés par d'autres organisations que l'UE et l'ONU? Contre quels pays ces embargos sont-ils dirigés et sur quels produits portent-ils?

La Belgique applique-t-elle d'autres embargos dans le cadre des traités internationaux ou bilatéraux? Dans l'affirmative, quels sont les pays et les produits concernés?

Existe-t-il des embargos spécifiques pour l'armée?

Question n° 154 de M. Foret du 10 juin 1996 (Fr.):

Ville de Liège. — Sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion.

Le 6 février 1996, je posais une question parlementaire écrite au ministre de la Justice, M. De Clerck, sur l'application, par la ville de Liège, de la loi du 30 décembre 1975 qui organise le sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion (question n° 98).

Une protection doit être accordée aux personnes qui subissent des mesures d'expulsion, notamment en ce qui concerne la mise en dépôt du mobilier. Il est prévu que le déménagement doit être payé par la commune pour conduire le mobilier en dépôt, où il doit être conservé pendant six mois. De plus, il est interdit d'encombrer la voie publique par le dépôt de ces meubles.

Or, le ministre de la Justice confirmait dans sa réponse à ma question que la ville de Liège ne respectait pas ses obligations en

nagekomen door de goederen van de inwoners die op de straat zijn gezet niet op te slaan, en dat hij u zou vragen de gemeenten te wijzen op hun verplichtingen in deze aangelegenheden.

Hoewel de stad Luik sedertdien met het OCMW een overeenkomst heeft gesloten om de goederen van uitgezette gezinnen te mogen opslaan in een gedeelte van de loods van het OCMW, blijft deze schandelijke toestand voortbestaan: in de maand mei is de inboedel van uitgezette personen opnieuw geplunderd.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

— Acht hij het toelaatbaar dat een wet die de essentiële bescherming van de uitgezette burgers beoogt, door de stad Luik niet wordt nageleefd?

— Vindt hij het gepast dat de uitgezette personen het recht ontzegd wordt om hun meubelen veilig in een meubelbewaarplaats op te slaan?

— Denkt hij niet dat deze praktijken een bijkomende verarming van de uitgezette personen veroorzaken door de bijna systematische plundering van hun laatste bezittingen?

— Kan hij mij meedelen welke maatregelen hij op verzoek van minister De Clerck genomen heeft om een einde te maken aan deze beruchte misbruiken?

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 92 van de heer Hostekint d.d. 7 juni 1996 (N.):

Belastingovertredingen ter kwader trouw.

Artikel 444 van het WIB verleent de administratie de mogelijkheid om bij niet-aangifte of in geval van onvolledige of onjuiste aangifte een belastingverhoging te heffen, die al naargelang de aard en de ernst van de overtreding, vastgesteld wordt op basis van een schaal vastgelegd bij koninklijk besluit, gaande van 10 pct. tot 200 pct. Bedoelde schaal is in die zin ontwikkeld dat vooral overtredingen die ter kwader trouw zijn begaan de hoogste belastingverhogingen aangerekend krijgen. In die zin vermeldt het koninklijk besluit dat een eerste overtreding, ter kwader trouw begaan, 50 pct. belastingverhoging oplevert. Een tweede overtreding, ter kwader trouw begaan, levert reeds een belastingverhoging van 100 pct. op.

Dergelijke hoge belastingverhogingen kunnen bijgevolg in de praktijk zeer zware aanslagen vormen, die als zij betrekking hebben op overtredingen, ter kwader trouw begaan, een correcte sanctionering kunnen inhouden.

Evenwel stellen wij in de praktijk vast dat bepaalde controleambtenaren het begrip «ter kwader trouw» zeer ruim zien en soms op lichtzinnige wijze de belastingplichtige zeer belangrijke belastingverhogingen aanrekenen.

Er zijn ons bovendien gevallen bekend waarin tussen belastingplichtige en controleambtenaar een principiële meningsverschil ontstond omtrent de correcte toepassing van een bepaald wetsartikel uit het WIB en waarbij de controleambtenaar in bericht van wijziging de belastingplichtige onder druk zette met belastingverhogingen van 100 pct. teneinde de belastingplichtige te dwingen akkoord te gaan.

Het is duidelijk dat een dergelijke laakbare handelwijze een belastingplichtige die ter goeder trouw is, onder financiële druk kan zetten.

Ik had dan ook van de geachte minister graag antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat moet er begrepen worden onder het begrip «kwader trouw»?

2. Welke richtlijnen worden aan de ambtenaren overgemaakt inzake het hanteren van belastingverhogingen?

n'entreposant pas le mobilier des habitants mis à la rue, et qu'il vous demanderait de rappeler aux communes leurs obligations en cette matière.

Bien que depuis lors, la ville de Liège ait passé avec son CPAS une convention afin de pouvoir entreposer les biens des ménages expulsés dans une partie du hangar du CPAS, le scandale continue: de nouveaux pillages du mobilier des personnes expulsées ont eu lieu durant le mois de mai.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Considère-t-il tolérable de voir une loi de protection essentielle pour l'expulsé non respectée par la ville de Liège?

— Estime-t-il convenable que les expulsés soient privés du droit de savoir leurs meubles en sécurité dans un garde-meubles?

— Ne croit-il pas que ces pratiques entraînent une paupérisation supplémentaire de l'expulsé en constatant le pillage — quasi systématique — de ses derniers biens?

— Pourrait-il m'expliquer les mesures qu'il a entreprises à la demande du ministre De Clerck, afin de mettre un terme à ces abus répétés?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 92 de M. Hostekint du 7 juin 1996 (N.):

Infractions commises de mauvaise foi aux obligations en matière de déclaration d'impôts.

L'article 444 du CIR autorise l'administration à majorer, en cas d'absence de déclaration ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, les impôts dus sur la portion des revenus non déclarés d'un accroissement d'impôt fixé d'après la nature et la gravité de l'infraction, selon une échelle dont les graduations sont déterminées par le Roi et allant de 10 à 200 p.c. des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés. Cette échelle est conçue de manière que les accroissements d'impôt les plus élevés sanctionnent surtout les infractions qui ont été commises de mauvaise foi. C'est pourquoi l'arrêté royal dispose qu'une première infraction commise dans l'intention d'éluder l'impôt entraîne un accroissement d'impôt de 50 p.c. Une deuxième infraction commise dans l'intention d'éluder l'impôt entraîne un accroissement de 100 p.c.

Dans la pratique, les accroissements aussi élevés peuvent alourdir très fortement les impositions et, lorsqu'ils sont décidés à la suite d'infractions commises de mauvaise foi, ils peuvent constituer une sanction adéquate.

On constate toutefois que certains contrôleurs interprètent la notion de «mauvaise foi» dans un sens très large et qu'ils décident parfois à la légère d'infliger des accroissements d'impôt très importants aux contribuables.

De plus, nous avons connaissance de cas dans lesquels, une divergence de vues étant apparue entre le contribuable et le contrôleur quant à l'application correcte d'un article donné du CIR, le contrôleur a, dans son avis de rectification, menacé le contribuable d'un accroissement d'impôt de 100 p.c., pour le forcer à se rallier à son point de vue.

Il est clair qu'en utilisant ce procédé répréhensible, l'on peut exercer une pression financière sur un contribuable de bonne foi.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Que faut-il entendre par «mauvaise foi»?

2. Quelles sont les directives données aux fonctionnaires pour ce qui est de l'application des accroissements d'impôt?

3. Wat vindt hij van de praktijk de belastingplichtige tot een akkoord te dwingen door hoge belastingverhogingen in het vooruitzicht te stellen?

Vraag nr. 93 van de heer Verreycken d.d. 7 juni 1996 (N.):

Commissielonen door Belgische bedrijven betaald aan buitenlanders.

Ik citeer uit *Gazet van Antwerpen* van dinsdag 4 juni 1996: «Mits een toestemming van de minister van Financiën kan een Belgisch bedrijf aan een buitenlander commissielonen betalen zonder dat diens naam moet worden vermeld. Het bedrijf moet aantonen dat deze praktijk noodzakelijk is. Dit is een perfecte dekmantel voor steekpenningen. Deze commerciële giften zijn bovendien fiscaal aftrekbaar voor 100 pct. Als tegenprestatie moet het bedrijf 20 pct. belastingen betalen. Het nettoresultaat is in de meeste gevallen nadelig voor de staatskas.»

Graag verneem ik van u of deze opmerking correct is en hoeveel bedrijven respectievelijk in Vlaanderen, Wallonië en Brussel van u een dergelijke toestemming tot het uitbetalen van geheime commissielonen ontvingen, dit dan voor de jaren 1994 en 1995.

Gezien de fiscale aftrekbaarheid van deze giften zijn deze uiteraard bekend. Ik zou dan ook graag vernemen wat de totale massa is van de bewuste commissielonen, opnieuw respectievelijk voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel, voor 1994 en 1995.

Laatste vraag: Werden ook aan autonome overheidsbedrijven in de loop van 1994 en 1995 dergelijke toestemmingen verleend? Zo ja, aan welke bedrijven en voor welke bedragen?

Vraag nr. 94 van de heer Olivier d.d. 7 juni 1996 (N.):

Forfaitaire aanslag. — Beloofde statistieken.

In het tweede fraude-rapport (het zogenaamde tweede rapport Watteyne) werd toegegeven dat het stelsel van de forfaits mischien wel voor problemen kon zorgen. Er werden statistieken beloofd tegen half 1995 om na te gaan of de forfaits aanleiding gaven tot belastingontwijking en/of -ontduiking. Ondertussen zijn we begin juni 1996 en er zijn nog steeds geen statistieken voorhanden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Werden deze beloofde statistieken opgemaakt en indien nee, wat zijn daarvoor de redenen?
2. Indien deze statistieken wel werden opgemaakt, wat zijn de conclusies die men uit het statistisch materiaal kan afleiden in verband met belastingontwijking en/of -ontduiking in het forfaitaire stelsel?
3. Wanneer worden de statistieken bekendgemaakt?

Vraag nr. 95 van de heer Olivier d.d. 7 juni 1996 (N.):

Forfaitaire aanslag bij bepaalde categorieën belastingplichtigen.

Voor een aantal categorieën belastingplichtigen wordt de belasting niet berekend op basis van reële ontvangsten, maar op basis van een forfaitaire aanslag. Het forfait wordt vastgesteld in overleg met de betrokken beroepsorganisatie en op basis van de belastbare omzet. Meestal wordt het belastbaar forfait berekend op basis van de totale aankoop van een basisproduct in een voorgaand jaar.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan het forfaitaire stelsel bij een aantal categorieën belastingplichtigen waar andere bewijsmiddelen voor het inkomen voorhanden zijn of kunnen verplicht worden gesteld (geijkt kasregister, verplichte boekhouding, ...), worden afgeschaft en zo ja, bij welke categorieën acht de geachte minister dit mogelijk?

3. Que pense-t-il de la pratique qui consiste à forcer un contribuable à accepter une rectification en le menaçant d'un accroissement d'impôt élevé?

Question n° 93 de M. Verreycken du 7 juin 1996 (N.):

Commissions payées à des étrangers par des entreprises belges.

Voici ce que l'on a pu lire dans la «Gazet van Antwerpen» du mardi 4 juin 1996: (*traduction*) «Moyennant une autorisation du ministre des Finances, une entreprise belge peut payer des commissions à un étranger sans que le nom de ce dernier doive être mentionné. L'entreprise doit démontrer que cette pratique est nécessaire. Cela permet de couvrir parfaitement le versement de pots-de-vin. En outre, ces commissions sont considérées comme des dons commerciaux totalement déductibles fiscalement. En contrepartie, l'entreprise doit payer 20 p.c. d'impôts. Dans la plupart des cas, le résultat net est défavorable au Trésor.»

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si cette information est correcte et, si oui, combien d'entreprises situées respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ont obtenu une autorisation de payer des commissions secrètes, au cours de 1994 et de 1995.

Comme elles sont déductibles fiscalement en tant que dons, elles sont évidemment connues. C'est pourquoi j'aimerais savoir quel est le montant total des commissions secrètes en question, versées en 1994 et en 1995, respectivement pour ce qui est de la Flandre, de la Wallonie et de Bruxelles.

Dernière question: L'honorable ministre a-t-il accordé également de telles autorisations à des entreprises publiques autonomes, en 1994 et en 1995? Dans l'affirmative, à quelles entreprises et pour quels montants?

Question n° 94 de M. Olivier du 7 juin 1996 (N.):

Imposition forfaitaire. — Statistiques promises.

Dans le cadre du deuxième rapport relatif à la fraude (le deuxième rapport dit Watteyne), l'on a concédé que le système des forfaits pouvait engendrer des problèmes. On a promis des statistiques pour la mi-1995, pour que l'on puisse examiner si les forfaits engendraient la fraude et/ou l'évasion fiscale. Nous sommes maintenant au début de juin 1996 et aucune statistique n'est encore disponible.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Les statistiques qui avaient été promises ont-elles été établies et, dans la négative, pourquoi pas?
2. Si ces statistiques ont été établies, quelles sont les conclusions que l'on peut tirer du matériel statistique concernant la fraude et/ou l'évasion fiscale dans le système forfaitaire?
3. Quand les statistiques seront-elles publiées?

Question n° 95 de M. Olivier du 7 juin 1996 (N.):

Imposition forfaitaire pour certaines catégories de contribuables.

Pour un certain nombre de catégories de contribuables, l'impôt est calculé sur la base, non pas de recettes réelles, mais d'une imposition forfaitaire. Le forfait est établi de commun accord avec l'organisation professionnelle concernée et en fonction du chiffre d'affaires imposable. Le plus souvent, le forfait imposable est calculé sur la base du total des achats d'un produit de base au cours d'une année antérieure.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde, à cet égard, aux questions suivantes:

1. Le système forfaitaire peut-il être supprimé pour certaines catégories de contribuables dont le revenu peut ou doit être prouvé par d'autres moyens (caisse enregistreuse estampillée, comptabilité obligatoire, ...)? Dans l'affirmative, pour quelles catégories l'honorable ministre juge-t-il cette suppression possible?

Meent u niet dat, indien de wet bepaalt dat de definitieve bijzondere bijdrage moet worden berekend op het volledige belastbaar netto-inkomen, een bijzondere maatregel zou moeten worden genomen om de toestand van de grensarbeiders in het groothertogdom te regelen?

Zo ja, kunnen de betrokkenen dan nu reeds bij de gewestelijk directeur der belastingen een bezwaarschrift indienen tegen deze belasting en kunt u de diensten vragen het onderzoek van de dossiers uit te stellen in afwachting dat hun nieuwe richtlijnen worden medegedeeld?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 13 van de heer Verreycken d.d. 7 juni 1996 (N.):

Ariane V. — Belgische bedrijven.

Op 4 juni 1996 spatte de Ariane V uit elkaar. In deze dure raket staken nogal wat Belgische onderdelen.

1. Graag verneem ik van de geachte minister welke Belgische bedrijven deelnamen aan het Ariane-programma, althans wat de leveringen voor Ariane V betreft.

2. Wat zijn de bedragen die de respectievelijke bedrijven factuureerden aan het programma Ariane V?

3. Per bedrijf: hoeveel bedroeg de overheidssubsidie in verband met dit programma?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 47 van mevrouw Dardenne d.d. 4 juni 1996 (Fr.):

Besmetting met dioxinen en furaan.

Naar aanleiding van een antwoord aan volksvertegenwoordiger Philippe Dallons met betrekking tot de besmetting met dioxinen en furaan (vraag nr. 99, bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1995-1996, blz. 3365) maakt u gewag van een «streefnorm» van 6 pgTEQ/g melkvet. Thans bestaat echter geen norm (alleszins niet op het niveau van de Europese Unie) met betrekking tot het dioxinegehalte in melk.

Er bestaan daarentegen wel DAD's (dagelijkse aanvaardbare doses) die van land tot land verschillen naargelang van de gehanteerde veiligheidscoëfficiënt: in Nederland, 4 pg/kg lichaamsgewicht/dag; in de VSA, 1 pg/kg/dag, in Denemarken en in Zweden 5 pg/kg/dag en in Duitsland, naar gelang van het «Land», van 1 tot 10 pg/kg/dag.

Met een «norm» van 6 pg/g melkvet bevinden wij ons ruim boven al deze DAD's, want met deze tolerantie van 6 pg/g melkvet komt een dagelijkse opname overeen van 25,1 pg/kg/dag voor een zuigeling van 1 tot 3 maanden, van 29,3 pg/kg/dag voor een zuigeling van 3 tot 6 maanden, van 24,9 pg/kg/dag voor een zuigeling van 6 tot 9 maanden, van 20,8 pg/kg/dag voor een zuigeling van 9 tot 12 maanden.

Men kan zich trouwens vragen stellen over de logica van de geldende norm in Nederland (6 pg/g), terwijl de DAD er is vastgesteld op 4 pg/kg lichaamsgewicht/dag.

Met alle analyseresultaten die u opgeeft, stemt een dagelijkse dosis van meer dan 4 pg/kg/dag overeen. Zelfs het laagste cijfer, Luik 1994: 1,5 pg/g vet stemt overeen met een dagelijkse dosis van 6,3 pg/kg/dag (van 1 tot 3 maanden), van 7,3 pg/kg/dag (van 3 tot 6 maanden), van 6,2 pg/kg/dag (van 6 tot 9 maanden) en van 5,2 pg/kg/dag (van 9 tot 12 maanden).

Aan de hand van deze vaststellingen maak ik me dan ook ernstige bedenkingen over de tevredenheid met de geciteerde resultaten.

Si la loi dispose que la cotisation spéciale définitive doit se calculer sur le revenu global net imposable, n'estimez-vous pas qu'une disposition particulière devrait intervenir pour régler la situation des frontaliers grand-ducaux?

Dans l'affirmative, les intéressés peuvent-ils dès maintenant introduire une réclamation contre cette imposition auprès du directeur régional des contributions et en attendant que de nouvelles instructions soient communiquées à l'administration, pourriez-vous inviter celle-ci à différer l'instruction des dossiers?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 13 de M. Verreycken du 7 juin 1996 (N.):

Ariane V. — Entreprises belges.

Le 4 juin 1996, la fusée Ariane V a explosé. Cette fusée fort coûteuse comprenait plusieurs éléments fabriqués par des entreprises belges.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles sont les entreprises belges qui ont participé au programme Ariane, en tout cas pour ce qui est des fournitures à la fusée Ariane V?

2. À combien s'élèvent les factures que les différentes entreprises ont présenté dans le cadre du programme Ariane V?

3. À combien s'est élevée la subvention de l'État en faveur dudit programme, et ce, par entreprise?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 47 de Mme Dardenne du 4 juin 1996 (Fr.):

Contamination par les dioxines et furanes.

À l'occasion d'une réponse au député Philippe Dallons concernant la contamination par les dioxines et les furanes (question n° 99, bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre des représentants de Belgique, session 1995-1996, p. 3365) vous évoquez une «norme» indicative de 6 pgTEQ/g de graisse de lait. Or, il n'existe actuellement pas de norme (en tout cas pas au niveau de l'Union européenne) concernant la teneur en dioxines dans le lait.

Par contre, existent des DJA (doses journalières admissibles) qui varient effectivement entre les différents pays selon le coefficient de sécurité utilisé: aux Pays-Bas, 4 pg/kg de poids corporel/jour; aux USA, 1 pg/kg/jour, au Danemark et en Suède, 5 pg/kg/jour, et en Allemagne, suivant les Länder, de 1 à 10 pg/kg/jour.

Avec une «norme» de 6 pg/g de graisse de lait, on se trouve largement au-dessus de toutes ces DJA puisque à cette tolérance de 6 pg/g de graisse de lait correspond une ingestion journalière de l'ordre de 25,1 pg/kg/jour pour un nourrisson de 1 à 3 mois, de 29,3 pg/kg/jour pour un nourrisson de 3 à 6 mois, de 24,9 pg/kg/jour pour un nourrisson de 6 à 9 mois, de 20,8 pg/kg/jour pour un nourrisson de 9 à 12 mois.

On peut d'ailleurs s'interroger sur la cohérence de la norme en vigueur aux Pays-Bas (6 pg/g), alors que leur DJA est fixée à 4 pg/kg de poids corporel/jour.

Ainsi, à tous les résultats d'analyse que vous donnez correspond une dose journalière supérieure à 4 pg/kg/jour. Même le chiffre le plus bas, Liège 1994: 1,5 pg/g de graisse donne une dose journalière de 6,3 pg/kg/jour (de 1 à 3 mois), de 7,3 pg/kg/jour (de 3 à 6 mois) et de 6,2 pg/kg/jour (de 6 à 9 mois) et de 5,2 pg/kg/jour (de 9 à 12 mois).

Ces constatations me permettent donc de mettre un sérieux bémol à la satisfaction affichée devant les résultats cités.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Op grond van welke wetenschappelijke referenties kiest België de «streefnorm» van 6 pg/g melkvet?

2. Kunt u mij, voor elke plaats zeggen:

— Op hoeveel stalen men zich baseert om een analysecijfer te geven;

— Op welk ogenblik van het jaar die stalen genomen werden;

— Welke laboratoria deze analyses hebben gemaakt?

3. Volgens welke criteria is de hoeveelmelk in «de buurt van een afvalverbrandingsinstallatie» gekozen?

Mag ik weten op welke plaats die stalen genomen zijn?

Waar bevinden zich, in het geval van Luik, de hoeven in de buurt van een afvalverbrandingsinstallatie?

Vraag nr. 48 van de heer Anciaux d.d. 7 juni 1996 (N.):

Aantal abortussen na de pil-psychose.

Nogal wat vrouwen in ons land zijn abrupt gestopt met de anti-conceptiepil na negatieve berichten die er vorig jaar in de pers verschenen. De heisa rond de pil begon in oktober vorig jaar toen resultaten van drie onafhankelijke onderzoeken voortijdig bekend werden gemaakt. Daaruit bleek dat vrouwen die derdegeneratiepillen slikten, twee keer zoveel kans liepen op een bloedklonter dan gebruiksters van oude pilmerken. Later bleek dat al die heisa nogal voorbarig was en bovendien onterecht.

Maar de gevolgen lieten zich toch zien. In Groot-Brittannië werden heel wat vrouwen ongewenst zwanger. Tussen december 1995 en februari 1996 telde men in Engeland 823 zwangerschapsafbrekingen meer dan in dezelfde periode van het jaar ervoor.

1. Heeft zich een soortgelijk effect afgespeeld in ons land? Zijn er meer abortussen uitgevoerd na de pil-psychose in eenzelfde periode?

2. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om de pil-psychose weg te nemen? Is er een informatiecampagne (gevoerd)? In welke mate werden huisartsen betrokken? In welke mate worden, voornamelijk jonge vrouwen, ingelicht over de pil als betrouwbaar anticonceptiemiddel, naast alle andere voorbehoedsmiddelen?

Vraag nr. 49 van de heer Boutmans d.d. 10 juni 1996 (N.):

Examens bij het ICHO (Interuniversitair Centrum voor huisartsen in opleiding).

In de *Berichten van het Vlaams artsensyndicaat* van mei 1996 lezen we:

«HIBO's (huisartsen in beroepsopleiding) hebben voor de eerste maal in de geschiedenis van de opleiding tot huisarts moeten examen afleggen bij de examinatoren van het ICHO. De examinandi zijn nog niet gekomen van zoveel arrogantie en onbekwaamheid van hun ondervragers, die bovendien blijken te geven van onzorgvuldige voorbereiding en improvisatie. Na drie kwartuur ondervraging, delibereren de ondervragers en vragen dan de HIBO om schriftelijk zijn mening over de correctheid van de ondervraging te attesteren, om hem nadien uit te kafferen. Het gebeurde dat de ondervragers na gedetailleerde vragen over drugverslaving, HIV en hepatitis B plots beseffen dat ze zich vergist hebben van examinandus en hem wegsturen met een 6 op 10 zonder enig excuus. Een aantal werd gewoon gebuisd, dit nadat ze zevenmaal geslaagd zijn in de universitaire proeven!

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les références scientifiques qui amènent la Belgique à choisir la «norme» indicative de 6 pg/g de graisse de lait?

2. Pour chaque site:

— Sur combien d'échantillons se base-t-on pour donner un chiffre d'analyse?

— À quel moment de l'année ces échantillons ont-ils été prélevés?

— Quels sont les laboratoires qui ont réalisés les analyses?

3. Selon quels critères les laits de ferme dans «le voisinage d'incinérateur» ont-ils été choisis?

Peut-on connaître la localisation de prélèvements des échantillons?

Dans le cas de Liège, où se trouvent les fermes sous incinérateur?

Question n° 48 de M. Anciaux du 7 juin 1996 (N.):

Nombred'avortementssuiteàla psychose concernant la pilule.

Un nombre non négligeable de femmes ont cessé brusquement de prendre la pilule contraceptive après avoir lu des informations alarmantes parues l'année dernière dans la presse. L'agitation autour de la pilule a commencé en octobre de l'année dernière après la publication prématurée des résultats de trois enquêtes indépendantes. D'après ces résultats, les femmes qui prennent la pilule de la troisième génération courraient un risque deux fois plus élevé de développer un caillot que les utilisatrices des anciennes marques de pilule. Il s'est avéré par la suite que cette agitation était prématurée et, de surcroît, injustifiée.

En attendant, les conséquences étaient là. En Grande-Bretagne, de nombreuses femmes se sont trouvées enceintes contre leur gré. Entre décembre 1995 et février 1996, on y a dénombré 823 interruptions de grossesses en plus que pour la même période de l'année précédente.

1. A-t-on constaté un phénomène semblable dans notre pays? Y a-t-on pratiqué davantage d'avortements durant la même période, après la psychose de la pilule?

2. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour dissiper cette psychose de la pilule? A-t-on mené une campagne d'information? Si oui, dans quelle mesure les médecins traitants y ont-ils été associés? Dans quelle mesure informe-t-on les femmes, et principalement les jeunes, sur la pilule en tant que moyen de contraception et sur sa fiabilité, à côté de tous les autres contraceptifs?

Question n° 49 de M. Boutmans du 10 juin 1996 (N.):

Examens à l'ICHO (Centre interuniversitaire pour la formation des médecins généralistes).

Dans le bulletin du syndicat des médecins flamands de mai 1996, on peut lire ceci (*traduction*):

«Pour la première fois dans l'histoire de la formation des médecins généralistes, les «HIBO» (médecins généralistes en formation) ont dû se présenter devant les examinateurs de l'ICHO. Les médecins en formation ne sont pas encore revenus de leur étonnement face à l'arrogance et à l'incapacité des examinateurs, qui ont, en outre, fait preuve d'impréparation et d'improvisation. Après trois quarts d'heure d'interrogation, les examinateurs délibéraient et demandaient à l'HIBO d'attester par écrit la correction de l'examen de l'examen, ensuite, lui passer un savon. Il est arrivé qu'après avoir posé des questions détaillées sur la toxicomanie, le VIH et l'hépatite B, les examinateurs se rendaient compte tout à coup qu'ils s'étaient trompés de candidats et renvoyaient celui-ci avec un 6 sur 10, sans aucun mot d'excuse. Un certain nombre d'HIBO ont tout bonnement été recalés, alors qu'ils ont réussi à sept reprises des examens universitaires!

Het ICHO blijkt dus maar een valse echo te zijn van wat het zou moeten zijn. Vanuit zijn superioriteitsgevoel kijkt het neer op een HIBO als op een hibou ! Maar een uil heeft geen pretentie en wacht pragmatisch de gepaste gelegenheid af.»

Is de geachte minister op de hoogte van de beweemde misbruiken?

Heeft de geachte minister hierover klachten ontvangen?

Heeft hij een onderzoek ingesteld en/of maatregelen genomen?

Vraag nr. 50 van de heer Boutmans d.d. 10 juni 1996 (N.):

NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten.

In *Straal*, het blad van de Christelijke Ziekenfondsen (10) van 22 mei 1996 staat dat diabeteslijders vaak problemen hebben bij aanwerving: onder meer wordt gesteld dat de NMBS al 30 jaar weigert suikerzieken in dienst te nemen, omdat ze een eigen ziekenfonds heeft en zoveel mogelijk risico's wil uitsluiten.

Is dit juist? Vindt de geachte minister dit niet ongepast, en is hij van zin er wat aan te doen?

In hetzelfde artikel wordt ook gesteld dat de overheid heel wat diabetici aanwerft op het quotum «gehandicapten». Is dit juist? Zijn er cijfergegevens over? Acht de geachte minister dit een gerechtvaardigde praktijk? Is hij van zin er een einde aan te maken?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 43 van de heer Destexhe d.d. 4 juni 1996 (Fr.):

Beschutte werkplaatsen.

In 1963 heeft de wetgever de beschutte werkplaatsen opgericht, die tot taak hebben werk te verschaffen aan minder-validen. Toen leek het werk in de beschutte werkplaats meer op een «bezigheid», de lonen werden er vastgesteld bij koninklijk besluit en ze waren afhankelijk van de aard van de verrichte arbeid. Op dat ogenblik is besloten het interprofessioneel minimumloon dat van toepassing is in alle ondernemingen, niet na te leven.

Voor de beschutte werkplaatsen bestond geen paritaire commissie tot in 1990; in dat jaar heeft een bepaling van de programmawet de wet op de collectieve arbeidsovereenkomsten van toepassing verklaard op de beschutte werkplaatsen, wat dus geleid heeft tot de oprichting van deze paritaire commissie en tot de toepasbaarheid van de collectieve arbeidsovereenkomsten van de Nationale Arbeidsraad.

Volgens de NAR wordt een termijn van drie jaar toegekend om oplossingen te vinden voor de verplichte uitbetaling van het gewaarborgd minimumloon. Als op 30 juni 1996 geen oplossing gevonden is, zal de NAR alle beschutte werkplaatsen verplichten de lonen op te trekken tot het interprofessioneel minimumloon.

Op dit ogenblik subsidieert het «agence wallonne d'intégration des personnes handicapées» de beschutte werkplaatsen. Dit agentschap heeft van de Waalse regering geen financiële middelen gekregen met het oog op de subsidiëring van de stijging van de lasten die deze maatregel zal veroorzaken als geen oplossing wordt gevonden om het gewaarborgd minimumloon te verzekeren.

De Waalse regering wendt zich op haar beurt tot de federale Staat, van wie de verplichting uitgaat via de programmawet, om de financiële middelen te leveren.

In 1993 is een ronde-tafelconferentie georganiseerd met de sociale gesprekspartners en de federale en gewestministers, maar geen van de aanwezige instanties heeft ermee ingestemd om een aanzienlijke financiële bijdrage te leveren.

Graag vernam ik hoe de federale overheid in de huidige conjunctuur de nodige middelen zal vinden om deze operatie te financieren ten einde te voorkomen dat de beschutte werkplaatsen in een totale impasse terechtkomen en zich verplicht voelen zwaar minder-validen te ontslaan.

L'ICHO n'est donc que l'écho trompeur de ce qu'il devrait être. Il traite les HIBO avec dédain mais ceux-ci, pragmatiques, attendent patiemment leur heure.»

L'honorable ministre a-t-il connaissance des abus susvisés?

A-t-il reçu plaintes à ce sujet?

A-t-il demandé une enquête et/ou pris des mesures?

Question n° 50 de M. Boutmans du 10 juin 1996 (N.):

SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.

On peut lire dans le journal des Mutualités chrétiennes *Straal* (10) du 22 mai 1996, que les patients souffrant du diabète ont souvent des difficultés à se faire engager: on affirme notamment que la SNCB refuse depuis trente ans d'engager des diabétiques, parce qu'elle a sa propre caisse d'assurance-maladie et qu'elle souhaite éviter les risques dans la mesure du possible.

Est-ce exact? L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'attitude de la SNCB est déplacée? Si oui, que compte-t-il faire?

Dans le même article, on dit que les autorités engagent beaucoup de diabétiques en tant que «handicapés». Est-ce exact? Dispose-t-on de chiffres à ce sujet? L'honorable ministre estime-t-il que cette pratique est justifiée? Si non, est-il disposé à y mettre fin?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 43 de M. Destexhe du 4 juin 1996 (Fr.):

Existence des ateliers protégés.

C'est en 1963 que le législateur créa les ateliers protégés qui ont pour mission de procurer du travail à des personnes handicapées. A cette époque, l'atelier protégé s'apparente à une «occupation» et les salaires sont fixés par arrêté royal et dépendent du genre de travail effectué. Dès ce moment, il est décidé que le salaire minimum interprofessionnel d'application dans toutes les sociétés ne sera pas respecté.

Il n'existe pas de commission paritaire pour les ateliers protégés jusqu'en 1990, année où une disposition de la loi programme soumet les ateliers protégés à la loi sur les conventions collectives de travail et entraîne donc la création de cette commission paritaire et l'applicabilité des conventions collectives de travail du Conseil national du travail.

Le CNT a accordé un délai de trois ans pour trouver des solutions à l'obligation de salaire minimum garanti. Si au 30 juin 1996, la solution n'est pas trouvée, le CNT imposera à tous les ateliers protégés d'ajuster les salaires au niveau du salaire minimum interprofessionnel.

Pour l'instant, c'est l'agence wallonne d'intégration des personnes handicapées qui subsidie les ateliers protégés. Elle n'a reçu aucun moyen financier du gouvernement wallon pour subsidier l'accroissement de charges que cette mesure provoquera si une solution n'est pas trouvée afin de garantir le revenu minimum garanti.

Le gouvernement wallon se tourne de son côté vers l'État fédéral, d'où l'obligation émane via la loi programme, pour réclamer les moyens financiers.

En 1993, une table ronde rassemblant les partenaires sociaux, les ministres fédéraux et régionaux a été organisée mais aucune des instances présentes ne s'est mise d'accord sur un apport financier substantiel.

J'aimerais savoir, Mme la ministre, comment les pouvoirs publics fédéraux, dans la conjoncture actuelle, vont trouver les moyens nécessaires pour financer cette opération afin d'éviter que les ateliers protégés se retrouvent dans une impasse totale et se sentent obligés de licencier des travailleurs fortement handicapés.

Bovendien is het duidelijk dat deze personen zonder werk in de werkloosheid zullen terechtkomen en voor de samenleving meer zullen kosten dan wanneer ze in een beschutte werkplaats werken.

Vraag nr. 44 van de heer Anciaux d.d. 7 juni 1996 (N.):

Werkloosheidsreglementering en toepassingsregelen van de werkloosheidsuitkeringen (koninklijk besluit van 25 november 1991 en ministerieel besluit van 26 november 1991).

Het recht op uitkeringen wordt geschorst indien het jaarlijks netto belastbaar gezinsinkomen (verminderd met de eigen inkomsten) hoger is dan 600 000 frank verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste.

De toepassing van deze reglementering houdt geen rekening met de sociale toestand van het gezin omdat geen onderscheid wordt gemaakt tussen valide en minder-valide personen ten laste.

Bij de berekening van de personenbelasting (aanslagbiljet waarop de RVA zich overigens steunt) worden gehandicapte personen — terecht — dubbel als ten laste geteld.

Is de geachte minister niet van mening dat de werkloosheidsreglementering dient gewijzigd te worden met dien verstande dat omwille van sociale motieven de passus «verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste» gewijzigd wordt in «verhoogd met 24 000 frank per persoon ten laste waarbij gehandicapte personen dubbel als persoon ten laste mogen worden beschouwd»?

Vraag nr. 45 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Werkloosheidsvergoeding van oudere werklozen na een kortstondige loopbaan als zelfstandige.

Steeds meer werklozen die op oudere leeftijd (tussen 40 en 50 jaar) hun baan verliezen, berusten noodgedwongen in de situatie en blijven stempelen tot aan hun pensioen omdat de kans om een nieuwe job te vinden bijna onbestaande is.

Een aantal onder hen legt zich niet bij de situatie neer en begint op latere leeftijd nog een activiteit als zelfstandige. De regering voert een beleid dat het zelfstandig ondernemen wil stimuleren, zoals onder meer in de regeerverklaring werd aangekondigd.

Nochtans is bekend dat heel wat van deze initiatieven om allerlei redenen gedoemd zijn om te mislukken. Wanneer deze mensen dan noodgedwongen hun zelfstandige activiteit moeten stopzetten, zijn ze een stuk slechter af dan hun collega's die ervoor gekozen hebben om in het werkloosheidsstelsel te blijven zitten in de hoop dat er toch nog een nieuwe job uit de bus zal komen. Zij ontvangen een uitkering die een stuk lager ligt en hebben vaak al hun spaargeld geïnvesteerd. Daarvoor worden zij niet beloond, intendeel.

Is de geachte minister op de hoogte van deze problemen? Hoeveel oudere werklozen (tussen 40 en 50) bevinden zich in zo'n situatie? Bestaat de mogelijkheid om voor deze categorie van zelfstandigen een meer gunstige uitkeringsregeling te treffen? Welke maatregelen zullen getroffen worden om deze mensen beter te begeleiden bij het opstarten en ontplooiën van hun zelfstandige activiteit?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 50 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Premie voor tweetaligheid bij de Regie voor maritiem transport.

Het koninklijk besluit van 21 oktober 1993, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 januari 1995, voorziet een premie voor tweetaligheid aan personeelsleden van de Regie voor maritiem transport, indien aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Het maandbedrag van de premie, die geïndexeerd wordt zoals de wedden, bedraagt 1 000 frank voor de personeelsleden van niveau 1 en 500 frank voor de personeelsleden van de andere niveaus.

De plus, il est clair que ces personnes sans travail se retrouveront au chômage et coûteront plus cher à la collectivité que s'ils travaillent dans un atelier protégé.

Question n° 44 de M. Anciaux du 7 juin 1996 (N.):

Réglementation du chômage et suspension des allocations de chômage (arrêté royal du 25 novembre 1991 et arrêté ministériel du 26 novembre 1991).

Le droit aux allocations de chômage peut être suspendu lorsque les revenus annuels nets imposables du ménage, abstraction faite des allocations dont il bénéficie, dépassent 600 000 francs, majorés de 24 000 francs par personne à charge.

Cette réglementation ne tient pas compte de la situation sociale de la famille, puisqu'elle ne fait aucune distinction entre les personnes à charge valides et les handicapés.

Pour le calcul de l'impôt des personnes physiques, (l'ONem se réfère d'ailleurs à la feuille d'impôts) les personnes handicapées sont considérées comme étant doublement à charge.

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il y a lieu de modifier la réglementation du chômage en remplaçant, pour tenir compte de motifs sociaux, les mots «majorés de 24 000 francs par personne à charge» par les mots «majorés de 24 000 francs par personne à charge, les personnes handicapées pouvant être considérées comme doublement à charge»?

Question n° 45 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Allocations de chômage pour les chômeurs âgés qui ont eu une brève carrière en tant qu'indépendant.

Il y a de plus en plus de chômeurs qui perdant leur emploi à un âge avancé (entre quarante et cinquante ans) sont obligés, par la force des choses, de s'accommoder de leur situation et continuent à pointer jusqu'à la pension, étant donné qu'il leur est à peu près impossible de retrouver du travail.

Il en est un certain nombre qui ne se résignent pas à cette situation et se lancent dans une activité indépendante. Conformément à la déclaration gouvernementale, l'autorité fédérale encourage ceux qui souhaitent commencer des activités d'indépendant.

Cependant, chacun sait que, pour toutes sortes de raisons, beaucoup de ces initiatives sont condamnées à l'échec. Ceux qui sont obligés de mettre fin à leur activité d'indépendant se retrouvent dans une situation plus inconfortable que ceux qui ont préféré rester chômeurs dans l'espoir de pouvoir retrouver quand même un emploi. Ils reçoivent une allocation nettement moins élevée que ces derniers, bien qu'ils aient souvent investi toutes leurs économies. Leur investissement n'est pas récompensé, au contraire.

L'honorable ministre a-t-elle connaissance de ces problèmes? Combien y a-t-il de chômeurs de quarante à cinquante ans qui se trouvent dans une telle situation? Pourrait-on élaborer un système d'allocations plus favorable pour cette catégorie d'anciens indépendants? Quelles mesures va-t-on prendre pour mieux accompagner ces personnes au moment où elles se lancent dans une activité d'indépendant et par la suite?

Ministre des Transports

Question n° 50 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Prime de bilinguisme à la Régie des transports maritimes.

L'arrêté royal du 21 octobre 1993, modifié par l'arrêté royal du 23 janvier 1995, a instauré, sous certaines conditions, une prime de bilinguisme pour les membres du personnel de la Régie des transports maritimes. Cette prime, qui est indexée de la même manière que le traitement, s'élève à 1 000 francs par mois pour le personnel de niveau 1 et à 500 francs par mois pour le personnel des autres niveaux.

Acht de geachte minister, gelet op de moeilijke financiële en sociaal-economische toestand waarin de RMT zich bevindt, het verantwoord dat voor de kennis van een tweede taal dergelijke premies worden uitgekeerd aan het personeel? Zo ja, waarom? Zo nee, gaat de geachte minister dan maatregelen nemen om deze premies af te schaffen?

Vraag nr. 51 van de heer Boutmans d.d. 10 juni 1996 (N.):

NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 50 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1140).

Minister van Justitie

Vraag nr. 163 van de heer Boutmans d.d. 7 juni 1996 (N.):

Gerechtelijke informatiedienst.

Op de openbare zitting van 25 april 1996 vroeg ik u wat de GID was, de «Gerechtelijke informatiedienst», waartoe die diende en wat zijn statuut en wettelijke basis is, en hoe en door wie hij gecontroleerd wordt.

Heeft hij een speciale bevoegdheid voor «bijzondere opsporingsmethodes»?

U beloofde toen dit na te trekken en mij te informeren.

Is het nog niet mogelijk die gegevens te verschaffen?

Vraag nr. 164 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Beperking van de bewegingsvrijheid van het Baskische echtpaar Moreno-Garcia.

Naar verluidt heeft de geachte minister aan zijn Spaanse collega beloofd de bewegingsvrijheid van het Baskische echtpaar Moreno-Garcia te beperken zodat ze België niet zouden kunnen ontvluchten.

Is er een overeenkomst van die aard tussen de minister van Justitie en zijn Spaanse collega, de staatssecretaris voor Veiligheid, Ricardo Marti Fluxa? Zo ja, op welke manier wordt deze bewaking uitgevoerd en op welke gronden baseert de geachte minister zich om de bewegingsvrijheid van deze twee Europese burgers in te perken?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 39 van de heer Destexhe d.d. 7 juni 1996 (Fr.):

Zenden van F16's naar ex-Joegoslavië.

Ik heb reeds het feit betreurd dat de Belgische luchtmacht niet heeft deelgenomen aan de operaties van de NAVO van september 1995 in Bosnië. Het inzetten van de luchtmacht is een doorslaggevend element geweest om de oorlogvoerende troepen — in het bijzonder de Servische troepen — te bewegen tot de ondertekening van de Dayton-akkoorden.

Eén van de argumenten die indertijd zijn ingeroepen om de niet-deelname van onze luchtmacht te verantwoorden, was het ontbreken van actieve tegenmaatregelen op onze F16's. Sedertdien zijn verschillende vliegtuigen met dat systeem uitgerust.

1. Bent u van plan F16's naar dit actieterrein te sturen?

2. Zo ja, binnen welke termijn?

Vraag nr. 41 van de heer Verreycken d.d. 7 juni 1996 (N.):

Publikatie Welkom in België. — Taal.

Graag dank ik u voor de wekelijkse toezending van het blad VOX, evenals voor het boek *Welkom in België* betreffende het leger, dat ik vandaag mocht ontvangen.

L'honorable ministre estime-t-il, en tenant compte des difficultés financières, économiques et sociales auxquelles la RTM est confrontée actuellement, que l'octroi d'une telle prime, pour récompenser la connaissance d'une deuxième langue, est encore justifiée. Dans l'affirmative, pour quelles raisons? Dans la négative, l'honorable ministre compte-t-il prendre des mesures pour supprimer cette prime?

Question n° 51 de M. Boutmans du 10 juin 1996 (N.):

SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 50 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 1140).

Ministre de la Justice

Question n° 163 de M. Boutmans du 7 juin 1996 (N.):

Service d'information judiciaire.

Au cours de la séance publique du 25 avril 1996, j'avais demandé à l'honorable ministre ce qu'était le SIJ soit le «Service d'information judiciaire», quels étaient son objectif, son statut et sa base légale, et comment et par qui il était contrôlé.

Ce service dispose-t-il de compétences particulières en ce qui concerne les «méthodes de recherche particulières»?

Le ministre m'avait promis de faire les vérifications et de m'informer de leurs résultats.

Ne peut-il pas encore me les communiquer?

Question n° 164 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Limitation de la liberté de mouvement du couple basque Moreno-Garcia.

Selon certaines informations, l'honorable ministre aurait promis à son collègue espagnol de limiter la liberté de mouvement du couple basque Moreno-Garcia, pour qu'il ne puisse pas fuir la Belgique.

Existe-t-il un accord de ce genre entre le ministre de la Justice et son collègue espagnol Ricardo Marti Fluxa, secrétaire d'État à la Sécurité. Si oui, comment la surveillance est-elle exercée et sur quelle base l'honorable ministre limite-t-il la liberté de mouvement de ces deux citoyens européens?

Ministre de la Défense nationale

Question n° 39 de M. Destexhe du 7 juin 1996 (Fr.):

Envoi des F16 dans l'ex-Yougoslavie.

J'ai déjà eu l'occasion de regretter la non-participation des forces aériennes belges aux opérations de l'OTAN de septembre 1995 en Bosnie. L'utilisation de la force aérienne a été un élément décisif pour amener les belligérants — en particulier les forces serbes — à signer les accords de Dayton.

Un des arguments évoqués à l'époque pour justifier la non-participation de nos forces aériennes était l'absence de contre-mesures actives sur nos F16. Depuis lors, plusieurs avions ont été équipés de ce système.

1. Avez-vous l'intention d'envoyer des F16 sur ce théâtre d'opérations?

2. Dans l'affirmative, dans quels délais?

Question n° 41 de M. Verreycken du 7 juin 1996 (N.):

Publication Bienvenue en Belgique. — Langue.

Je vous remercie pour l'envoi hebdomadaire du magazine VOX et du livre *Bienvenue en Belgique* concernant l'armée, que j'ai reçu aujourd'hui.

Toch wijs ik erop dat in titel I van de Grondwet zeer duidelijk drie gemeenschappen worden omschreven, respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, terwijl ook in dezelfde titel de talen van die gemeenschappen worden aanvaard.

Het valt me dan ook op dat in het boek dat u mij bezorgt enkel Nederlands, Frans en Engels worden gehanteerd. Het zou mij veel meer aangewezen lijken indien in officiële publikaties enkel de drie erkende landstalen zouden worden gebruikt.

Graag verneem ik de redenen van dit miskennen van de derde landstaal.

In hetzelfde boek wordt zeer systematisch een talenrangorde gehanteerd, beginnend met Frans, volgend met Engels en besluitend met Nederlands. Moet ik hieruit afleiden dat de opstellers van dit boek nog steeds het irreële imago van België als hoofdzakelijk Franstalig land willen hoog houden of demonstreren zij hiermee hun minachting voor de Nederlandstalige meerderheid van dit land?

Vraag nr. 42 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

VOX. — Boek Bienvenue en Belgique.

Op 2 juni laatstleden werd vanuit het kabinet van de minister van Landsverdediging een «kijk- en infoboek» voorgesteld onder de verantwoordelijke uitgave van luitenant colonel H. Gérard en het SID. Dit boek is 3-talig. Het Frans wordt steeds als eerste taal gehanteerd, het Engels komt op de tweede plaats en het Nederlands op de derde plaats.

In het boek wordt België als paradijs voorgesteld op tal van domeinen, gaande van aardrijkskunde, kunst, cultuur, onderwijs, sport, enz.

Er staan zelfs cijfers in over de bevolking. Daaruit leren we dat er geen Vlamingen en Walen bestaan, maar wel 58 pct. Nederlandstaligen, 32 pct. Franstaligen en 10 pct. tweetaligen.

De geschiedenis van België die weergegeven wordt is geschreven vanuit een middeleeuwse visie, gebaseerd op achterhaalde ideeën.

Dit boek is ronduit een verspilling.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel geld deze realisatie heeft gekost aan de belastingbetalers?

Op welke begrotingspost was dit voorzien?

Is de geachte minister de mening toegedaan dat de taalwetgeving nageleefd werd?

Waarom werd de derde nationale taal niet opgenomen?

Op welke oplage werd dit boek gedrukt?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om dit boek niet te verspreiden?

Meent de geachte minister niet dat de verantwoordelijken voor de uitgave van dit boek gesanctioneerd dienen te worden wegens de groteske verspilling die zij tentoon gespreid hebben?

Draagt de geachte minister enige verantwoordelijkheid ter zake?

Hoe kan de geachte minister verantwoorden dat zulke uitgaven gebeuren terwijl hij voortdurend klaagt over een te beperkt budget voor Defensie?

Welke geldverspillende en totaal nutteloze uitgaven staan ons nog te wachten vanuit VOX of het leger?

Je tiens cependant à souligner que le titre I^{er} de la Constitution mentionne très clairement trois communautés, à savoir la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, ainsi que les langues de ces communautés.

C'est pourquoi je m'étonne que l'on n'utilise que le français, le néerlandais et l'anglais dans le livre que vous m'avez fait parvenir. Il me semblerait bien plus indiqué de n'utiliser, dans les publications officielles, que les trois langues nationales reconnues.

J'aimerais savoir pourquoi la troisième langue nationale est ainsi méconnue.

On a respecté très systématiquement, dans le même livre en question, une hiérarchie des langues, selon laquelle le français vient en premier lieu, ensuite l'anglais et, enfin, le néerlandais. Dois-je en déduire que les rédacteurs dudit livre souhaitent encore maintenir l'image irréaliste d'une Belgique essentiellement francophone, ou marquent-ils ainsi leur mépris pour la majorité néerlandophone de notre pays?

Question n° 42 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

VOX. — Livre Bienvenue en Belgique.

Le 2 juin dernier, le cabinet du ministre de la Défense nationale a présenté un livre d'information illustré, édité sous la responsabilité du lieutenant colonel H. Gérard et du SID. Ce livre a été rédigé en trois langues. La première langue est invariablement le français, l'anglais vient en second lieu et le néerlandais en troisième lieu.

Selon ce livre, la Belgique est un paradis dans bien des domaines, qui vont de la géographie au sport en passant par l'art, la culture, l'enseignement, etc.

On y trouve même des chiffres concernant la population qui nous apprennent qu'il n'y a ni Flamands ni Wallons, mais 58 p.c. de néerlandophones, 32 p.c. de francophones et 10 p.c. de bilingues.

La version que l'on y donne de l'histoire de Belgique est moyen-âgeuse et fondée sur des idées dépassées.

La réalisation de ce livre constitue un véritable gaspillage.

L'honorable ministre peut-il me dire combien ce livre a coûté au contribuable?

À quel poste budgétaire a-t-on inscrit sa réalisation?

L'honorable ministre trouve-t-il que la législation linguistique a été respectée?

Pourquoi la troisième langue nationale n'est-elle pas utilisée?

À combien d'exemplaires ce livre a-t-il été tiré?

Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour empêcher la publication de ce livre?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que les responsables de sa publication doivent être sanctionnés pour le gaspillage « grotesque » qu'ils ont occasionné?

L'honorable ministre porte-t-il lui-même une quelconque responsabilité en la matière?

Comment l'honorable ministre peut-il justifier de telles dépenses, alors qu'il se plaint continuellement de la limitation du budget de la Défense?

Quelles publications coûteuses et parfaitement inutiles VOX ou l'armée nous réservent-elles encore?

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 51 van de heer Anciaux d.d. 22 maart 1996 (N.):

Dienstelektrische energie en de controle op elektrische installaties.

De Dienst elektrische energie van het ministerie van Economische Zaken is of was bevoegd om klachten in verband met de al dan niet conformiteit van elektrische installaties te behandelen en te onderzoeken.

Hoeveel ambtenaren telt deze dienst om deze toch wel belangrijke taak waar te nemen?

Is het correct dat de bevoegdheid van de Dienst elektrische energie in verband met controles op de elektrische installaties overgedragen werd aan de diensten van het Mijneuzen?

Hoeveel ambtenaren zijn heden belast met deze controles? Hoeveel controles werden de laatste 12 maanden door deze dienst uitgevoerd?

Zijn er al uitvoeringsbesluiten genomen door de geachte minister in verband met deze overdracht van bevoegdheden?

Welke dienst voerde de laatste maanden controles uit?

Antwoord: Het bestuur Energie beschikt momenteel over een personeelsbestand van 17 burgerlijk of industrieel ingenieurs waarvan er 9 belast zijn met verschillende taken in verband met gas en elektriciteit, en meer bepaald met de volgende opdrachten:

1. De algemene opvolging op het vlak van de toepassing van het algemeen reglement op de elektrische installaties, en meer bepaald de voorbereiding van de voorontwerpen tot wijziging en de behandeling van de klachten;

2. De behandeling van de aanvragen tot erkenning als erkend organisme en het toezicht uitoefenen op het opleidingsniveau van de agent-keurders;

3. Het bieden van technische ondersteuning aan de cel die de aanvragen behandelt in verband met de aanleg van luchtlijnen en ondergrondse leidingen, meer bepaald op het vlak van de elektrische velden en magnetische inductie;

4. Het toezicht uitoefenen op de toepassing van de koninklijke besluiten tot omzetting van Europese richtlijnen in verband met vrij verkeer van het elektrisch materieel en de gastoestellen, zorgen voor de omzetting van nieuwe richtlijnen die op deze produkten betrekking hebben en het hoog toezicht op de markt uitoefenen. Deze activiteiten houden verband met de veiligheid van laagspanningsmaterieel, van materieel dat gebruikt wordt in omgeving van ontploffingsgevaar, van elektromedisch materieel en van gastoestellen, alsook met de elektromagnetische compatibiliteit;

5. De jaarlijkse controle uitvoeren van hoogspanningscabines van de Staat en de overheidsdiensten;

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 51 de M. Anciaux du 22 mars 1996 (N.):

Service de l'énergie électrique et contrôle des installations électriques.

Le Service de l'énergie électrique du ministère des Affaires économiques est ou était compétent pour traiter et examiner les plaintes relatives à la conformité ou non des installations électriques.

Combien d'agents chargés d'assumer cette tâche, somme toute importante, ce service compte-t-il?

Est-il exact que la compétence du Service de l'énergie électrique en ce qui concerne le contrôle des installations électriques a été transférée aux services des Mines?

Combien y a-t-il actuellement, au sein dudit service, de fonctionnaires chargés de ces contrôles? À combien de contrôles ce service a-t-il procédé ces 12 derniers mois?

L'honorable ministre a-t-il déjà pris des arrêtés d'exécution concernant ce transfert de compétences?

Quel est le service qui a effectué les contrôles ces derniers mois?

Réponse: L'administration de l'Énergie dispose actuellement d'un effectif de 17 ingénieurs civils ou industriels, dont 9 sont chargés de différentes tâches en matière d'électricité et de gaz, et notamment des missions suivantes:

1. Assurer le suivi général de l'application du règlement général sur les installations électriques, et notamment la préparation des avant-projets de modification et l'instruction des plaintes;

2. Traiter les demandes de reconnaissance en tant qu'organisme agréé et superviser le niveau de formation des agents-visiteurs;

3. Apporter un appui technique à la cellule traitant les demandes de pose de lignes aériennes et de canalisations souterraines, notamment dans le domaine des champs électriques et de l'induction magnétique;

4. Veiller à l'application des arrêtés royaux transposant les directives européennes de libre circulation du matériel électrique et des appareils à gaz, assurer la transposition de nouvelles directives traitant de ces produits, mettre en œuvre la surveillance du marché. Ces activités concernent la sécurité du matériel basse tension, du matériel utilisé en atmosphère explosible, du matériel électromédical et des appareils à gaz ainsi que la compatibilité électromagnétique;

5. Exécuter la visite annuelle des cabines à haute tension de l'État et des services publics;

6. Het hoog toezicht uitoefenen op elektrische lijnen en leidingen;

7. De behandeling van aanvragen tot concessie, toelating en verklaring van openbaar nut voor installaties voor vervoer van gasachtige of andere producten door leidingen;

8. Het hoog toezicht uitoefenen op hoger genoemde installaties voor vervoer door leidingen.

Op het ogenblik van de herstructurering van het departement die werd doorgevoerd op 1 juni 1995, en geregeld is door het koninklijk besluit van 7 augustus 1995, werd geen enkele bevoegdheid van het bestuur Energie overgedragen naar het bestuur Kwaliteit en Veiligheid — afdeling veiligheid (die de bevoegdheden van de administratie van het Mijnwezen heeft overgenomen).

Er werd inderdaad op dat ogenblik beslist om de overdrachten tussen deze beide besturen uit te stellen.

In afwachting blijft het bestuur Energie dus als enige bevoegd om de hoger beschreven opdrachten uit te voeren.

Gedurende de laatste 12 maanden werden 3 201 controles verricht.

Vraag nr. 61 van de heer Anciaux d.d. 10 mei 1996 (N.):

Europeserichtlijninzakedecacaovervangendevetteninchocolade.

Het is duidelijk dat de recente richtlijn van de Europese commissie in verband met de samenstelling van de chocolade zowel de derde wereld, de consument als de goede naam van chocolade in het gedrang brengt. Ik vernam tijdens de manifestatie Vierkant voor Afrika uit de mond van staatssecretaris Moreels dat de Belgische regering het opneemt tegen deze richtlijn. Ik onderschrijf dit standpunt maar ik kreeg toch graag enkele verduidelijkingen van de geachte minister.

1. Kiest de regering er inderdaad voor om cacaovervangende vetten te verbieden in alle in België geproduceerde chocolade of moet ik de uitlatingen van de geachte minister interpreteren als zou voor bepaalde variëteiten toch een achterpoortje worden gelaten?

2. Welke maatregelen zal de regering nemen om de kwaliteit van Belgische chocolade te blijven garanderen, zowel op korte termijn (zolang de huidige regeling van kracht blijft) als op lange termijn?

3. Onder welke labeling kan chocolade met cacaosubstituten (die bijvoorbeeld in Engeland zou geproduceerd worden) in België op de markt komen?

4. Moet de consument niet geïnformeerd worden over het hoger cholesterolgehalte in chocolade met substituten?

5. Hoe kan het dat de Europese Commissie haar richtlijn uitvaardigde zonder dat een degelijk effectenrapport werd opgemaakt met betrekking tot de gevolgen voor de derde wereld?

6. Op welke wijze zullen de cacao producenten gecompenseerd worden voor de inkomensverliezen die ze zullen lijden?

Antwoord: 1. Het voorstel van richtlijn betreffende cacao- en chocoladeprodukten waarnaar het geachte lid verwijst werd nog niet formeel aan de Raad overgemaakt. In dit stadium kan er dus nog geen «standpunt» van de Belgische regering zijn over een voorlopige tekst.

2. Het voorstel van de Commissie voorziet in de mogelijkheid om in België de produktie van chocoladeprodukten die plantaardige vetstoffen bevatten te verbieden maar het vrij verkeer en de commercialisering van alle chocoladeprodukten toe te staan. Ik heb ervoor geopteerd om het verbod op het gebruik van plantaardige vetstoffen in de produktie en commercialisering van chocolade te handhaven.

3 en 4. Gezien het antwoord op vraag 2 behoeven de vragen onder 3 en 4 geen antwoord.

5 en 6. Een studie van de gevolgen die deze richtlijn op de ontwikkelingslanden zou veroorzaken zou zeker en vast heel nuttig zijn.

6. Exercer la haute surveillance des lignes et canalisations électriques;

7. Traiter les demandes de concession, de permission et de déclaration d'utilité publique des installations de transport de produits gazeux ou autres par canalisations;

8. Exercer la haute surveillance desdites installations de transport par canalisations.

Au moment de la restructuration du département mise en œuvre le 1^{er} juin 1995 et régie par l'arrêté royal du 7 août 1995, aucune compétence n'a été transférée de l'administration de l'Énergie vers l'administration de la Qualité et de la Sécurité — division sécurité (qui a repris les compétences de l'administration des Mines).

Il a en effet été décidé à ce moment de postposer les transferts entre ces deux administrations.

En attendant, l'administration de l'Énergie reste donc seule compétente pour exercer les missions décrites ci-avant.

Pendant les douze derniers mois, 3 201 contrôles ont été effectués.

Question n° 61 de M. Anciaux du 10 mai 1996 (N.):

Directive européenne relative aux graisses de substitution du cacao dans le chocolat.

La récente directive de la Commission européenne relative à la composition du chocolat nuit manifestement à la fois au tiers monde, au consommateur et à la réputation du chocolat. Lors de la manifestation «Vierkant voor Afrika» (Carrément pour l'Afrique), j'ai appris de la bouche même du secrétaire d'État Moreels que le gouvernement belge s'opposait à cette directive. Bien que j'approuve ce point de vue, j'aimerais que l'honorable ministre précise certains points.

1. Le gouvernement compte-t-il effectivement interdire les graisses de substitution du cacao dans tout le chocolat produit en Belgique ou faut-il déduire des déclarations de l'honorable ministre que l'on fera une exception pour certaines variétés?

2. Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre afin de continuer à garantir la qualité du chocolat belge, et ce aussi bien à court terme (c'est-à-dire tant que la réglementation actuelle restera en vigueur) qu'à long terme?

3. Sous quelle appellation du chocolat produit à base de succédanés de cacao (en Angleterre, par exemple) peut-il être mis sur le marché en Belgique?

4. Le consommateur ne devrait-il pas être informé de ce que le chocolat contenant des succédanés de cacao contient un taux de cholestérol plus important?

5. Comment la Commission européenne a-t-elle pu édicter sa directive sans qu'un rapport d'incidence approfondi ait été présenté sur les conséquences qu'elle aura pour le tiers monde?

6. Quelles compensations les producteurs de cacao recevront-ils pour le manque à gagner qu'ils subiront?

Réponse: 1. La proposition de directive relative aux produits de cacao et de chocolat à laquelle l'honorable membre fait allusion n'a pas encore formellement été déposée sur la table du Conseil. À ce stade, il ne saurait donc y avoir de «position» du gouvernement belge sur un document provisoire.

2. La proposition de la Commission prévoit la faculté d'interdire la production en Belgique de produits de chocolat comprenant des matières grasses végétales, mais d'admettre la libre circulation de l'ensemble des produits chocolatés. J'ai choisi de maintenir l'interdiction de l'utilisation des matières grasses végétales dans la production et la commercialisation des produits de chocolat.

3 et 4. Vu la réponse à la question sous 2, les questions 3 et 4 sont sans objet.

5 et 6. Une étude des effets que ferait peser la directive sur les pays en voie de développement serait très utile.

Deze impactstudie zou mijns inziens voorafgegaan moeten worden door een nomenclatuur van de verschillende plantaardige vetten die gebruikt kunnen worden teneinde een duidelijk onderscheid te maken volgens hun oorsprong, kostprijs en hun consumptiegeschiktheid.

Telecommunicatie

Vraag nr. 63 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Recht op een minimumtelefoondienst.

Reeds in 1994 bracht de ombudsdienst van Belgacom een advies uit over het recht op een minimum-telefoondienst voor klanten die problemen hebben om hun telefoonrekening te betalen. Deze situatie zou de klant toelaten alsnog oproepen te ontvangen en toegang te hebben tot de hulpdiensten.

Momenteel is er nog steeds geen algemeen geldende regeling voorzien voor deze gevallen. Nochtans argumenteert de ombudsdienst terecht dat de kansen om de schuldvordering uiteindelijk te innen door deze regeling kunnen stijgen. Bovendien levert deze — weliswaar beperkte — open lijn nog steeds inkomsten op voor Belgacom.

Ik wens de geachte minister dan ook volgende vraag te stellen:

Zal Belgacom naast het toekennen van betalingsfaciliteiten ook een aansluiting voor een minimumdienst, zoals hierboven beschreven, in stand houden bij klanten die moeilijkheden onderkennen om hun telefoonrekening te betalen?

Antwoord: Belgacom heeft een aantal weken terug het initiatief aangekondigd om de algemene en sommige van de specifieke voorwaarden met betrekking tot de telefoondienst op een aantal punten te wijzigen.

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en het beheerscontract, gesloten tussen de Belgische Staat en Belgacom, heeft Belgacom het nieuwe ontwerp van voorwaarden ter advies voorgelegd aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie. Na behandeling door de werkgroep « Gedragsregels van Belgacom ten opzichte van de cliënten » werd een ontwerp van advies opgesteld dat besproken zal worden op de plenaire vergadering van het raadgevend comité van 19 juni 1996.

Het is de bedoeling dat deze nieuwe voorwaarden van kracht worden op 1 oktober 1996.

De door Belgacom voorgestelde wijzigingen met betrekking tot de algemene voorwaarden voor de telefoondienst voorzien in de garantie van een minimumdienst zoals bedoeld door het geachte lid.

Overeenkomstig artikel 67 van de algemene voorwaarden kan Belgacom de aansluiting van de klant schorsen indien deze de verplichtingen welke voortvloeien uit de overeenkomsten betreffende de telefoondienst niet nakomt en hij tien werkdagen na de kennisgeving hiervan geen gevolg heeft gegeven aan deze niet-naleving van zijn verplichtingen.

De ontwerpen van artikel 68 en 69 specificeren de modaliteiten van de schorsing en garanderen een minimale dienstverlening. De schorsing laat de klant toe oproepen te ontvangen en er uit te zenden naar de hulpdiensten (nummers 100 en 101). Ze belet het uitzenden van elke andere oproep. De schorsing eindigt wanneer de klant zijn verplichtingen is nagekomen. Indien de klant zich binnen zestig kalenderdagen na de schorsing nog niet in regel heeft gesteld, kan Belgacom van rechtswege de overeenkomst opzeggen mits een opzeggingstermijn van minimaal dertig kalenderdagen, betekend met een ter post aangetekende brief.

Naast deze nieuwe bepalingen ben ik eveneens van plan, in het kader van de verplichtingen tot universele dienstverlening, om

Cette étude d'impact devrait, selon moi, être précédée d'une nomenclature des différentes graisses végétales utilisées afin d'en établir la différence en fonction de leur origine, coût de revient et de leur salubrité.

Télécommunications

Question n° 63 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Droit à un service téléphonique minimum.

En 1994 déjà, le service de médiation de Belgacom a émis un avis relatif au droit à un service téléphonique minimum pour les clients qui éprouvent des difficultés à régler leur facture de téléphone. Le client pourrait ainsi continuer à recevoir des appels et avoir accès aux services de secours.

À l'heure actuelle, il n'existe toujours pas de régime général applicable aux cas de ce genre. Le service de médiation argüe pourtant, à raison, qu'un tel régime pourrait augmenter les chances de recouvrer finalement la créance. En outre, en restant ouvertes — de manière limitée il est vrai —, ces lignes continuent à générer des revenus pour Belgacom.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre à la question suivante:

Outre l'octroi de facilités de paiement aux clients qui éprouvent des difficultés à régler leur facture de téléphone, Belgacom assurera-t-elle à ces personnes un service minimum sur leur ligne?

Réponse: Il y a quelques semaines, Belgacom a annoncé qu'elle allait modifier certains aspects des conditions générales et certaines conditions spécifiques relatives au service téléphonique.

Conformément aux dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et au contrat de gestion conclu entre Belgacom et l'État belge, Belgacom a soumis le nouveau projet de conditions pour avis au Comité consultatif pour les télécommunications. Après avoir été examiné par le groupe de travail « Règles de conduite de Belgacom vis-à-vis des clients », un projet d'avis a été rédigé et a été soumis à la réunion plénière du comité consultatif du 19 juin 1996.

Ces nouvelles conditions devraient entrer en vigueur le 1^{er} octobre 1996.

Les modifications relatives aux conditions générales du service de téléphonie proposées par Belgacom, prévoient la garantie d'un service minimum tel que visé par l'honorable membre.

Conformément à l'article 67 des conditions générales, Belgacom peut suspendre le raccordement du client si celui-ci ne remplit pas les obligations qui découlent des conventions concernant le service de téléphonie et si, dix jours après en avoir été informé, il n'a pas entrepris de démarches pour se conformer à ces obligations.

Les articles 68 et 69 en projet précisent les modalités de suspension et garantissent un service minimum. La suspension permet au client de recevoir des appels et d'en émettre à destination des services de secours (numéros 100 et 101). Elle empêche l'émission de tout autre appel. La suspension prend fin lorsque le client s'est conformé à ses obligations. Si, dans les soixante jours calendrier de la suspension, le client ne s'est pas mis en règle, Belgacom peut résilier de plein droit la convention moyennant préavis minimum de trente jours calendrier notifié par lettre recommandée à la poste.

Outre ces nouvelles dispositions, j'envisage également, au titre des obligations du service universel, d'imposer à Belgacom, pour

aan Belgacom op te leggen een minimumdienst te behouden na de termijn van zestig dagen, dit voor bepaalde categorieën van mensen en onder bepaalde voorwaarden.

Vraag nr. 65 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Financiering van de ombudsdienst van Belgacom.

Eén van de fundamentele principes van de universele dienstverlening bestaat erin een doorzichtige en goede procedure voor verschillen vast te leggen. Dit vindt men op Europees vlak terug in de teksten over de universele dienstverlening, onder meer in de ONP-richtlijnen.

De ombudsdienst van Belgacom staat tevens op dit standpunt en beschouwt haar activiteiten als een universele dienstverlening. Daarom meent de ombudsdienst dat zij gefinancierd zou moeten worden vanuit het Fonds voor de universele dienstverlening.

Dit zou bovendien de onafhankelijke positie van de ombudsdienst bij Belgacom benadrukken.

Graag hadden we de geachte minister volgende vragen gesteld:

1. Over welk budget beschikt de ombudsdienst van Belgacom momenteel? Kan dit uitgesplitst worden naar personeelskosten, werkingskredieten, enz.?
2. Wat is het aandeel van Belgacom, Mobistar en andere telecommunicatiespelers in deze financiering?
3. Deelt de geachte minister het standpunt van de ombudsdienst dat de financiering van de ombudsdienst in de toekomst het best via het Fonds voor de universele dienstverlening kan verlopen?

Antwoord: 1. Hieronder zal het geachte lid de begroting vinden die ter beschikking stond van de ombudsdienst voor het jaar 1995.

Deze begroting heeft het voorwerp uitgemaakt van een onderhandeling tussen deze dienst en de operatoren die ervoor verantwoordelijk zijn.

Deze begroting werd onderverdeeld in verschillende categorieën (personeelskosten, werkingskredieten, enz.).

Voor 1996 wenst de ombudsdienst over een bijkomend bedrag te beschikken teneinde een informatiecampaagne te kunnen voeren om zijn rol in de telecommunicatiesector toe te lichten.

De ombudsdienst zal onder meer eveneens bevoegd zijn voor de klanten van Mobistar.

De ombudsdienst en Belgacom moeten voor 1996 het bijkomende bedrag nog overeenkomen dat nodig is voor de voormelde campagne.

2. De totaliteit van de kosten is tot nu toe ten laste van Belgacom. Dit zal echter in juli 1996 veranderen, want de Ombudsdienst heeft, onder auspiciën van het BIPT, een protocol-overeenkomst gesloten met Mobistar.

Er wordt in voorzien dat Mobistar de toewijzing van een bijkomende bediende bij de ombudsdienst zal bekostigen.

Bovendien is er voorzien dat 1/14e van de globale werkingskosten (met uitzondering van het personeel dat door Belgacom gedetacheerd werd) door Mobistar op zich zal worden genomen.

Een gelijkaardig protocolvoorstel werd aan Belgacom Mobile NV voorgelegd.

Het is nog steeds in onderhandeling.

Het spreekt vanzelf dat de ombudsdienst erover zal waken om Mobistar en Belgacom Mobile op gelijke voet te behandelen.

3. Een hervorming van de ombudsdienst (daarbij inbegrepen zijn financiering) ligt bij het BIPT ter studie in het licht van de consolidatie van zijn wettelijk kader.

certaines catégories de personnes et sous certaines conditions, le maintien d'un service minimum au-delà du délai de soixante jours.

Question n° 65 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Financement du service de médiation de Belgacom.

La mise en place d'une procédure transparente et efficace de règlement des litiges est l'un des principes fondamentaux du service universel. Au niveau européen, ce principe figure dans les textes relatifs au service universel, notamment dans les directives ONP.

Le service de médiation de Belgacom adopte lui aussi ce point de vue et considère ses activités comme relevant du service universel. C'est la raison pour laquelle il estime devoir être financé par le Fonds du service universel.

Un tel mode de financement soulignerait en outre l'indépendance dudit service.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. De quel budget le service de médiation de Belgacom dispose-t-il actuellement? J'aimerais en connaître la répartition en frais de personnel, crédits de fonctionnement, etc.?
2. Quelle est la part prise par Belgacom, Mobistar et les autres acteurs des télécommunications dans le financement de ce service?
3. L'honorable ministre souscrit-il au point de vue du service de médiation suivant lequel le financement de celui-ci devrait, à l'avenir, s'effectuer de préférence par l'intermédiaire du Fonds du service universel?

Réponse: 1. L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous le budget qui était à la disposition du service de médiation pour l'année 1995.

Ce budget a fait l'objet d'une négociation entre ce service et les opérateurs qui en ont la charge.

Il est réparti en plusieurs catégories (frais de personnel, crédits de fonctionnement, etc.).

Pour l'année 1996, afin de pouvoir mener une campagne d'information pour clarifier son rôle dans le secteur des télécommunications, le service de médiation souhaite disposer d'un montant supplémentaire.

Le service de médiation sera entre autres aussi compétent pour les clients de Mobistar.

Pour 1996, le service de médiation et Belgacom doivent encore s'accorder au sujet du montant supplémentaire nécessaire à la campagne précitée.

2. La totalité des coûts est jusqu'à présent à la charge de Belgacom. Cela changera toutefois en juillet 1996, car le service de médiation a conclu, sous les auspices de l'IBPT, une convention de protocole avec Mobistar.

Il y est prévu que Mobistar financera l'affectation d'un employé supplémentaire au service de médiation.

En outre, il est prévu que 1/14^e des frais globaux de fonctionnement (à l'exclusion du personnel détaché par Belgacom) sera pris en charge par Mobistar.

Une proposition de protocole semblable a été soumise à Belgacom Mobile SA.

Elle est encore en cours de négociation.

Il va de soi que le service de médiation veillera à traiter Mobistar et Belgacom Mobile sur le même pied.

3. Une réforme du service de médiation (y compris son financement) est à l'étude à l'IBPT dans la perspective de la consolidation de son cadre légal.

Budget 1995 ombudsdienst Belgacom	
Directe kosten (in franken)	
Bezoldigingen	24 395 349
Materialen	94 806
Diensten en diverse	2 364 950
Afschrijvingen	269 124
Interne facturen	244 782
Bijdrage pensioenfonds	6 640 605
Voorzieningen	82 122
<i>Subtotaal</i>	<u>34 091 738</u>
Logistieke kosten	
Gebouwen	11 177 400
Voertuigen	1 200 000
Informatica	874 056
<i>Subtotaal</i>	<u>13 251 456</u>
Toeslag overhead Belgacom	5 490 227
<i>Totaal</i>	<u>52 833 421</u>

Budget 1995 service de médiation Belgacom	
Frais directs (en francs)	
Traitements	24 395 349
Matériaux	94 806
Services et divers	2 364 950
Amortissements	269 124
Factures internes	244 782
Contribution fonds pensions	6 640 605
Provisions	82 122
<i>Sous-total</i>	<u>34 091 738</u>
Frais de logistique	
Bâtiments	11 177 400
Véhicules	1 200 000
Informatique	874 056
<i>Sous-total</i>	<u>13 251 456</u>
Supplément overhead Belgacom	5 490 227
<i>Total</i>	<u>52 833 421</u>

**Vice-Eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

**Vice-Premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Vraag nr. 103 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Question n° 103 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Politieke vluchtelingen. — Visa.

Réfugiés politiques. — Visa.

De geachte minister heeft reeds herhaaldelijk verklaard dat hij met zijn asielbeleid de rechten van de echte politieke vluchtelingen, bepaald in de Conventie van Genève, maximaal wil garanderen. Toch worden personen, die niet in het bezit zijn van een visum aan de buitengrenzen, automatisch teruggestuurd en de vervoermaatschappij beboet, wat op zijn beurt bij het vertrek tot extra-controles van de vervoermaatschappij leidt. Nochtans hebben echte vluchtelingen, die moeten onderduiken om hun leven te redden, vaak niet de fysieke mogelijkheid om een visum aan te vragen en later af te halen bij een bewaakt consulaat. En de vreemdelingen, die toch zonder papieren in de luchthaven aankomen, worden door de privé-firma BATC verplicht vastgehouden om teruggestuurd te worden zonder de mogelijkheid een asielaanvraag in te dienen.

L'honorable ministre a déjà déclaré plusieurs fois qu'il souhaite garantir au maximum, grâce à sa politique en matière d'asile, les droits des véritables réfugiés politiques, qui sont définis dans la Convention de Genève. Pourtant, l'on refoule automatiquement les personnes qui se présentent aux frontières extérieures sans visa et l'on inflige des amendes aux entreprises de transport, ce qui les pousse à instaurer des contrôles supplémentaires au départ. Or, les véritables réfugiés, qui doivent se cacher pour sauver leur vie, n'ont souvent pas la possibilité d'aller demander personnellement un visa et d'aller le retirer ensuite elles-mêmes dans un consulat, parce que le consulat est gardé. Quant aux étrangers démunis de papiers qui arrivent quand même à l'aéroport, ils sont obligatoirement placés sous détention par la firme privée BATC, dans la perspective de leur renvoi, et ce, sans qu'il leur soit permis d'introduire une demande d'asile.

Hoe kan een persoon die voor zijn leven vreest en omwille van ideologische of religieuze overtuiging in zijn land van oorsprong moet onderduiken om te kunnen overleven, een visum aanvragen en pas enkele maanden later afhalen bij een Belgisch consulaat, dat juist bewaakt wordt door hem vijandig gezinde veiligheidsdiensten?

Comment une personne qui craint pour sa vie et qui est obligée, en raison de ses convictions idéologiques ou religieuses, de se cacher dans son pays d'origine pour survivre, peut-elle aller demander un visa et aller le retirer quelques mois plus tard dans un consulat belge gardé par des services de sécurité qui lui sont hostiles?

Hebben onze consuls de nodige opdracht en bevoegdheden om dergelijke mensen in hun schuilplaats te gaan bezoeken?

Nos consuls ont-ils investi une mission? Ont-ils les compétences nécessaires qui leur permettent d'aller trouver ces personnes dans leur cachette pour ce faire?

Zijn al onze consulaten op e-mail aangesloten, zodat ze vanuit de brousse bereikt kunnen worden? En mag dat, een visum aanvragen zonder zelf te verschijnen?

Tous nos consulats sont-ils branchés sur un courrier électronique, qui permet de les atteindre de la brousse? Une personne peut-elle demander un visa sans se présenter en personne?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Als minister van Binnenlandse Zaken ben ik bevoegd voor de binnenkomst, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bijgevolg beperk ik mijn antwoord tot de elementen van de vraag die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

En tant que ministre de l'Intérieur, je suis compétent pour l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, par conséquent je limiterai ma réponse aux éléments qui relèvent de ma compétence.

In verband met de problematiek van vreemdelingen die zonder of met onvoldoende identiteitsdocumenten op de nationale luchthaven aankomen, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat ik vertrekt heb op zijn vraag nr. 113 van 5 maart 1996.

En ce qui concerne la problématique des étrangers qui arrivent à l'aéroport national sans documents d'identité ou munis de documents d'identité insuffisants, j'invite l'honorable membre à se référer à la réponse que j'ai donnée à sa question n° 113 du 5 mars 1996.

De wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voorziet momenteel niet in de mogelijkheid voor een vreemdeling om zich bij een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland vluchteling te verklaren en er te worden als dusdanig erkend te worden.

Uit respect voor het «non-refoulement»-principe vastgesteld door het verdrag van Genève is het zo dat iedere asielaanvraag ingediend aan de Belgische grens nauwgezet onderzocht wordt door de hiertoe bevoegde overheden. Artikel 74/4bis van de wet van 15 december 1980 voorziet trouwens uitdrukkelijk dat de administratieve geldboetes waarop u alludeert niet zullen worden opgelegd indien het gaat om vreemdelingen die, zelfs indien ze niet in het bezit zijn van de vereiste binnenkomstdocumenten aan de grens vragen om als vluchteling erkend te worden en in die hoedanigheid door de minister of zijn gemachtigde tot het rijk worden toegelaten.

Wat betreft het aanvragen van een visum in het land van oorsprong aan de Belgische ambassades of consulaten verwijs ik u naar de minister van Buitenlandse Zaken aangezien deze materie onder zijn uitsluitende bevoegdheid valt. Wel meen ik te mogen stellen dat niet zozeer de consulaten zwaar bewaakt zijn dan wel de luchthavens, waardoor het bijgevolg voor de vluchteling die gezocht wordt door veiligheidsdiensten praktisch onmogelijk wordt het land te verlaten via de luchthaven.

Vraag nr. 139 van de heer Boutmans d.d. 3 mei 1996 (N.):

Rijkswacht. — Ordehandhaving. — Informatiegaring.

De rijkswacht wint in het kader van de ordehandhaving informatie in over groeperingen, personen, gebeurtenissen en onlusten.

1. Op welke wijze en met welke concrete middelen kan er informatie ingewonnen worden over groeperingen, individuele personen, gebeurtenissen en onlusten? Vanwaar is de informatie afkomstig?

2. In welke mate kunnen informanten en tipgevers in het raam van de ordehandhaving ingezet worden bij de informatiegaring over groeperingen, individuele personen, onlusten en gebeurtenissen? Is dit routine of gebeurt dit enkel bij subversieve groepen en risico-situaties? Op welke plaatsen en situaties kan dit? Mogen er bij politieke bijeenkomsten ook informanten ingeschakeld worden? Mogen informanten zelf activiteiten opzetten of stimuleren om meer gegevens in te winnen? Welke personen mogen als informant of tipgever ingezet worden en welke niet? Bestaan hierover richtlijnen?

3. Op welke wijze en onder welke omstandigheden mogen informanten geworven worden? Kunnen dit criminelen zijn? Hoe en door wie wordt dit gecontroleerd? Komt het voor dat een persoon in ruil voor belofte van strafvermindering of seponering van een zaak aangezet wordt om informant te worden? Mogen ook privé-detectives als tipgever of informant gebruikt en vergoed worden?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1. In het raam van de ordehandhaving wordt inderdaad informatie ingewonnen over gebeurtenissen, groeperingen en personen. Bij die informatiegaring wordt elk wettelijk toegelaten middel aangewend. Er worden geen speciale technieken aangewend noch bijzondere middelen ingezet. De informatie wordt vooral bekomen door contacten met de bevolking, de representatieve organisaties of wordt uit de pers gehaald.

2. Er kan een beroep worden gedaan op tipgevers of, in bepaalde gevallen, op informanten; infiltratie van personeelsleden van de rijkswacht in groeperingen, van welke aard ook, is alleszins in alle omstandigheden verboden.

De rijkswacht mag altijd aanwezig zijn op meetings en openbare vergaderingen in open lucht van de politieke partijen. Zij mag eveneens aanwezig zijn op hun meetings of publieke vergade-

À l'heure actuelle, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne prévoit pas la possibilité pour un étranger de se déclarer réfugié auprès d'une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger et de demander à être reconnu comme tel.

En respect du principe de «non-refoulement» fixé par la convention de Genève, chaque demande d'asile introduite à la frontière belge est étudiée consciencieusement par les autorités compétentes. L'article 74/4bis de la loi du 15 décembre 1980 prévoit d'ailleurs clairement que les amendes administratives dont vous faites allusion ne seraient pas infligées si cela concerne un étranger qui, même s'il ne possède pas les documents d'entrée nécessaires, demande à la frontière pour être reconnu comme réfugié et que le ministre compétent ou son délégué autorise à séjourner sur le territoire.

En ce qui concerne les demandes de visa dans le pays d'origine auprès des ambassades ou consulats belges, je vous invite à vous adresser au ministre des Affaires étrangères attendu que cette matière relève de sa compétence. Je pense pouvoir dire que les consulats ne sont pas aussi sévèrement surveillés que les aéroports dans lesquels il est par conséquent pratiquement impossible pour des réfugiés qui sont recherchés par les services de sécurité de quitter le territoire via l'aéroport.

Question n° 139 de M. Boutmans du 3 mai 1996 (N.):

Gendarmerie. — Maintien de l'ordre. — Collecte d'informations.

Dans le cadre du maintien de l'ordre, la gendarmerie recueille des informations sur les groupements, les personnes, les événements et les troubles.

1. De quelle manière, et par quels moyens, la gendarmerie peut-elle réunir des informations sur des groupements, des individus, des événements et des troubles? D'où ces informations proviennent-elles?

2. Dans quelle mesure des informateurs et des indicateurs peuvent-ils être utilisés, dans le cadre du maintien de l'ordre, pour réunir des informations sur des groupements, des individus, des troubles et des événements? S'agit-il d'une pratique de routine ou d'une pratique qui se limite aux groupes subversifs et aux situations à risque? En quels endroits et dans quels types de situations peut-on y recourir? Les informateurs peuvent-ils également être utilisés dans des réunions politiques? Sont-ils autorisés à organiser eux-mêmes ou à encourager des activités afin de réunir davantage d'informations? Quelles sont les personnes qui peuvent être utilisées comme informateurs ou indicateurs et celles qui ne peuvent l'être? Existe-t-il des instructions à ce sujet?

3. De quelle manière et dans quelles circonstances peut-on recruter des informateurs? Peut-il s'agir de criminels? Qui contrôle ce recrutement et de quelle manière? Arrive-t-il que l'on incite une personne à devenir informateur en lui promettant une réduction de peine ou le classement d'une affaire? Un détective privé peut-il également être utilisé et rémunéré comme indicateur ou informateur?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. Dans le cadre du maintien de l'ordre, des informations sont en effet recueillies sur des événements, des groupements et des personnes. Lors de ce recueil d'informations, tout moyen légal autorisé est utilisé. Ni techniques spéciales ni moyens spéciaux ne sont mis en œuvre. Les informations proviennent principalement de contacts avec la population, d'organisations représentatives ou sont extraites de la presse.

2. Le recours à des informateurs, ou dans certains cas, à des indicateurs, est un procédé autorisé; l'infiltration des groupements, quels qu'ils soient par des membres du personnel de la gendarmerie est par contre interdite en toutes circonstances.

La gendarmerie peut toujours assister aux meetings et aux réunions publiques en plein air des partis politiques. Elle peut en outre assister à leurs meetings ou réunions publiques en lieux clos

ringen in gesloten en/of overdekte plaatsen indien er ernstige vermoedens of aanduidingen zijn dat de vergadering op zichzelf moeilijkheden op het vlak van openbare orde zou kunnen veroorzaken. De inlichtingen die nodig zijn om de bevoegde overheden in te lichten en operaties openbare orde voor te bereiden, mogen er worden ingewonnen. Indien de groepering als subversief, extremistisch of terroristisch beschouwd wordt, is de rijkswacht te allen tijde zonder beperking aanwezig op hun meetings en openbare vergaderingen, ongeacht of die worden gehouden in open lucht of in gesloten en/of overdekte plaatsen.

Elke persoon kan als tipgever optreden. Een informant wordt hoofdzakelijk beoordeeld op basis van de waarde van zijn informatie of van de informatie die hij in het verleden heeft verstrekt. Als de informant én zijn informatie allebei onbetrouwbaar blijken te zijn, dan wordt op hem natuurlijk geen beroep meer gedaan en wordt in principe geen rekening meer gehouden met de informatie die betrokkene later uit eigen initiatief meedeelt.

3. Informanten mogen alleen conform de wet worden ingezet. Ik heb tevens toegestaan dat in het kader van de handhaving van de openbare orde informanten worden ingezet alleen tegen extremistische, subversieve of terroristische organisaties. Bovendien wordt er op het vlak van de informatie inzake openbare orde geen beroep gedaan op criminelen of op privé-detectives.

Vraag nr. 145 van de heer Boutmans d.d. 10 mei 1996 (N.):

Rijkswacht. — Ordehandhaving. — Informatieverwerking.

De rijkswacht wint in het kader van de ordehandhaving informatie in over groeperingen, personen, gebeurtenissen en onlusten.

1. Hoeveel manuele fiches van individuele personen zijn er in het kader van de ordehandhaving bij de rijkswacht in het totaal per district opgeslagen? Hoe lang worden ze bewaard? Welke aard van gegevens worden in dit dossier opgeslagen?

2. Hoeveel manuele dossiers over subversieve groeperingen zijn er in het kader van de ordehandhaving bij de rijkswacht in het totaal per district opgeslagen? Welke aard van gegevens worden in dit dossier opgeslagen?

3. Hoeveel manuele dossiers over pressiegroepen zijn er in het kader van de ordehandhaving bij de rijkswacht in het totaal per district opgeslagen? Welke aard van gegevens worden in dit dossier opgeslagen?

4. Hoeveel manuele dossiers van gebeurtenissen zijn er in het kader van de ordehandhaving bij de rijkswacht in het totaal per district opgeslagen? Welke aard van gegevens worden in dit dossier opgeslagen?

5. Hoeveel manuele dossiers van sociale onlusten zijn er in het kader van de ordehandhaving bij de rijkswacht in het totaal per district opgeslagen? Welke aard van gegevens worden in dit dossier opgeslagen?

6. Hoeveel en welke aard van gegevens en dossiers worden er bij de dienst DOMO van de generale staf van de rijkswacht voor welke periode en om welke reden bewaard?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Vooraf wordt opgemerkt dat de documentatie inzake openbare orde van de rijkswacht wordt beheerd volgens mijn richtlijnen ter zake.

1. De op de districten bijgehouden dossiers over personen bevatten gegevens over de identificatie van die personen, hun lidmaatschap van een geregistreerde groepering en hun activiteiten op het vlak van de openbare orde. Die gegevens worden vernietigd uiterlijk 10 jaar na de registratie van de laatste activiteit in het raam van de openbare orde.

2. De dossiers « groeperingen die met een bijzondere aandacht moeten worden gevolgd » worden bijgehouden op de districten van het grondgebied waarop die groeperingen actief zijn of waar

et couverts s'il existe de sérieuses présomptions ou des indications que la réunion en elle-même puisse occasionner des troubles à l'ordre public. Les renseignements nécessaires pour informer les autorités compétentes et préparer des opérations de maintien d'ordre peuvent y être collectés. Si le groupement est considéré comme subversif, extrémiste ou terroriste, la gendarmerie assiste toutefois sans restriction à tous leurs meetings et réunions publiques qu'ils soient tenus en plein air ou dans des lieux clos et couverts.

L'informateur peut être une personne quelconque. L'indicateur sera évalué principalement en fonction de la valeur de son information ou des informations qu'il a pu fournir précédemment. Si l'indicateur et ses informations s'avèrent tous deux non fiables, il ne sera évidemment plus fait appel à l'indicateur et il n'est en principe plus tenu compte des informations qu'il communiquerait d'initiative ultérieurement.

3. Le recours à des indicateurs doit se faire conformément à la loi. Je n'ai en outre autorisé le recours à des indicateurs dans le cadre du maintien de l'ordre que vis-à-vis des groupements subversifs, extrémistes ou terroristes. De plus, on ne recourt pas à des criminels en matière d'information en ordre public. Il en est de même en ce qui concerne les détectives privés.

Question n° 145 de M. Boutmans du 10 mai 1996 (N.):

Gendarmerie. — Maintien de l'ordre. — Traitement de l'information.

Dans le cadre du maintien de l'ordre, la gendarmerie recueille des informations concernant des groupements, des personnes, des événements et des troubles.

1. Combien de fiches manuelles relatives à des individus la gendarmerie conserve-t-elle par district pour les besoins du maintien de l'ordre? Combien de temps ces fiches sont-elles conservées? Quelle est la nature des données contenues dans ce type de dossier?

2. Combien de dossiers manuels relatifs à des groupements subversifs la gendarmerie conserve-t-elle par district pour les besoins du maintien de l'ordre? Quelle est la nature des données contenues dans ce type de dossier?

3. Combien de dossiers manuels relatifs à des groupes de pression la gendarmerie conserve-t-elle par district pour les besoins du maintien de l'ordre? Quelle est la nature des données contenues dans ce type de dossier?

4. Combien de dossiers manuels relatifs à des événements la gendarmerie conserve-t-elle par district pour les besoins du maintien de l'ordre? Quelle est la nature des données contenues dans ce type de dossier?

5. Combien de dossiers manuels relatifs à des troubles sociaux la gendarmerie conserve-t-elle par district pour les besoins du maintien de l'ordre? Quelle est la nature des données contenues dans ce type de dossier?

6. Combien de dossiers sont-ils conservés au service DOMO de l'état-major général de la gendarmerie? Quelle est la nature des données qu'ils contiennent? Pendant combien de temps et pour quelles raisons ces dossiers y sont-ils conservés?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Il faut remarquer avant tout que la documentation en matière d'ordre public de la gendarmerie est gérée selon mes directives en la matière.

1. Les dossiers relatifs aux personnes détenus dans les districts contiennent des données sur l'identification de ces personnes, leur appartenance à un groupement enregistré ainsi qu'à leurs activités dans le cadre de l'ordre public. Les données sont détruites au maximum dix ans après enregistrement de la dernière activité dans le cadre de l'ordre public.

2. Les dossiers « groupements à suivre avec une attention particulière » sont tenus dans les districts sur le ressort desquels soit ces groupements sont actifs, soit les membres de ces groupements rési-

hun leden verblijven. In beide gevallen omvatten ze gegevens over de objectieven, de organisatie en de activiteiten van die groeperingen op het vlak van de openbare orde.

3. Dossiers over de drukkingsgroepen worden eveneens in de districten bijgehouden in de mate dat deze groeperingen actief zijn en een invloed hebben op de openbare orde.

4. De op de districten bijgehouden dossiers over gebeurtenissen bevatten de gegevens met betrekking tot het verloop ervan en tot de bij die gelegenheid uitgevoerde ordediensten.

Er bestaan geen dossiers sociale onlusten. De rijkswacht beschikt echter over een documentatie die haar in staat stelt binnen de gestelde termijn de bedreiging van de openbare orde te evalueren en de maatregelen te nemen die zich opdringen. Ze bevat gegevens omtrent de benaming en de lokalisatie van de betreffende instellingen, het paritair comité waaronder zij eventueel ressorteren, evenals het aantal tewerkgestelde personen en de mogelijkheden om de personen te contacteren die een beheers- of syndicale verantwoordelijkheid dragen.

Het aantal aldus op de districten manueel bijgehouden dossiers kan niet gepreciseerd worden.

6. Op federaal niveau worden bijgehouden :

— Dossiers met betrekking tot dezelfde groeperingen als in de districten. Ze bevatten het geheel van de gegevens verzameld door deze eenheden en door het federaal niveau;

— Dossiers personen (effectieve leden van de groeperingen) identiek met die van de districten.

Bovendien worden er ook werkdossiers bijgehouden om de eventuele betrokkenheid van andere groeperingen in het raam van de openbare orde te kunnen bepalen.

Ongeveer 7 000 dossiers personen worden op federaal niveau bewaard.

De dossiers «gebeurtenissen» worden slechts op dat niveau bijgehouden wanneer ze beantwoorden aan een federale behoefte. De aard van de bijgehouden gegevens is identiek op de echelons district en federaal.

Vraag nr. 146 van de heer Anciaux d.d. 10 mei 1996 (N.):

Burgemeester. — Hoofd van het politiekorps.

Meermaals reeds stelde ik persoonlijk vast dat de burgemeester van de gemeente Sint-Joost-ten-Node aan het stuur van een zwarte Mercedes, voorzien van een verplaatsbaar zwaailicht, door de stoplichten rijdt, op rijstroken voorbehouden voor tramvoertuigen rijdt en zich op deze wijze door zijn gemeente verplaatst.

Klaarblijkelijk menen deze burgervaders dat ze de plaatselijke sheriffs zijn en zich niet moeten houden aan de verkeersregels.

Is het volgens de geachte minister toegelaten dat een burgemeester zijn ambts- of privévoertuig voorziet van een verplaatsbaar blauw zwaailicht?

Bezit een burgemeester het recht verkeersregels aan zijn laars te lappen? Is de burgemeester, naast administratief hoofd van de gemeentepolitie, ook functioneel hoofd van dit korps?

Kan een burgemeester een lid van het politiekorps gebruiken als persoonlijke secretaresse?

Is een lid van de gemeentelijke politie verplicht een burgemeester te bekeuren bij vaststelling van zware overtredingen?

Welke sancties overweegt de geachte minister tegen burgemeesters die zichzelf boven de wet plaatsen?

Antwoord: Wat de eerste vraag betreft, kan ik verwijzen naar artikel 28, § 2, 1^o, c, 4, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de motorvoertuigen en hun aanhangwagens moeten voldoen, waar de verschillende voertuigen opgesomd worden die met een blauw zwaailicht mogen uitgerust worden.

dent. Dans les deux cas, ils contiennent des données portant sur les objectifs, l'organisation et les activités de ces groupements dans le cadre de l'ordre public.

3. Des dossiers relatifs à des groupes de pression sont également conservés dans les districts pour autant que ces groupements soient actifs et aient une influence sur l'ordre public.

4. Les dossiers relatifs aux événements conservés dans les districts contiennent des informations relatives au déroulement de ceux-ci et aux services d'ordre exécutés à cette occasion.

5. Il n'existe pas de dossiers troubles sociaux. La gendarmerie dispose cependant d'une documentation destinée à pouvoir procéder dans les délais requis à une évaluation de la menace en ordre public et à prendre les mesures qui s'imposent. Elle contient des données relatives à la dénomination et à la localisation des établissements concernés, leur éventuelle appartenance à un comité paritaire ainsi qu'au volume de personnes occupées et aux possibilités de contacter les personnes à responsabilité de gestion ou syndicale.

Le nombre des dossiers manuels détenus par les districts ne peut être précisé.

6. À l'échelon fédéral sont détenus :

— Des dossiers portant sur les mêmes groupements que dans les districts. Ils contiennent l'ensemble des données collectées par ces unités et par le niveau fédéral;

— Des dossiers personnes (membres effectifs des groupements) identiques à ceux des districts.

En outre, des dossiers de travail sont également tenus pour déterminer l'éventuelle implication d'autres groupements dans le cadre de l'ordre public.

Environ 7 000 dossiers personnes sont tenus au niveau fédéral.

Des dossiers «événements» ne sont conservés à ce niveau que s'ils répondent à un besoin fédéral. La nature des données conservées est identique aux échelons district et fédéral.

Question n° 146 de M. Anciaux du 10 mai 1996 (N.):

Bourgmestre. — Chef de la police.

J'ai pu constater personnellement à plusieurs reprises que le bourgmestre de Saint-Josse-ten-Node se déplaçait dans sa commune à bord d'une Mercedes noire munie d'un gyrophare mobile en franchissant les feux rouges et en empruntant les bandes de circulation réservées aux tramways.

Certains bourgmestres se prennent manifestement pour des shérifs locaux et estiment ne pas devoir respecter le code de la route.

Selon l'honorable ministre, un bourgmestre a-t-il le droit de munir son véhicule de fonction ou son véhicule privé d'un gyrophare mobile de couleur bleue?

Un bourgmestre a-t-il le droit de fouler aux pieds le code de la route? Le bourgmestre, qui est chef de la police communale dans l'exercice des missions de police administrative de celle-ci, l'est-il aussi sur le plan fonctionnel?

Un bourgmestre peut-il prendre un membre du personnel de la police comme secrétaire particulière?

Un membre de la police communale est-il tenu de verbaliser le bourgmestre lorsqu'il constate des infractions graves?

Quelles sanctions l'honorable ministre envisage-t-il de prendre contre les bourgmestres qui se croient au-dessus des lois?

Réponse: En ce qui concerne la première question, je peux renvoyer à l'article 28, § 2, 1^o, c, 4, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, qui énumère les différents véhicules pouvant être équipés d'un feu bleu clignotant.

Voor bijkomende inlichtingen hieromtrent dient het geachte lid zich wenden tot mijn collega, de minister van Vervoer.

Wat de tweede vraag betreft, dient de burgemeester uiteraard net als ieder ander weggebruiker de verkeersregels na te leven.

Wat de derde vraag betreft, stelt artikel 172 van de nieuwe gemeentewet dat de burgemeester het hoofd is van de gemeentepolitie in de uitoefening van haar opdrachten van administratieve politie. Overeenkomstig artikel 171*bis* van de nieuwe gemeentewet is het echter de korpsschef, weliswaar onder het gezag van de burgemeester, die belast is met de leiding, de organisatie en de verdeling van de taken van het politiekorps.

Wat de vierde vraag betreft, kunnen de politieambtenaren van de gemeentepolitie overeenkomstig artikel 25 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt niet met andere administratieve taken belast worden dan die welke hun uitdrukkelijk worden opgedragen door of krachtens de wet, en deze ten aanzien waarvan de uitoefening van politiebevoegdheden vereist is voor het volbrengen ervan, zoals die in onderling overleg met mijn collega van Justitie werden vastgelegd in de omzendbrief van 7 april 1995 — Administratieve taken van de politiediensten — Toepassing van artikel 25 van de wet op het politieambt.

Wat de vijfde vraag betreft, worden in artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer de personen opgesomd die bevoegd zijn om toezicht uit te oefenen op de naleving van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer en de ter uitvoering daarvan genomen reglementen. Aangezien het hier taken van gerechtelijke politie betreft dien ik het geachte lid voor deze aangelegenheid te verwijzen naar mijn collega de minister van Justitie.

Wat de laatste vraag van het geachte lid betreft, kan ik enkel verwijzen naar de bepalingen van artikel 82 van de nieuwe gemeentewet.

Vraag nr. 147 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Schengen-Informatiesysteem.

Op mijn vraag nr. 19 antwoordde de geachte minister dat binnen het Schengen-Informatiesysteem per 15 november 1995 door België op vraag van andere Schengenlanden 28 markeringen uitgevoerd zijn en dat ons land zelfs 160 markeringen aangevraagd heeft.

Kan de geachte minister een antwoord verstrekken op volgende vragen:

1. Wat zijn per signalerend land de ingevoerde gegevens in het SIS voor alle rubrieken betreffende personen (op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen die bedreigend zijn voor een Staat, uitgeprocedeerden, getuigen, vermisten)? Is het ook mogelijk om voor elk land de uitgevoerde en gevraagde markeringen te krijgen?

2. Kan de geachte minister voor de door België uitgevoerde markeringen per verzoekend land deze gegevens opsplitsen per categorie personen: bijvoorbeeld op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen, ...? In welke mate houden de door Nederland gevraagde markeringen verband met dossiers over druggebruikers?

3. Kan de geachte minister voor de door België gevraagde markering per signalerend land deze gegevens opsplitsen per categorie personen: bijvoorbeeld op te sporen personen, onopvallende controle, vreemdelingen, ...?

Pour des informations supplémentaires à ce sujet, je prie l'honorable membre de bien vouloir s'adresser à mon collègue, le ministre des Communications.

En ce qui concerne la deuxième question, il est clair que le bourgmestre doit, comme tout autre usager de la route, respecter le code de la route.

En ce qui concerne la troisième question, l'article 172 de la nouvelle loi communale dispose que le bourgmestre est le chef de la police communale dans l'exercice de ses missions de police administrative. Conformément à l'article 171*bis* de la nouvelle loi communale, c'est cependant le chef de corps qui est chargé, sous l'autorité du bourgmestre, de la répartition des tâches du corps de police.

En ce qui concerne la quatrième question, les fonctionnaires de police de la police communale ne peuvent, en vertu de l'article 25 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, être chargés de tâches administratives autres que celles qui leur sont attribuées expressément par ou en vertu de la loi et celles qui exigent, pour leur réalisation, l'exercice de compétences de police, comme celles arrêtées de commun accord avec mon collègue de la Justice, dans la circulaire du 7 avril 1995 — Tâches administratives des services de police — Application de l'article 25 de la loi sur la fonction de police.

En ce qui concerne la cinquième question, l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière énumère les personnes qualifiées pour veiller à l'exécution des lois relatives à la police de la circulation routière ainsi que des règlements pris en exécution de celle-ci. Puisqu'il s'agit ici de tâches de police judiciaire, je renvoie l'honorable membre à mon collègue, le ministre de la Justice.

En ce qui concerne la dernière question de l'honorable membre, je ne peux que faire référence aux dispositions de l'article 82 de la nouvelle loi communale.

Question n° 147 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Système d'information de Schengen.

À ma question n° 19, l'honorable ministre a répondu qu'à la date du 15 novembre 1995, la Belgique avait introduit dans le système d'information de Schengen 28 indicateurs de validité et que notre pays a demandé l'introduction de 160 de ces indicateurs.

L'honorable ministre pourrait-il en outre répondre aux questions suivantes:

1. Quelle sont les données introduites par chaque partie signalante dans le SIS sous l'ensemble des rubriques relatives aux personnes (les personnes à chercher, les personnes à surveiller discrètement, les étrangers qui représentent une menace pour un État, les étrangers déboutés du droit d'asile, les témoins, les personnes disparues)? Est-il également possible de savoir, pour chaque pays, quels sont les indicateurs de validité qui ont été introduits et quels sont ceux qui ont été demandés?

2. L'honorable ministre peut-il, pour ce qui est des indicateurs de validité introduits en Belgique, me dire quelles sont ces données pour chaque catégorie de personnes (par exemple personnes à rechercher, personnes à surveiller discrètement, étrangers, ...), et ce par pays demandeur? Dans quelle mesure les indicateurs de validité demandés par les Pays-Bas se rapportent-ils à des dossiers concernant des toxicomanes?

3. L'honorable ministre peut-il, pour ce qui est des indicateurs de validité demandés par la Belgique, me dire quelles sont ces données pour chaque catégorie de personnes (par exemple les personnes à suivre, les personnes à surveiller discrètement, les étrangers, ...), et ce, par pays signalant auquel la Belgique s'est adressé?

Antwoord: 1. Het geachte lid gelieve hieronder, in tabelvorm, het totaal aantal ingevoerde gegevens, op datum van 10 juni 1996, betreffende personen per signalerend land te willen vinden:

Réponse: 1. L'honorable membre trouvera ci-dessous sous forme de tableau, le nombre total de données introduites à la date du 10 juin 1996, reprenant les personnes par pays ayant introduit le signalement:

Artikel — Article	België — Belgique	Duitsland — Allemagne	Spanje — Espagne	Frankrijk — France	Luxemburg — Luxembourg	Nederland — Pays-Bas	Portugal — Portugal	Totaal — Total
95	219	1 151	366	2 121	55	154	129	4 195
96	1 145	424 382	13 053	75 422	194	2 056	1 140	517 392
97 Volwassene. — <i>Adulte</i>	81	549	1 338	3 805	28	191	16	6 008
97 Minderjarige. — <i>Mineur</i>	48	768	1 069	6 409	23	125	13	8 455
98	22	1 568	27	33 360	151	32	6	35 166
99.2	34	299	168	8 136	0	13	0	8 650
99.3	0	0	0	1	0	0	0	1
Totaal. — <i>Totaal</i>	1 549	428 717	16 021	129 254	451	2 571	1 304	579 867

Legende:

Artikel 95: persoon van wie om de uitlevering wordt verzocht;

Artikel 96: persoon aan wie de toegang tot het grondgebied van de lidstaten is ontzegd;

Artikel 97: persoon die vermist is;

Artikel 98: persoon die wordt opgespoord in het kader van een gerechtelijke procedure;

Artikel 99: persoon die onopvallend of gericht moet worden gecontroleerd ten behoeve van een politiedienst (99.2) of ten behoeve van een inlichtingendienst (99.3).

2. Sirene België beschikt enkel over cijfers met betrekking tot door België aangevraagde en/of geplaatste markeringen op signaleringen onder artikel 95 van de Schengen-Uitvoeringsovereenkomst (SUO).

Het aantal door België aangevraagde markeringen op vreemde signaleringen onder artikel 95 SUO per land is:

- Portugal: 5;
- Frankrijk: 147;
- Luxemburg: 5;
- Spanje: 41;
- Nederland: 3;
- Duitsland: 69.

Tot op heden werden geen markeringen gevraagd door Nederland op Belgische dossiers over druggebruikers.

3. Zie 2.

Vraag nr. 149 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Schengen-Informatiesysteem.

Welke diensten kunnen in welke situatie op welke wijze en op welke plaatsen het Schengen-Informatiesysteem raadplegen?

In welke mate kan de rijkswacht naar aanleiding van een identiteitscontrole rechtstreeks of onrechtstreeks het SIS raadplegen?

Antwoord: Door middel van het Schengen-Informatiesysteem (artikel 101 SUO) staan signaleringen van personen, voertuigen en voorwerpen via geautomatiseerde bevraging ter beschikking van de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor:

1. Grenscontroles;
2. Andere politie- en douanecontroles in het binnenland en de uitoefening van de coördinerende functies ter zake;
3. De verlening van visa en verblijfstitels en het vreemdelingen-toezicht.

Légende:

Article 95: personne dont l'extradition est demandée;

Article 96: personne à qui l'admission au territoire des États membres est refusée;

Article 97: personne disparue;

Article 98: personne recherchée dans le cadre d'une procédure judiciaire;

Article 99: personne devant faire l'objet d'une surveillance discrète ou d'un contrôle spécifique à la demande d'un service de police (99.2) ou d'un service de renseignements (99.3).

2. Sirene Belgique ne dispose que de chiffres relatifs aux indicateurs de validité demandés et/ou marqués par la Belgique en application de l'article 95 de la Convention d'application de Schengen (CAS).

Le nombre d'indicateurs de validité demandés par la Belgique pour des signalements étrangers en vertu de l'article 95 de la CAS se présente par pays comme suit:

- Portugal: 5;
- France: 147;
- Luxembourg: 5;
- Espagne: 41;
- Pays-Bas: 3;
- Allemagne: 69.

Jusqu'à présent aucun indicateur de validité n'a été demandé par les Pays-Bas sur des dossiers belges relatifs à des toxicomanes.

3. Voir 2.

Question n° 149 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Système d'information de Schengen.

Quels sont les services autorisés à consulter le système d'information de Schengen? Dans quels cas peuvent-ils le consulter? De quelle manière et où peuvent-ils le faire?

Dans quelle mesure la gendarmerie est-elle autorisée à consulter directement ou indirectement le SIS dans le cadre d'un contrôle d'identité?

Réponse: Grâce au Système d'information Schengen (article 101 CAS), des signalements de personnes, de véhicules et d'objets sont, via interrogation automatisée, mises à la disposition des instances compétentes pour:

1. Les contrôles frontaliers;
2. Les autres vérifications de police et de douane à l'intérieur du pays ainsi que la coordination de celles-ci;
3. La délivrance de visa et de titres de séjour et le contrôle des étrangers.

Wat betreft de Belgische diensten die gemachtigd zijn het systeem te bevragen en de artikelen waarvoor ze bevragingmogelijkheden hebben verwijzen we naar volgend schema:

En ce qui concerne les services belges qui sont compétents pour interroger le système et les articles pour lesquels ils peuvent interroger le SIS, nous renvoyons au schéma suivant:

	95	96	97	98	99/2	99/3	100
Magistratuur. — <i>Magistrature</i>	x	x	x	x	x	x	x
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	x	x	x	x	x	x	x
Gemeentepolitie. — <i>Police communale</i>	x	x	x	x	x	x	x
Algemene rijkspolitie. — <i>Police générale du royaume</i>		x	x		x		
Antiterroristische gemengde groep (AGG). — <i>Groupe interforces antiterroriste (GIA)</i>	x	x	x	x	x	x	x
Gerechtelijke politie. — <i>Police judiciaire</i>	x	x	x	x	x	x	x
Veiligheid van de Staat. — <i>Sûreté de l'État</i>						x	
Dienst vreemdelingenzaken. — <i>Office des étrangers</i>		x					
Spoorwegpolitie. — <i>Police ferroviaire</i>	x	x	x	x	x	x	x
Zeevaartpolitie. — <i>Police maritime</i>	x	x	x	x	x	x	x
Luchtvaartpolitie. — <i>Police des voies aériennes</i>	x	x	x	x	x	x	x
Luchthavenpolitie. — <i>Police aéroportuaire</i>	x	x	x	x	x	x	x
Douane en accijnzen. — <i>Douanes et accises</i>					x		x
Visaverlenende diensten. — <i>Services qui délivrent des visas</i>		x					

Enkel de geautomatiseerde diensten hebben toegang tot het SIS en dit met betrekking tot die artikelen waarvoor ze bevoegd zijn ze in te voeren of te bevragen. De bevragingen gebeuren enkel ter gelegenheid van de uitoefening van hun toegewezen specifieke taken. De bevraging gebeurt via de datanetwerken van de rijkswacht (toepassing Polis) en gerechtelijke politie (toepassing Autocop).

Seules les instances compétentes ont accès au SIS, et ce par rapport aux articles pour lesquels ils ont la compétence de les introduire ou de les interroger. Les interrogations ne s'effectuent qu'à l'occasion de l'exercice des tâches spécifiques qui leur sont attribuées. L'interrogation s'effectue via les réseaux informatisés de la gendarmerie (application Polis) et la police judiciaire (application Autocop).

Bij elke bevraging moet de identiteit van de bevragende dienst en van de personen aan wie hij bevoegdheid heeft verleend, duidelijk worden vastgesteld.

Lors de chaque interrogation, l'identité du service et celle de la personne compétente doivent être clairement définies.

Vraag nr. 155 van de heer Chantraine d.d. 17 juni 1996 (Fr.):

Question n° 155 de M. Chantraine du 17 juin 1996 (Fr.):

Rijkswacht. — Verschil tussen ESI en POSA.

Gendarmerie. — Différence entre l'ESI et les POSA.

Bij de rijkswacht zijn er twee types van speciale eenheden die voor een groot stuk dezelfde opdracht, dezelfde structuren en dezelfde opleiding hebben, de POSA (protectie - observatie - steun - arrestatie) en het ESI (eskadron voor speciale interventie).

Il existe à la gendarmerie deux types d'unités spéciales ayant sensiblement les mêmes missions, les mêmes structures et la même formation, les POSA (protection - observation - surveillance - arrestation) et l'ESI (escadron spécial d'intervention).

Aanvankelijk werden deze eenheden zowel operationeel als administratief door verschillende gezagvoerders binnen de rijkswacht geleid. Sedert 1 januari 1995 werden deze eenheden echter geherstructureerd. Operationeel worden de POSA nu door dezelfde gezagvoerders geleid als het ESI.

Au départ ces deux unités étaient gérées tant de manière opérationnelle qu'administrative par des autorités différentes au sein de la gendarmerie. Or, depuis le 1^{er} janvier 1995 la gendarmerie a procédé à une restructuration de ces unités. Du point de vue opérationnel les POSA sont passés sous la même autorité que l'ESI.

De personeelsleden van het ESI ontvangen sedert enkele jaren een zogenaamde «BOB-vergoeding». Er zijn verschillende eenheden of politiediensten die een dergelijke vergoeding krijgen (BOB, ESI, gerechtelijke politie, ...), doch de POSA niet.

Depuis quelques années, les membres du personnel de l'ESI disposent de l'indemnité dénommée «BSR». Il y a effectivement plusieurs unités ou services de police à qui cette indemnité est attribuée (BSR, ESI, police judiciaire,...), sauf aux POSA.

In de praktijk lijkt er echter geen enkele reden te bestaan die dit verschil in behandeling rechtvaardigt, aangezien de operationele en administratieve redenen die de toekenning van deze vergoeding aan het personeel van het ESI hebben mogelijk gemaakt, zeker ook van toepassing zijn in de POSA.

Il semble que dans la pratique il n'y a aucune raison pour ce traitement différencié, les motifs opérationnels et administratifs qui ont permis l'octroi de cette indemnité au personnel de l'ESI étant largement applicable aux POSA.

Kan de Vice-Eerste minister mij zeggen of hij van plan is om deze discriminatie weg te werken tussen twee diensten waar de arbeidsvoorwaarden in de praktijk dezelfde lijken te zijn?

L'honorable Vice-Premier ministre pourra-t-il m'indiquer s'il a l'intention de faire disparaître cette discrimination entre deux services qui semblent dans la pratique connaître les mêmes conditions de travail?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vraag.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à sa question.

1. Het is artikel 1, § 1, 6°, van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het rijkswachtpersoneel, dat het recht op de bedoelde vergoeding («BOB-vergoeding» genoemd) opent aan de «personeelsleden gehecht aan het speciale interventie-eskadron» (ESI).

Op dit ogenblik zijn de personeelsleden POSA's, zoals uzelf opmerkt, niet gehecht aan het ESI. Die eenheden blijven onderscheiden van dit eskadron en zijn er enkel functioneel afhankelijk van (coördinering van de operaties, aanschaffen van materiaal, ...).

Te dien titel mag de bedoelde vergoeding derhalve niet worden toegekend aan de personeelsleden van deze pelotons.

2. De sectorale onderhandelingen gevoerd in 1994 en 1995 met de representatieve vakbonden van het rijkswachtpersoneel hebben niet geleid tot de wijziging van de hiervoor bedoelde reglementering.

3. Tijdens de volgende sectorale onderhandelingen kan de geschetste problematiek eventueel ter sprake worden gebracht door een of meer van de deelnemende partijen.

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 66 van de heer Hostekint d.d. 22 maart 1996 (N.):

Grensarbeid. — Dubbelbelasting.

In de Westvlaamse regio zijn een aantal Franse chauffeurs, woonachtig in de Franse grensstreek, werkzaam voor Belgische transportbedrijven die eveneens in de grensstreek gelegen zijn.

Tot op heden kregen deze chauffeurs vanwege de plaatselijke administratie der Belastingen steeds de hoedanigheid van grensarbeider toegewezen. Zij betaalden in het kader van het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord van 10 maart 1964 hun belasting in Frankrijk.

Mits indiening van een grensarbeidsformulier 276 F konden betrokkenen ook de terugbetaling van de ingehouden bedrijfsvoorheffing op de eindejaarspremie bij het Sociaal Fonds vervoer en op het jaarlijks vakantiegeld bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie verkrijgen.

Naar aanleiding van een tussenkomst bij de administratie der Directe Belastingen, BCT Bruxelles-Etranger, stelde deze dienst dat in toepassing van artikel 11, § 2, b, 2e alinea, van het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord, de lonen van de chauffeurs internationaal vervoer die op het grondgebied van beide Staten circuleren, alleen belastbaar zijn in het land waar de werkgever gevestigd is.

Deze dienst verwijst tevens naar het ministerie van Financiën, Directe Belastingen, controle Gent-Buitenland, die nu stelselmatig aanslag vestigt op de in België verworven inkomsten van chauffeurs internationaal vervoer alhoewel op deze inkomsten reeds in Frankrijk belasting werd geheven.

In het Belgisch-Nederlands verdrag bijvoorbeeld werd er echter afgesproken dat de hoedanigheid van grensarbeider niet wordt geweigerd aan een chauffeur in dienst van een transportonderneming wanneer hij vanuit een vast punt in de grensstreek zijn werkzaamheden aanvat, ongeacht de plaats van zijn werkzaamheden. Dit principe werd reeds bevestigd door het Hof van beroep te Brussel op 12 januari 1993.

Ik had dan ook graag van de geachte minister antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Voorziet het Frans-Belgisch dubbelbelastingakkoord naast het boven geciteerde artikel 11, § 2, b, 2e alinea, een uitzonderingsmaatregel voor internationale chauffeurs-grensarbeiders zoals dit wel is afgesproken in het Belgisch-Nederlands verdrag?

1. C'est l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la gendarmerie, qui, en son article 1^{er}, § 1^{er}, 6^o, ouvre le droit à ladite indemnité (dite «BSR») aux «membres du personnel affectés à l'escadron spécial d'intervention» (ESI).

À cette heure, comme d'ailleurs vous le relevez, les membres des POSA ne sont pas affectés à l'ESI, ces unités demeurant distinctes de cet escadron et n'en relevant que d'un point de vue fonctionnel (coordination des opérations, achats de matériel,...).

À ce titre donc, les membres de ces pelotons ne peuvent se voir attribuer ladite indemnité.

2. Les négociations sectorielles menées en 1994 et 1995 avec les organisations syndicales représentatives n'ont pas débouché sur la modification de la réglementation visée ci-avant.

3. Lors des prochaines négociations sectorielles la problématique soulevée pourra éventuellement être mise à l'ordre du jour par une ou plusieurs des parties prenantes à la discussion.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 66 de M. Hostekint du 22 mars 1996 (N.):

Travail frontalier. — Double imposition.

Un certain nombre de chauffeurs français résidant en région frontalière française travaillent en Flandre occidentale pour des entreprises de transport belges établies elles aussi en région frontalière.

Jusqu'ici, l'administration locale des contributions avait toujours reconnu à ces chauffeurs la qualité de travailleurs frontaliers. Conformément à la convention du 10 mars 1964 entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions, ils payaient leurs impôts en France.

Sur présentation du formulaire 276 F, les intéressés pouvaient également se faire rembourser le précompte professionnel perçu sur la prime de fin d'année et le pécule de vacances, respectivement, auprès du Fonds social pour le transport des choses par véhicule automobile et de l'Office national des vacances annuelles.

À l'occasion d'une intervention, le bureau central de taxation Bruxelles-Etranger de l'administration des Contributions directes, a indiqué qu'en vertu de l'article 11, § 2, b, alinéa 2, de la convention franco-belge tendant à éviter les doubles impositions, les salaires des chauffeurs qui sont en service sur des moyens de transport international circulant sur le territoire de deux États contractants ne sont imposables que dans le pays où est établi leur employeur.

Le service précité se réfère également au contrôle de Gand-Etranger, de l'administration des Contributions directes du ministère des Finances, lequel impose désormais systématiquement les revenus acquis en Belgique par les chauffeurs de transport international, alors que ces revenus ont déjà été taxés en France.

Or, dans la convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas, par exemple, il a été convenu de ne pas refuser la qualité de travailleur frontalier aux chauffeurs occupés par une entreprise de transport, dès lors qu'ils débutent leur activité à partir d'un point fixe situé dans la zone frontalière, et ce quel que soit le lieu où ils exercent leurs activités. Ce principe a déjà été confirmé par la Cour d'appel de Bruxelles le 12 janvier 1993.

L'honorable ministre pourrait-il, dès lors, répondre aux questions suivantes:

1. Outre l'article 11, § 2, b, alinéa 2, précité, la convention conclue entre la France et la Belgique tendant à éviter les doubles impositions ne prévoit-elle pas pour les travailleurs frontaliers exerçant une activité de chauffeur de transport international, une dérogation comparable à ce qui est prescrit dans le cadre de la convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas?

2. Kan — indien dergelijke uitzonderingsmaatregel niet voorzien is in het Frans-Belgisch verdrag — in de huidige Europese wetgeving ter zake deze ongelijkheid tussen de inwoners van Europese lidstaten gehandhaafd worden?

3. Heeft de geachte minister de intentie om ter zake initiatieven te nemen om de gelijkberechtiging van de inwoners van de Europese lidstaten die in dusdanig geval verkeren, te waarborgen?

4. Kan de Belgische administratie der Directe Belastingen een ambtshalve aanslag vestigen op een inwoner van een andere Europese lidstaat — *in casu* Frankrijk — wanneer er in dit land reeds een aanslag gevestigd werd op het inkomen van deze inwoner?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Het antwoord op deze vraag luidt ontkennend. In tegenstelling tot de op 19 oktober 1970 tussen België en Nederland gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting omvat de op 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting een bijzondere regeling voor bezoldigingen van personen die dienst doen op vervoermiddelen (niet zijnde schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer of schepen dienend tot het vervoer in de binnenwateren) welke het vervoer op het grondgebied van de beide verdragsluitende Staten onderhouden in het door het geachte lid geciteerde artikel 11, § 2, *b*, tweede alinea. Een bijzondere regeling in de zin van die welke voor internationale chauffeurs met de Nederlandse belastingadministratie voor de toepassing van voormelde Belgisch-Nederlandse overeenkomst is overeengekomen zou in strijd zijn met het bepaalde in voormeld artikel 11, § 2, *b*, tweede alinea.

2. Zelfs indien de bepalingen waarbij de heffingsbevoegdheid over de bezoldigingen van internationale chauffeurs wordt geregeld niet identiek zijn in alle door België gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting die op dit ogenblik van kracht zijn, zijn die bepalingen niet in strijd met van toepassing zijnde bepalingen op het niveau van de Europese Unie.

3. Bewust zijnde van de problemen aangaande de fiscale behandeling van internationale chauffeurs zal de Belgische administratie trachten bij de onderhandeling van nieuwe overeenkomsten passende oplossingen te vinden.

4. De administratie der Directe Belastingen mag een aanslag — indien nodig van ambtswege — vestigen ten laste van een inwoner van een andere Staat indien blijkt dat de betrokkene inkomsten heeft verkregen die aan de Belgische inkomstenbelastingen zijn onderworpen overeenkomstig het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992 en voor dewelke, indien België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten met die andere Staat, de heffingsbevoegdheid aan België wordt toegekend ingevolge de bepalingen van die overeenkomst. Het feit dat bedoelde inkomsten reeds in het buitenland werden belast vormt geenszins een beletsel voor de vestiging van de aanslag die in België is verschuldigd.

Indien een inwoner van Frankrijk evenwel oordeelt dat de aanslagen die te zijnen laste worden gelegd of waarvan de vestiging te zijnen laste wordt overwogen, voor hem hebben geleid of moeten leiden tot een dubbele belastingheffing waarvan het in stand houden onverenigbaar zou zijn met de bepalingen van de op 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk gesloten overeenkomst ter vermijding van dubbele belasting, kan die inwoner van Frankrijk, onverminderd het gebruik van zijn rechten inzake bezwaar en verhaal volgens de interne wetgeving van zowel België als Frankrijk, overeenkomstig het bepaalde in artikel 24, § 3, van diezelfde overeenkomst bij de Franse belastingadministratie een schriftelijk en met redenen omkleed verzoek tot herziening van deze aanslagen indienen.

Dit verzoek moet worden ingediend vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande op de datum van de betekening of van de heffing bij de bron van de tweede aanslag. Indien de Franse belastingadministratie de gegrondheid van dit verzoek erkent en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing te komen, zal de Franse belastingadministratie de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de Belgische belastingadministratie trachten te regelen ten einde een dubbele belastingheffing te vermijden.

2. Au cas où la convention conclue entre la France et la Belgique ne contiendrait pas une telle dérogation, peut-on, dans l'état actuel de la législation européenne, maintenir cette inégalité entre les habitants d'États membres?

3. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives en la matière afin de garantir l'égalité des droits entre les citoyens des États membres se trouvant dans une telle situation?

4. L'administration belge des Contributions directes est-elle habilitée à taxer de plein droit un habitant d'un autre État membre — en l'occurrence la France — lorsque ce pays a déjà imposé le revenu dudit citoyen?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions posées.

1. La réponse à cette question est négative. Contrairement à la convention préventive de la double imposition conclue le 19 octobre 1970 entre la Belgique et les Pays-Bas, la convention préventive de la double imposition conclue le 10 mars 1964 entre la Belgique et la France contient, à l'article 11, § 2, *b*, 2^e alinéa, cité par l'honorable membre, une règle particulière concernant les rémunérations des personnes en service sur des moyens de transports (autres que les navires ou aéronefs en trafic international ou les bateaux servant à la navigation intérieure) circulant sur le territoire des deux États contractants. Une règle particulière comparable à celle convenue avec l'administration néerlandaise à propos des chauffeurs routiers internationaux, en vue de l'application de la convention belgo-néerlandaise précitée, serait donc en contradiction avec le contenu dudit article 11, § 2, *b*, 2^e alinéa.

2. Même si elles ne sont pas identiques dans toutes les conventions préventives de la double imposition conclues par la Belgique qui sont actuellement en vigueur, les règles qui conduisent à la dévolution du pouvoir d'imposition des rémunérations des chauffeurs routiers internationaux ne sont en contradiction avec aucune disposition applicable au niveau de l'Union européenne.

3. Consciente des problèmes que pose le traitement fiscal des chauffeurs routiers internationaux, l'administration belge s'attachera, lors de la négociation de nouvelles conventions, à dégager des solutions appropriées.

4. L'administration des Contributions directes peut établir — d'office si nécessaire — une imposition à charge d'un résident d'un autre État, lorsqu'il apparaît que l'intéressé a obtenu des revenus passibles des impôts belges sur les revenus conformément au Code des impôts sur les revenus 1992 et pour lesquels le pouvoir d'imposition se trouve attribué à la Belgique suivant les dispositions contenues dans une convention préventive de la double imposition conclue avec cet autre État. En l'occurrence, le fait que les revenus en cause aient déjà été imposés à l'étranger ne constitue nullement un obstacle à l'établissement d'une imposition qui est due en Belgique.

Si un résident de la France estime que les impositions qui ont été établies ou qu'il est envisagé d'établir à sa charge ont entraîné ou doivent entraîner pour lui une double imposition dont le maintien serait incompatible avec les dispositions de la convention préventive de la double imposition conclue le 10 mars 1964 entre la Belgique et la France, ce résident de la France peut, sans préjudice de l'exercice de ses droits de réclamation et de recours suivant la législation interne tant belge que française, adresser à l'administration fiscale française, conformément à l'article 24, § 3, de cette même convention, une demande écrite et motivée de révision des dites impositions.

Cette demande doit être présentée avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la notification ou de la perception à la source de la seconde imposition. Si l'administration fiscale française reconnaît le bien-fondé de cette requête et qu'elle ne peut y apporter elle-même une solution satisfaisante, elle s'efforcera de régler cette affaire en concertation avec l'administration fiscale belge en vue d'éviter la double imposition.

Vraag nr. 83 van de heer Hatry d.d. 30 april 1996 (Fr.):

Boekhoudkundige en fiscale neutraliteit van de zogenaamde «Sale & Lease Back»-verrichtingen (koninklijk besluit van 30 december 1991 en omzendbrief van 8 juli 1993).

Een koninklijk besluit van 30 december 1991 heeft in de boekhoudkundige reglementering een zogenaamde «Sale & Lease Back»-regeling ingevoerd die erop gericht is de neutraliteit van de gedane verrichtingen in te voeren op het stuk van het boekhoudkundige resultaat. De circulaire van 8 juli 1993 die de fiscale gevolgen van deze maatregel bespreekt, beperkt zich tot het geval waarin de oorspronkelijke overdracht van de materiële vaste activa aanleiding geeft tot de vaststelling van een meerwaarde.

Mag ik de geachte minister, die een van de ondertekenaars is van het koninklijk besluit, vragen of de fiscale regeling de boekhoudkundige regeling volgt in geval een minderwaarde wordt vastgesteld?

Antwoord: Een minderwaarde die wordt vastgesteld bij de oorspronkelijke overdracht van een materieel vast actief in het kader van een «sale and lease back»-verrichting, is vanuit boekhoudkundig standpunt aan te merken als een last van het jaar van verwezenlijking en van de volgende jaren, terwijl de huidige fiscale wetgeving de verplichting oplegt om er onmiddellijk bij de verwezenlijking rekening mee te houden, inzonderheid om het éénjarigheidsbeginsel van de belasting na te leven.

Hieruit volgt noodzakelijkerwijs dat er een verschil bestaat tussen het boekhoudkundige en het fiscale resultaat.

De administratie bestudeert momenteel verschillende oplossingen die moeten toelaten om, zowel in het in de vraag bedoelde geval als in gelijkwaardige situaties, het boekhoudkundige en het fiscale resultaat op elkaar af te stemmen.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 59 van de heer Anciaux d.d. 20 mei 1996 (N.):

Instelling van een voorafgaandelijk overleg tussen de regering en het Parlement aangaande internationale verdragen.

Tijdens de besprekingen in de Senaat van 3 april jongstleden naar aanleiding van verschillende wetsontwerpen houdende instemming met verdragen, stelde de geachte minister uitdrukkelijk: «Het is dus best dat wij onze werkmethode veranderen. Voor belangrijke verdragen moet er voorafgaandelijk overleg worden gepleegd. Aangezien de parlementsleden weten wat er ter discussie staat, kunnen zij aan de bevoegde ministers, of eventueel aan mij, vragen waarmee wij op internationaal vlak bezig zijn, wat de houding is van de Belgische regering en wat de invloed van het Parlement kan zijn...»

Ingaande op deze positieve voorstellen van de geachte minister stelde ik op 9 april jongstleden schriftelijke vragen in die zin.

Hoe is het te verklaren dat in zijn antwoord van 23 april 1996 regelrecht het tegengestelde wordt verklaard dan datgene dat hij mondeling in de Senaat had meegedeeld?

Is de geachte minister ervan overtuigd dat, door te stellen dat het Parlement niet bevoegd is te vernemen waarmee de ministers bezig zijn en door te verwijzen naar de scheiding der machten, er op die wijze een betere werkmethode en samenwerking rond het behandelen van internationale verdragen tot stand zal worden gebracht?

Antwoord: 1. Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen enerzijds de lopende internationale onderhandelingen met het oog op het sluiten van verdragen, en anderzijds de parlementaire instemmingsprocedure van verdragen die door België werden ondertekend.

2. Onderhandelingen van verdragen behoren tot de prerogatieven van de uitvoerende macht en het is niet gebruikelijk om een volledig beeld te geven van alle internationale onderhandelingen die aan de gang zijn. Er is evenwel geen beletsel dat, in de mate van

Question n° 83 de M. Hatry du 30 avril 1996 (Fr.):

Neutralité comptable et fiscale des opérations dites «Sale & Lease Back» (arrêté royal du 30 décembre 1991 et circulaire du 8 juillet 1993).

Un arrêté royal du 30 décembre 1991 a introduit dans la réglementation comptable un régime dit du «Sale & Lease Back» ayant pour objet d'instaurer la neutralité des opérations réalisées quant au résultat comptable. La circulaire du 8 juillet 1993 commentant l'impact fiscal de cette disposition se borne à traiter du cas dans lequel la cession initiale de l'immobilisation corporelle donne lieu à la constatation d'une plus-value.

Puis-je demander à l'honorable ministre, qui est un des signataires de l'arrêté royal, si le régime fiscal suit le régime comptable en cas de moins-value constatée?

Réponse: Une moins-value constatée lors de la cession initiale d'une immobilisation corporelle dans le cadre d'une opération dite de «sale and lease back» est, dans l'optique comptable, à moduler comme une charge grevant l'exercice de sa réalisation ainsi que les exercices postérieurs tandis que la législation fiscale actuelle impose de la prendre en considération immédiatement lors de sa réalisation, notamment pour respecter le principe de l'annualité de l'impôt.

Il s'ensuit nécessairement un écart entre le résultat comptable et le résultat fiscal.

L'administration étudie actuellement différentes solutions devant permettre, aussi bien dans le cas soulevé dans la question que dans des situations similaires, de réconcilier le résultat comptable et le résultat fiscal.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 59 de M. Anciaux du 20 mai 1996 (N.):

Instauration d'une concertation préalable entre le gouvernement et le Parlement au sujet des traités internationaux.

Au cours de la discussion au Sénat de plusieurs projets de loi portant assentiment à des traités, qui a eu lieu le 3 avril dernier, l'honorable ministre a déclaré formellement que nous devrions modifier notre méthode de travail. Une concertation préalable s'impose en ce qui concerne les traités internationaux importants. L'honorable ministre a estimé que, comme les parlementaires savent quels sont les sujets en discussion, ils peuvent interroger les ministres compétents à propos de ce qu'ils font au niveau international, de l'attitude du gouvernement belge et de la manière dont le Parlement pourrait exercer son influence...

À la suite de ces déclarations positives de l'honorable ministre, je lui ai posé, le 9 avril dernier, des questions écrites qui allaient dans le sens qu'il avait indiqué.

Comment se fait-il dès lors, que, dans sa réponse du 23 avril 1996, il déclare tout le contraire de ce qu'il a dit de vive voix au Sénat?

L'honorable ministre croit-il vraiment que c'est en affirmant que le Parlement n'a pas à être informé de ce à quoi s'occupent les ministres et en invoquant la séparation des pouvoirs qu'il va pouvoir contribuer à l'élaboration d'une méthode de travail plus efficace et à l'amélioration de la collaboration entre le Parlement et le gouvernement en ce qui concerne l'examen des traités internationaux?

Réponse: 1. Il convient d'opérer une distinction entre, d'une part, les négociations internationales en cours et visant à la conclusion des traités et, d'autre part, la procédure d'approbation parlementaire des traités signés par la Belgique.

2. S'agissant de la négociation des traités, celle-ci relève des prérogatives du pouvoir exécutif et il n'est pas d'usage de donner un tableau exhaustif de toutes les négociations internationales qui sont en cours. Cela dit, il n'y a pas d'obstacle à ce que, dans la

het mogelijke, de gegevens betreffende de onderhandelingen over nauwkeurig bepaalde en vastgestelde problemen meegedeeld zouden worden aan het Parlement.

3. Wat de parlementaire instemmingsprocedure betreft, ben ik ervan overtuigd dat deze vergemakkelijkt zou kunnen worden door een efficiënte samenwerking tussen de uitvoerende macht en het Parlement. In deze optiek werd tijdens de Ministerraad besloten dat de verdragen voortaan in het Parlement zullen worden toegelicht door de ministers die bevoegd zijn voor de materies die in deze verdragen worden geregeld. Ook sturen mijn diensten regelmatig aan de diensten van het Parlement een lijst toe met de verdragen waarvoor de instemmingsprocedure lopende is.

4. Gezien het grote aantal verdragen, die bovendien allen ter instemming aan het Parlement moeten worden voorgelegd, is het noodzakelijk om bijkomende middelen in overweging te nemen om de bestaande procedures te rationaliseren. Zoals ik reeds signaleerde in mijn antwoord op de vraag nr. 51 van 9 april 1996, gesteld door het geachte lid, heb ik aan mijn administratie opdracht gegeven om voorstellen dienaangaande te formuleren.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 64 van de heer Hatry d.d. 7 juni 1996 (Fr.):

Algemeen verslag 1993 over de sociale zekerheid.

Het algemeen verslag 1993 over de sociale zekerheid is onlangs uitgegeven door het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Het is bij brief van 28 mei 1996 aan de parlementsleden gezonden.

Naast vragen over de inhoud van dat verslag, dat zuiver boekhoudkundig is en alleen inlichtingen geeft zonder enig commentaar, rijst tevens de vraag waarom het zo laat wordt bekendgemaakt.

Kan de geachte minister de reden van deze onaanvaardbare vertraging verklaren, te meer daar op ditzelfde ogenblik overall de jaarverslagen over het jaar 1995 worden verspreid?

Antwoord: Het algemeen verslag over de sociale zekerheid is een consolidatie van de rekeningen van alle instellingen die één of meerdere sectoren van de sociale zekerheid beheren. Het dient in de eerste plaats voor het opmaken van de nationale rekeningen door de Nationale Bank van België. Het bevat rekeningen en balansen afkomstig van een twaalfstal parastatale instellingen van sociale zekerheid, van meer dan 70 verzekeringsmaatschappijen (pensioenen en arbeidsongevallen) en onrechtstreeks van tientallen primaire instellingen (ziekenfondsen en fondsen voor de verschillende takken).

Het zal voor het geachte lid dan ook duidelijk zijn dat dit werk gepaard gaat met tal van moeilijkheden, die jaar na jaar toenemen wegens de wijzigingen die in de financiering of in de organisatie van de sociale zekerheid voortdurend worden aangebracht. Maar de late publikatie van dit verslag is voornamelijk te wijten aan de twee volgende redenen.

1. Voor de consolidatie van de rekeningen, inzonderheid in de algemene regeling voor werknemers, moet men in het bezit zijn van de rekeningen van alle instellingen, zonder uitzondering. Elk jaar sluiten sommige instellingen, en niet de minste (onder andere het RIZIV en de RSZPPO), hun rekeningen echter af met maanden, zelfs jaren vertraging. Zolang de rekeningen van een instelling ontbreken, kan het verslag onmogelijk worden afgewerkt.

2. De termijn voor het drukken (ongeveer 4 maanden) en de termijn voor het verspreiden (ongeveer 4 maanden) zijn inderdaad abnormaal lang. Ter informatie, de kopij voor het algemeen verslag 1993 was afgewerkt in september 1995. Op dit gebied zal mijn departement een inspanning moeten leveren opdat het verslag met de rekeningen van het jaar N zou kunnen verspreid worden vóór het einde van het jaar N + 2.

Na deze verduidelijking zou ik evenwel willen opmerken dat er altijd een lange termijn is geweest voor het opmaken van het algemeen verslag over de sociale zekerheid. Het eerste algemeen

mesure du possible, des informations portant sur des négociations relatives à des problèmes précis et bien déterminés soient communiquées au Parlement.

3. En ce qui concerne la procédure d'approbation parlementaire, je suis convaincu que celle-ci pourrait être facilitée par une collaboration efficace entre l'exécutif et le Parlement. Dans ce sens, il a été décidé lors du Conseil des ministres que, dorénavant, les traités seraient expliqués par les ministres compétents en les matières réglées dans ces traités. De même, mes services envoient régulièrement aux services du Parlement une liste reprenant les traités pour lesquels une procédure d'approbation est en cours.

4. Étant donné le nombre important de traités, qui doivent d'ailleurs tous être soumis pour approbation au Parlement, il est nécessaire d'envisager des moyens additionnels en vue de rationaliser les procédures existantes. Comme je le signalais dans la réponse donnée à la question n° 51 du 9 avril 1996 posée par l'honorable membre, j'ai chargé mon administration de formuler des propositions à cet effet.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 64 de M. Hatry du 7 juin 1996 (Fr.):

Rapport général 1993 sur la sécurité sociale.

Le rapport général 1993 sur la sécurité sociale vient d'être édité par le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. Il a été envoyé par lettre du 28 mai 1996 aux parlementaires.

Outre le contenu de ce rapport qui est purement comptable, et ne donne que des renseignements dépourvus de commentaires, on peut s'interroger sur la raison d'être de la lenteur d'une telle publication.

L'honorable ministre pourrait-il expliquer le motif de ce retard inadmissible à un moment où, précisément à la même période, les rapports annuels sur l'exercice 1995 sont mis en circulation partout?

Réponse: Le rapport général sur la sécurité sociale est une consolidation des comptes de tous les organismes qui gèrent un ou plusieurs secteurs de la sécurité sociale. Il est destiné en premier lieu à l'établissement des comptes nationaux par la Banque nationale de Belgique. Il rassemble des comptes et des bilans provenant d'une douzaine de parastataux de sécurité sociale, de plus de 70 compagnies d'assurances (pensions et accidents du travail) et indirectement de plusieurs dizaines d'organismes primaires (mutuelles et caisses des diverses branches).

L'honorable membre comprendra dès lors qu'un tel travail comporte de nombreuses difficultés, accentuées d'année en année par les modifications sans cesse apportées au financement ou à l'organisation de la sécurité sociale. Mais les deux causes principales de la publication tardive de ce rapport sont les suivantes.

1. Pour réaliser les consolidations des comptes, en particulier celle du régime général des travailleurs salariés, on doit être en possession des comptes de tous les organismes, sans exception. Or, chaque année, certains organismes et non des moindres (entre autres l'INAMI et l'ONSSAPL) clôturent leurs comptes avec des mois, voire des années de retard. Tant que les comptes d'un organisme manquent, il est impossible d'achever le rapport.

2. Le délai d'impression (environ 4 mois) et le délai de diffusion (environ 4 mois) sont effectivement anormalement longs. Pour information, le manuscrit du rapport général 1993 était achevé en septembre 1995. Un effort devra être réalisé par mon département de ce côté-là afin que le rapport contenant les comptes de l'année N puisse être diffusé avant la fin de l'année N + 2.

Cela étant dit, le long délai de réalisation du rapport général sur la sécurité sociale a toujours existé. Le premier rapport général sur la sécurité sociale qui contenait les comptes définitifs des années

verslag over de sociale zekerheid, dat de definitieve rekeningen voor de jaren 1959 en 1960 bevatte, werd in 1962 gepubliceerd. In de jaren 80 bevatte het verslag, naast de rekeningen van het jaar N, nog een voorwoord, commentaar over elke tak, ramingen voor het jaar N + 1 en vooruitzichten voor het jaar N + 2. Al deze aanvullingen hadden tot gevolg dat het verslag pas op het einde van het jaar N + 3 werd gepubliceerd, zodat de ramingen en vooruitzichten totaal achterhaald waren en de rekeningen van het jaar N, nog meer dan vandaag, weinig interessant waren. Mijn departement heeft dan ook beslist de inhoud van het algemeen verslag te beperken tot de definitieve rekeningen en de meest recente gegevens over de sociale zekerheid met snellere middelen te publiceren. Deze gegevens, die berusten op de begrotingen van de verschillende parastatale instellingen, worden thans twee keer per jaar gepubliceerd in het *vademecum* over het budget van de sociale zekerheid. Het geachte lid zal aldus in de toekomstige editie van het *vademecum*, die in de maand juli wordt gepubliceerd, alle gegevens vinden die betrekking hebben op de begrotingscontrole van 1996 en op de voorlopige rekeningen van 1995.

Minister van Justitie

Vraag nr. 37 van de heer Verreycken d.d. 8 september 1995 (N.):

Druggebruik. — «*Cannabis-consumentenbond*». — **Verbreiding tijdschrift.**

Net vóór de aanvang van het parlementair reces stelde ik u een mondelinge vraag over *Het Blad*, zijnde het tijdschrift van de Cannabis-consumentenbond. Meer bepaald vroeg ik of u op de hoogte was van de onwettige oproepen tot druggebruik die daarin werden gepubliceerd.

Ondertussen blijkt dat *Het Blad* nog steeds openbaar wordt verkocht, meer bepaald in de krantenafdelingen van supermarkten, waar het dus voor iedereen toegankelijk en leesbaar is, zelfs zonder aankoop. Deze vrije verspreiding lijkt mij strijdig met de bestrijding van de drugplaag, wetende dat elke harddruggebruiker ooit begon met het zogenaamd onschuldige gebruik van softdrugs.

Graag vernam ik welke maatregelen ondertussen werden genomen om de verspreiding van het bewuste blad tegen te gaan.

Gisteren kon ik ook in de krant lezen dat in Borgerhout een «hennep-winkel» werd geopend waar eveneens de symbolen van de Cannabis-consumentenbond werden aangebracht en waar dus ongetwijfeld ook zal worden gepleit voor de legalisering van softdrugs. Graag vernam ik ook in dit dossier of uw diensten op de hoogte zijn van de opening van die zaak en welke maatregelen zij zullen nemen indien moest blijken dat daar een eveneens onwettige oproep tot het gebruik van softdrugs wordt gelanceerd.

Antwoord: In de eerste plaats moet worden gesteld dat in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica geen onderscheid wordt gemaakt tussen de verschillende soorten stoffen en dat het begrip «softdrugs» in het Belgisch recht niet bestaat.

Artikel 3, tweede lid, van voornoemde wet heeft betrekking op het aanzetten tot en het vergemakkelijken van het gebruik van voornoemde stoffen. Naar gelang van de in de wet vermelde verzwarende omstandigheden schommelen de straffen tussen drie maanden gevangenisstraf en vijftien jaar dwangarbeid, en kan bovendien een geldboete van duizend tot honderdduizend frank worden opgelegd.

De beoordeling van de feiten en hun kwalificatie behoort tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken.

Voorzichtigheid is evenwel geboden op het stuk van de geschriften waarin tot gebruik van de stoffen wordt aangezet of waarin het gevaar ervan wordt ontkend, aangezien het recht op de vrijheid van meningsuiting en de vrijheid van drukpers worden gewaarborgd door de artikelen 14 en 18 van de Grondwet. Het is vaak zeer moeilijk te bewijzen dat via de pers werd aangezet tot het gebruik van voornoemde middelen. Een drukpersmisdrijf valt

1959 en 1960 a été publié en 1962. Dans les années 80, le rapport comportait, en plus des comptes de l'année N, un préambule, des commentaires sur chaque branche, des estimations pour l'année N + 1 et des prévisions pour l'année N + 2. Avec tous ces suppléments, il était publié à la fin de l'année N + 3, ce qui rendait les estimations et les prévisions complètement dépassées et diminuait, plus qu'aujourd'hui, l'intérêt des comptes de l'année N. C'est pourquoi mon département a choisi de limiter le contenu du rapport général aux comptes définitifs et de publier avec des moyens plus rapides les données les plus récentes sur la sécurité sociale. Celles-ci, basées sur les budgets des différents organismes parastataux, sont aujourd'hui publiées deux fois par an dans le *vade-mecum* sur le budget de la sécurité sociale. Ainsi l'honorable membre trouvera dans la prochaine édition de ce *vade-mecum*, qui sera diffusée au mois de juillet, toutes les données relatives au contrôle budgétaire de 1996 et aux comptes provisoires de 1995.

Ministre de la Justice

Question n° 37 de M. Verreycken du 8 septembre 1995 (N.):

Usage de stupéfiants. — «*Cannabis-consumentenbond*». — **Diffusion du magazine.**

Juste avant le début des vacances parlementaires, je vous ai posé une question orale concernant *Het Blad*, le magazine du «Cannabis-consumentenbond». Je vous demandais plus particulièrement si vous étiez au courant des appels illégaux à l'usage de stupéfiants qui y ont été publiés.

Il s'avère que *Het Blad* continue à être vendu publiquement, plus particulièrement dans les supermarchés, où il est donc accessible à tout un chacun et où tout le monde peut le lire sans même l'acheter. Il me semble que cette liberté de distribution va à l'encontre des efforts de lutte contre le fléau de la drogue, dans la mesure où tout utilisateur de drogues dures est d'abord passé par l'utilisation «innocente» de drogues douces.

J'aimerais savoir quelles sont les mesures que l'on a prises entre-temps pour enrayer la diffusion du magazine en question.

J'ai également appris, hier, par les journaux, que l'on a ouvert à Borgerhout un magasin vendant du cannabis, sur lequel l'on a également apposé les symboles de ladite association de consommateurs de cannabis et dans lequel l'on plaidera donc sans doute aussi pour la légalisation des drogues douces. J'aimerais savoir aussi si vos services sont au courant de l'ouverture de l'établissement précité et quelles mesures ils prendraient s'il s'avérait que l'on y appelle, également en infraction à la loi, à l'utilisation de drogues douces.

Réponse: Il convient avant tout de rappeler que la loi du 24 février 1921 concernant le trafic de substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques ne fait aucune distinction entre les types de substances et que la notion de drogues dites douces est inconnue en droit belge.

L'incitation à l'usage des substances précitées et sa facilitation sont visées par l'article 3, alinéa 2, de cette loi. Les peines en la matière s'échelonnent de trois mois de prison aux travaux forcés jusqu'à quinze ans selon les circonstances aggravantes prévues dans la loi ainsi que en plus ou à la place une amende de mille à cent mille francs.

L'appréciation quant à la matérialité et la qualification des faits en cause relève de la compétence des cours et tribunaux.

Il convient néanmoins d'être prudent en ce qui concerne les écrits prônant l'usage ou en niant la dangerosité. Le droit d'opinion et la liberté de la presse sont en effet garantis par les articles 14 et 18 de la Constitution. La preuve de l'incitation à usage par la voie de presse soulève souvent beaucoup de difficultés. En tout état de cause, un délit de presse relèverait de la compétence de la Cour d'assises. Il convient de noter à cet égard que

hoe dan ook onder de bevoegdheid van het Hof van assisen. In dit verband moet worden opgemerkt dat het Hof van assisen slechts uiterst zelden kennis neemt van drukpersmisdrijven. In een recent vonnis van de correctionele rechtbank van Brussel, d.d. 28 mei 1996 stelde deze dat met betrekking tot de oproep in *Het Blad* om deel te nemen aan een «blow in» het niet handelde om een drukpersmisdrijf.

Het probleem kan evenwel niet uit de weg worden gegaan, want het is niet wenselijk dat vooral jongeren er via de pers worden toe aangezet op onwettelijke wijze verdovende middelen of psychotrope stoffen te gebruiken.

Ik heb dat soort problemen hoe dan ook onder de aandacht van de rechterlijke autoriteiten gebracht en hen gevraagd de aangelegenheid met de grootste aandacht te onderzoeken.

Bovendien moet worden onderstreept dat de regering, in het kader van het federaal actieprogramma toxicomanie-drugs, besloten heeft een programma in verband met de strijd tegen het recreatief drugsgebruik op te zetten. In dat kader zijn reeds verschillende initiatieven lopende.

Vraag nr. 108 van de heer Anciaux d.d. 28 februari 1996 (N.):

Mogelijkheden tot optreden tegen nationaal-socialistische organisaties, bijeenkomsten, en dergelijke.

Op een bestelformulier van de verzenddienst Excalibur konden we lezen dat Excalibur zichzelf omschrijft als de enige nationaal-socialistische propaganda-verzenddienst in Vlaanderen. Op dit bestelformulier treft men eveneens het nieuwe materiaal aan dat door deze dienst wordt aangeboden. Naast onder andere een «SS Liederboek» kan men ook een video kopen van Ian Stuart. Ian Stuart is de vorig jaar overleden zanger van de bekendste Engelse skinheadgroep «Screwdriver». Deze groep stond bekend om het geweld dat gepaard ging met hun optredens. Na de optredens van deze groep maakten de aanwezige skinheads immers jacht op vreemdelingen. Dit is ook niet zo verwonderlijk wanneer men weet dat de teksten van Ian Stuart oproepen om het recht in eigen hand te nemen en de vreemdelingen hard aan te pakken.

Is de geachte minister op de hoogte van het bestaan van dergelijke nationaal-socialistische verzenddiensten?

Welke andere «produkten» biedt deze nationaal-socialistische organisatie nog aan?

In welke mate worden de activiteiten van de zogenaamde «postbussen» gecontroleerd door het gerecht?

Acht de geachte minister het toelaatbaar dat dergelijke nationaal-socialistische propaganda wordt verspreid?

Welke maatregelen gaat de geachte minister ondernemen om de werking van deze verzenddienst te stoppen?

Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen om een zicht te krijgen op dergelijke handel die in extreem-rechtse middens zeker bestaat?

Antwoord: Op basis van de door mijn diensten reeds ingewonnen informatie blijkt dat «Excalibur» een publikatie betreft die uitgegeven wordt door een neo-nazistische werkgroep uit West-Vlaanderen «Leibstandarte A. Hitler» (LAH), naar de buitenwereld toe ook genoemd «Leergangen algemene historiek» (LAH).

Deze groep met een beperkt aantal leden, doch meerdere sympathisanten, bestaat sedert einde 1991, en wil het nationaal-socialistisch gedachtegoed levendig houden en verspreiden. Zekere leden en bestuursleden zijn tevens lid of mandataris van het Vlaams Blok in de regio.

LAH organiseert praktisch elk jaar een A. Hitlerherdenking in gesloten kring.

«Excalibur» is een catalogus van boeken, wimpels, insignes, T-shirts, posters en prentkaarten, CD's en soms videomontages van uiterst-rechtse en neonazistische signatuur.

De postbus behoort toe aan één van de bestuursleden van LAH en dient als draaischijf voor de verkoop en de contacten met andere gelijkdenkende organisaties.

celle-ci ne connaît que très rarement des délits de presse. Dans un récent jugement du 28 mai 1996 du Tribunal correctionnel de Bruxelles, il est établi que l'appel dans *Het Blad* à participer à un «blow in» ne constituait pas un délit de presse.

Le problème ne peut toutefois être nié car il ne s'indique pas que les jeunes en particulier soient incités par voie de presse à consommer illégalement des stupéfiants ou des psychotropes.

En tout état de cause en ce qui concerne ce type de problème, j'ai attiré l'attention des autorités judiciaires en leur demandant d'examiner la question avec la plus grande attention.

Il convient de mentionner en outre qu'en application du programme fédéral d'action en matière de toxicomanie, le gouvernement a décidé d'entreprendre un programme de lutte contre l'usage récréatif de drogues. Dans ce cadre, plusieurs initiatives sont déjà en cours.

Question n° 108 de M. Anciaux du 28 février 1996 (N.):

Moyens d'action à l'encontre des organisations, rencontres, etc., à caractère national-socialiste.

Nous avons eu sous les yeux un bon de commande d'Excalibur, un service de vente par correspondance, sur lequel il se pose comme le seul service à diffuser la propagande nationale-socialiste en Flandre. Le bon de commande en question contient par ailleurs une description des nouveaux articles proposés par Excalibur. Outre un «SS Liederboek», le client peut faire l'acquisition d'une vidéo de Ian Stuart, le chanteur de «Screwdriver», le plus célèbre groupe skinhead d'Angleterre. Ian Stuart est décédé l'année dernière. Son groupe était réputé pour la violence qui accompagnait ses concerts. À l'issue de ceux-ci, les skinheads présents se lançaient en effet dans une chasse aux étrangers. Ce n'est pas étonnant quand l'on sait que les textes de Ian Stuart appellent à rendre justice soi-même et à traiter durement les étrangers.

L'honorable ministre est-il au courant de l'existence de services de vente par correspondance à caractère national-socialiste?

Quels autres «produits» cette organisation nationale-socialiste propose-t-elle?

Dans quelle mesure la justice contrôle-t-elle les activités des «boîtes postales»?

L'honorable ministre juge-t-il admissible que l'on diffuse ce genre de propagande nationale-socialiste?

Quelles mesures compte-t-il prendre pour mettre fin aux activités de ce service de vente par correspondance?

Quelles initiatives compte-t-il prendre pour que l'on puisse mieux connaître ce genre de commerce dont l'existence est un fait établi au sein des militants d'extrême droite?

Réponse: Sur la base des renseignements pris par mes services, il apparaît qu'«Excalibur» est une publication éditée par un mouvement néo-nazi en Flandre occidentale «Leibstandarte A. Hitler» (LAH), aussi connu par le monde extérieur sous le nom de «Leergangen algemene historiek» (cours d'histoire générale) (LAH).

Ce groupe, composé d'un nombre réduit de membres, mais ayant néanmoins plusieurs sympathisants, date de la fin de 1991, et désire garder ses idées nationales-socialistes vivaces et les propager. Certains membres et administrateurs sont également membres ou mandataires du Vlaams Blok dans la région.

Le «LAH» organise pratiquement chaque année une commémoration pour A. Hitler, en cercle fermé.

«Excalibur» est un catalogue reprenant des livres, des banderoles, des insignes, des T-shirts, des posters et des cartes postales, des CD et parfois des montages vidéo d'origine extrême droite ou néo-nazie.

La boîte postale appartient à un des administrateurs du «LAH», et sert de plaque tournante pour la vente et les contacts avec d'autres organisations identiques.

Wat de overige mededelingen betreft zoals weergegeven in de vraag van het geachte lid, win ik nadere informatie in bij de bevoegde gerechtelijke overheden.

Vraag nr. 109 van de heer Boutmans d.d. 1 maart 1996 (N.):

Illegalen.

Journalist Chris De Stoop beschrijft in zijn boek *Haal de was maar binnen*, blz. 260-272 en blz. 284-286, hoe Peter, een Ghanese illegaal, in Antwerpen in comateuze toestand geraakte en uiteindelijk overleed na de door de politie toegebrachte zware slagen en verwondingen en een medisch foute behandeling. De auteur schrijft op blz. 270 dat het parket een lijkschouwing weigerde, wat vreemd was omdat de artsen op het overlijdensattest «gewelddadige dood» hadden vermeld, zodat een autopsie normaal leek.

Is dit juist? Zo ja, waarom heeft het parket niet alleen geen autopsie gevorderd, maar ze ook geweigerd in deze zaak waarbij de artsen in een overlijdensakte melding gemaakt hebben van een gewelddadige dood? Was dit omdat het slachtoffer een illegaal was?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de gerechtelijke overheden mij hebben laten weten dat in geen enkel medisch attest werd vermeld dat het om een verdacht overlijden of een gewelddadige dood zou gaan.

Zowel de materiële omstandigheden van de feiten als de medische gegevens van de betrokkene hebben ertoe geleid dat niet overgegaan werd tot vordering van een autopsie.

Vraag nr. 116 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Europese Unie. — Europol. — Persoonsgegevens.

Volgens het rapport DOC-NE/RR/289/289392 van het Europees Parlement over Europol kunnen door de verstrengeling van persoonsgegevens van verschillende nationale herkomst en de veelvuldige combinaties hiervan, de werkbestanden voor inlichtingenanalyse niet meer door de nationale parlementen gecontroleerd worden. De mogelijkheid van een noodzakelijke aanvullende controle door het Europees Parlement dringt zich hierdoor op.

— In welke mate kunnen binnen Europol de werkbestanden voor de inlichtingenanalyse, bestaande uit een verstrengeling van persoonsgegevens uit verschillende nationale herkomsten en leidend tot nieuwe grensoverschrijdende bevindingen, gecontroleerd worden door de nationale parlementen?

— Waarom wordt hierover ook geen aanvullende supranationale parlementaire controle van het Europees Parlement opgezet?

Antwoord: De controle op de bescherming van de door Europol behandelde gegevens zal worden uitgevoerd door een onafhankelijke gemeenschappelijke controle-autoriteit, volgens de bepalingen van artikel 24 van de overeenkomst.

Die autoriteit zal op regelmatige tussentijdse activiteitsverslagen opmaken, die door het Europees Parlement zullen kunnen besproken worden ter beoordeling van de werking van Europol, als aanvulling van de informatie gegeven door het voorzitterschap van de Raad, overeenkomstig artikel 34 van de overeenkomst.

Vraag nr. 117 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Europees Parlement. — Europol-overeenkomst.

Volgens het rapport DOC-NE/RR/289/289392 van het Europees Parlement over Europol werden bij de opstelling van de Europol-overeenkomst de rechten van het Europees Parlement, overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea, van het EU-Verdrag niet geëerbiedigd. Het rapport schrijft «Het Europees Parlement is over het verloop van de onderhandelingen niet naar behoren geïnformeerd en is niet geraadpleegd vóór het besluit van de Europese Raad in Cannes. Het Europees Parlement heeft dus niet de gelegenheid gehad zijn standpunt te bepalen vóór het besluit van

En ce qui concerne les autres affirmations qui se trouvent dans la question de l'honorable membre, je vais m'informer auprès des autorités judiciaires compétentes.

Question n° 109 de M. Boutmans du 1^{er} mars 1996 (N.):

Clandestins.

Aux pages 260 à 272 et 284 à 286 de son livre *Haal de was maar binnen*, le journaliste Chris De Stoop aborde le cas d'un clandestin ghanéen qui sombra dans le coma à Anvers, après avoir reçu des coups de la police et avoir été blessé grièvement par elle, et qui y décéda finalement après un traitement médical inadéquat. À la page 270, l'auteur écrit que le parquet a refusé une autopsie. C'est étrange, car les médecins avaient apposé la mention «mort violente» sur l'acte de décès. Une autopsie eût, dès lors, été normale, semble-t-il.

Est-ce exact? Dans l'affirmative, pourquoi le parquet n'a-t-il pas réclamé d'autopsie? Pourquoi a-t-il, en fait, refusé d'en faire pratiquer une alors que les médecins avaient apposé la mention «mort violente» sur l'acte de décès? Était-ce parce que la victime était un clandestin?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les autorités judiciaires m'ont informé que, dans aucune attestation médicale il n'était question de décès suspect ou de décès violent.

Aussi bien les circonstances matérielles des faits que les données médicales de l'intéressé ont abouti à la décision de ne pas réclamer une autopsie.

Question n° 116 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Union européenne. — Europol. — Données personnelles.

Selon le rapport DOC-FR/RR/289/289392 du Parlement européen relatif à Europol, les parlements nationaux ne sont plus en mesure de contrôler les fichiers servant à l'analyse des informations en raison de l'enchevêtrement des données personnelles provenant de différents pays et des multiples combinaisons que l'on peut en faire. Dès lors, un contrôle complémentaire du Parlement européen est devenu indispensable.

— Dans quelle mesure les parlements nationaux peuvent-ils contrôler, à l'intérieur d'Europol, les fichiers servant à l'analyse des informations, qui présentent un enchevêtrement de données personnelles provenant de différents pays et contiennent de nouvelles constatations transfrontalières?

— Pourquoi ne prévoit-on pas aussi en la matière un contrôle supranational et complémentaire par le Parlement européen?

Réponse: Le contrôle de la protection des données traitées au sein d'Europol sera effectué par une autorité de contrôle commune indépendante, selon les modalités définies à l'article 24 de la convention.

Cette autorité établira, à intervalles réguliers, des rapports d'activité qui pourront être pris en considération par le Parlement européen pour son appréciation sur le fonctionnement d'Europol, en complément de l'information donnée par la présidence du Conseil conformément à l'article 34 de la convention.

Question n° 117 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Parlement européen. — Convention Europol.

Selon le rapport DOC-FR/RR/289/289392 du Parlement européen sur Europol, lors de l'élaboration de la convention Europol, les droits que confère au Parlement européen l'article K.6, deuxième alinéa, du traité sur l'Union européenne n'ont pas été respectés. On peut y lire ce qui suit: «Le Parlement européen n'a été ni informé de manière adéquate sur le déroulement des négociations, ni consulté préalablement à la décision du Conseil européen de Cannes. Ainsi, le Parlement européen n'a pas eu la possibilité d'exposer son point de vue avant la décision du Conseil. On

de Raad. Bijgevolg was er van meet af aan geen sprake van dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen, zoals in artikel K.6, alinea 2, uitdrukkelijk van het voorzitterschap verlangd wordt. Deze handwijze tast de rechten van het Europees Parlement aan.»

Wat is het standpunt van de Belgische regering op deze fundamentele kritiek van dit Europees Parlement-rapport, dat haar rechten overeenkomstig artikel K.6, alinea 2, van het EU-verdrag, gefnuikt werden?

Antwoord: Tijdens de onderhandelingen over de overeenkomst ter oprichting van Europol heeft de Belgische delegatie zich uitgesproken voor een raadpleging van het Europees Parlement over de tekst van het ontwerp van conventie.

Het was binnen de Raad echter niet mogelijk hierover een consensus te bereiken.

De Belgische regering blijft voorstander van een sterke betrokkenheid van het Europees Parlement bij de materies die ressorteren onder de derde pijler van de Europese Unie.

Dit standpunt wordt hernomen in de beleidsnota van de regering aan het Parlement betreffende de Intergouvernementele Conferentie van 1996.

Vraag nr. 129 van de heer Anciaux d.d. 29 maart 1996 (N.):

Bouwgeschillen.

Meer en meer stelt men vast dat mensen bij het verwezenlijken van hun droomhuis in een nachtmerrie ontwaken.

Honderden bouwgeschillen met dramatische omvang liggen in de rechtbanken te wachten op behandeling en uitspraken. De enorme duurtijd van deze procedures is een tweede nachtmerrie voor veel gedupeerden.

Kan de oprichting van een «bouwkamer», een arbitragekamer die recht spreekt op korte termijn, met daarin o.a. vertegenwoordigers van architecten, aannemers, beroepsmagistraten en leveranciers van materialen, geen goede oplossing betekenen?

Deze bouwkamer kan opgericht worden naar het Nederlands model, waardoor in Nederland een bouwgeschil maximaal 1 jaar aansleept tegenover in België een duurtijd van gemiddeld 4,5 jaar voor de eerste aanleg alleen.

Is de geachte minister het eens met dit voorstel? Welke stappen zal hij ondernemen om de bouwgeschillen efficiënt te laten behandelen?

Antwoord: Het geachte lid stelt de oprichting van een «bouwkamer» voor, dat wil zeggen een arbitragekamer die recht spreekt op korte termijn, met daarin onder andere vertegenwoordigers van architecten, aannemers, beroepsmagistraten en leveranciers van materialen om het probleem van de lange duurtijd van procedures van bouwgeschillen op te lossen.

In dit verband dient echter gewezen te worden op het feit dat deel VI (aan het wetboek toegevoegd bij artikel 2 van de wet van 4 juli 1972 tot goedkeuring van de Europese overeenkomst houdende een éénvormige wet inzake arbitrage ondertekend te Straatsburg op 20 januari 1996 en tot invoering in het Gerechtelijk Wetboek van een zesde deel betreffende de arbitrage) van het Gerechtelijk Wetboek reeds voorziet in de mogelijkheid van arbitrage.

Overeenkomstig artikel 1676 van het Gerechtelijk Wetboek kan elk geschil dat reeds ontstaan is of nog kan ontstaan uit een bepaalde rechtsbetrekking, waarover een dading mag worden aangegaan, bij overeenkomst aan arbitrage worden onderworpen. Partijen kunnen bij de overeenkomst tot arbitrage of daarna de scheidsmans of de scheidslieden aanwijzen (artikel 1682 van het Gerechtelijk Wetboek). Krachtens artikel 1698, § 1, van het

est donc bien loin, dans les faits, de l'article K.6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne, suivant lequel la présidence est tenue expressément de veiller à ce que les vues du Parlement européen soient dûment prises en considération. Il s'agit d'une attente aux droits du Parlement européen.»

Quel est le point de vue du gouvernement belge au sujet de cette critique fondamentale émise par le Parlement européen dans ce rapport, selon laquelle ses droits découlant de l'article K.6, deuxième alinéa, du traité de l'Union européenne auraient été lésés?

Réponse: Durant les négociations de la convention créant Europol, la délégation belge s'est prononcée pour une consultation du Parlement européen sur le texte du projet de convention.

Au sein du Conseil, il n'a cependant pas été possible d'obtenir un consensus sur ce point.

Le gouvernement belge continue à être favorable à une association plus étroite du Parlement européen dans les domaines relevant du troisième pilier de l'Union européenne.

Cette position est reprise dans la note de politique du gouvernement au Parlement concernant la Conférence intergouvernementale de 1996.

Question n° 129 de M. Anciaux du 29 mars 1996 (N.):

Litiges en matière de construction.

Les personnes qui se lancent dans la construction de la maison de leur rêve se retrouvent de plus en plus aux prises avec un cauchemar.

Des centaines de litiges d'une ampleur dramatique sont en instance devant les tribunaux et la durée considérable de ces procédures représente dans bien des cas un cauchemar supplémentaire.

La création d'une «chambre de la construction», c'est-à-dire d'une chambre d'arbitrage qui serait constituée, notamment, d'architectes, d'entrepreneurs, de magistrats professionnels et de fournisseurs de matériaux et qui dirait le droit à bref délai, ne serait-elle pas une bonne solution?

Cette chambre de la construction pourrait être conçue selon le même modèle qu'aux Pays-Bas, où la durée d'un litige de construction ne dépasse jamais un an, alors qu'elle est en moyenne de 4 ans et demi en Belgique rien que pour la première instance.

L'honorable ministre pourrait-il se rallier à cette proposition? Quelles dispositions compte-t-il entreprendre en vue de rendre plus efficace l'examen des litiges en matière de construction?

Réponse: L'honorable membre propose la création d'une «chambre de la construction», c'est-à-dire d'une chambre d'arbitrage qui serait constituée, notamment, d'architectes, d'entrepreneurs, de magistrats professionnels et de fournisseurs de matériaux, laquelle dirait le droit à bref délai.

À cet égard, il convient toutefois d'attirer l'attention sur le fait que la possibilité de l'arbitrage est déjà prévue par la partie VI du Code judiciaire (insérée dans le code par l'article 2 de la loi du 4 juillet 1972 approuvant la convention européenne portant loi uniforme en matière d'arbitrage, faite à Strasbourg le 20 janvier 1966 et introduisant dans le Code judiciaire une sixième partie concernant l'arbitrage).

Conformément à l'article 1676 du Code judiciaire, tout différend déjà né ou qui pourrait naître d'un rapport de droit déterminé et sur lequel il est permis de transiger, peut faire l'objet d'une convention d'arbitrage. Les parties peuvent, soit dans la convention d'arbitrage, soit postérieurement à celle-ci, désigner l'arbitre unique ou les arbitres (article 1682 du Code judiciaire). En vertu de l'article 1698, alinéa 1^{er}, du même code, les parties peuvent

Gerechtigd Wetboek kunnen de partijen de termijn vastleggen, binnen dewelke de arbitrale beschikking moet worden verleend. De partijen beschikken over een zeer ruime vrijheid om het verloop van de procedure te regelen.

Technische deskundigheid kan ook gewaarborgd worden bij arbitrage. Men kan immers specialisten aanstellen tot scheidsman. Tegen arbitrale beslissingen is geen hoger beroep bij de gewone rechter mogelijk. Beroep is slechts mogelijk voor arbiters en mits dit uitdrukkelijk wordt overeengekomen in de arbitrage-overeenkomst (cf. Fettweis, A., *Manuel de Procédure civile*, Fac. dr. Liège, 1987, nr. 1156). Tegen een scheidsrechtelijke uitspraak kan een vordering tot vernietiging worden ingesteld, weliswaar alleen op de in de wet opgesomde gronden (artikel 1704 van het Gerechtigd Wetboek). Daarenboven kan de gedwongen tenuitvoerlegging van een scheidsrechtelijke uitspraak slechts plaatsvinden nadat zij door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg uitvoerbaar is verklaard (artikel 1710 van het Gerechtigd Wetboek).

Voor de gewone rechter kunnen bouwzaken lang duren onder meer door aanslepende deskundigenonderzoeken. De partijen kunnen daar echter maatregelen tegen laten nemen door de rechter (onder meer overeenkomstig de artikelen 975 en 976 van het Gerechtigd Wetboek).

Voor het overige kunnen de partijen de gedingtermijnen in het oog houden (bijvoorbeeld artikel 747, § 2, van hetzelfde wetboek).

De procedure voor de gewone rechter biedt het voordeel goedkoop te zijn in vergelijking met arbitrage omdat de wedde van de magistraten door de Staat wordt betaald.

Op dit ogenblik worden in het kader van de gemeenschappelijke intentieverklaring tussen de actoren van Justitie maatregelen uitgewerkt tot oplossing van de overbelasting van de gerechten.

Het is grondwettelijk gezien voor de wetgever niet mogelijk bouwzaken aan andere instellingen dan de hoven en rechtbanken of de arbitrage toe te vertrouwen. Het gaat immers over geschillen betreffende burgerlijke rechten (artikel 144 van de Grondwet).

Vraag nr. 138 van de heer Anciaux d.d. 26 april 1996 (N.):

Hangende internationale verzoeken tot aanhoudingen/ of uitlevering.

Regelmatig wordt vastgesteld dat het onderzoek of de behandeling van belangrijke rechtszaken belemmerd wordt door personen die op de vlucht zijn of zich schuilhouden in het buitenland.

Hiervoor worden door Belgische magistraten dan internationale aanhoudingsmandaten uitgevaardigd of doet België een internationaal verzoek tot uitlevering.

Kan de geachte minister mij medelen hoeveel internationale aanhoudingsmandaten er op heden hangende zijn en hoeveel verzoeken tot uitlevering er op heden bestaan?

Kan de geachte minister me eveneens medelen aan welk land er verzoeken tot uitlevering lopende zijn en hoeveel verschillende verzoeken per land er bestaan?

Antwoord: De door het geachte lid gestelde vraag, wat betreft het aantal internationale aanhoudingsmandaten die er op heden hangende zijn, vergt een onderzoek bij onze externe diensten.

Het antwoord zal worden doorgestuurd van zodra wij in het bezit zijn van de nodige gegevens.

Hieronder volgt een tabel van het aantal uitleveringsverzoeken door België gericht aan de verscheidene landen vanaf 1 januari 1995 tot 8 mei 1996 en die nog lopende zijn.

fixer le délai dans lequel la sentence arbitrale doit être rendue. Les parties jouissent d'une grande liberté pour régler le déroulement de la procédure.

Une expertise technique peut également être garantie par arbitrage. Des spécialistes peuvent être désignés comme arbitres. Aucun recours devant une juridiction ordinaire n'est possible contre des sentences arbitrales. Le recours devant des arbitres n'est possible que s'il est expressément prévu dans la convention d'arbitrage (cf. Fettweis, A., *Manuel de Procédure civile*, Fac. dr. Liège, 1987, n° 1156). Une sentence arbitrale ne peut être attaquée par la voie de l'annulation que dans les cas prévus par la loi (article 1704 du Code judiciaire). De plus, une sentence arbitrale ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire par le président du tribunal de première instance (article 1710 du Code judiciaire).

Les litiges en matière de construction portés devant le juge ordinaire peuvent traîner, notamment en raison de la lenteur des expertises. Les parties peuvent toutefois demander au juge de prendre des mesures à cet égard (entre autres conformément aux articles 975 et 976 du Code judiciaire).

Pour le reste, les parties peuvent rester vigilantes en ce qui concerne les délais de procédure (par exemple l'article 747, § 2, du même code).

La procédure devant le juge ordinaire présente l'avantage d'être moins onéreuse que la procédure arbitrale étant donné que le traitement des magistrats est payé par l'État.

Actuellement, il est élaboré, dans le cadre de la déclaration d'intention commune entre les acteurs de la Justice, des mesures visant à résoudre le problème de la surcharge des tribunaux.

La Constitution impose au législateur soit de confier les litiges en matière de construction aux cours et tribunaux, soit de les soumettre à l'arbitrage. En l'occurrence, il s'agit de contestations qui ont pour objet des droits civils (article 144 de la Constitution).

Question n° 138 de M. Anciaux du 26 avril 1996 (N.):

Demandes internationales d'arrestation et/ou d'extradition en cours.

On constate souvent, dans les affaires judiciaires importantes, que l'enquête ou l'instruction sont entravées par le fait que des personnes sont en fuite ou se cachent à l'étranger.

Dans de tels cas, les magistrats belges émettent des mandats d'arrêt internationaux, ou alors la Belgique introduit une demande internationale d'extradition.

L'honorable ministre peut-il me dire combien il y a de mandats d'arrêt internationaux et de demandes d'extradition qui n'ont encore reçu aucune suite?

L'honorable ministre peut-il également me dire à quels pays ces demandes d'extradition ont été adressées et combien de demandes ont été adressées à chacun de ces pays?

Réponse: La question posée par l'honorable membre requiert, en ce qui concerne le nombre de mandats d'arrêts internationaux actuellement pendants, une enquête auprès de nos services externes.

Une réponse sera transmise lorsque nos services seront en possession des données utiles.

Le tableau ci-après récapitule le nombre de demandes d'extradition, toujours en cours à l'heure actuelle, qui ont été adressées par la Belgique aux différents pays sur la période s'étalant du 1^{er} janvier 1995 au 8 mai 1996.

Denemarken	3
Duitsland	12
Frankrijk	23
Griekenland	3
Groot-Brittannië	3
Joegoslavië	1
Kenya	1
Luxemburg	1
Marokko	1
Nederland	17
Peru	1
Portugal	2
Spanje	9
Verenigde Staten	2
Totaal	79

Danemark	3
Allemagne	12
France	23
Grèce	3
Grande-Bretagne	3
Yougoslavie	1
Kenia	1
Luxembourg	1
Maroc	1
Pays-Bas	17
Pérou	1
Portugal	2
Espagne	9
États-Unis	2
Total	79

Vraag nr. 156 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Staatsveiligheid. — Schengen-Informatiesysteem.

Naast de rijkswacht kan ook de Staatsveiligheid informatie invoeren in het Schengen-Informatiesysteem (cf. kamervraag nr. 154 van 14 december 1995 van J.P. Viseur aan de minister van Binnenlandse Zaken).

1. Welke soort van informatie kan de Staatsveiligheid in het verlengde van haar opdrachten laten invoeren in het SIS? In het kader van welke veiligheidsopdrachten kan de Staatsveiligheid dit doen?

2. Heeft de Staatsveiligheid reeds gegevens laten invoeren in het SIS-systeem? Zo ja, op wat voor informatie hadden die betrekking?

3. Voor welke aangelegenheden is de Staatsveiligheid bevoegd om SIS te raadplegen?

Antwoord: 1. De Staatsveiligheid heeft geen rechtstreekse toegang tot het Schengen-Informatiesysteem en kan enkel in navolging van artikel 99.3 van de uitvoeringsovereenkomst van Schengen gegevens in het systeem invoeren.

Artikel 99.3 bepaalt dat de Staatsveiligheid twee categorieën van signaleringen kan verrichten:

— Aandachtvestiging ten behoeve van de nationale veiligheid *ter fine* van opvallende controle;

— Aandachtvestiging ten behoeve van de nationale veiligheid *ter fine* van gerichte controle.

Het doel waarvoor deze signaleringen kunnen worden gedaan wordt eveneens omschreven. Ze dienen te gebeuren met het oog op de voorkoming van een ernstige, van de gesignaleerde persoon uitgaande bedreiging dan wel van ander ernstig gevaar voor de interne of externe veiligheid van de Staat.

Er dienen concrete aanwijzingen te bestaan dat de middels de signalering gevraagde gegevens voor het hiervoor genoemde doel noodzakelijk zijn.

De door de Staatsveiligheid gesignaleerde personen hebben deelgenomen of nemen deel aan de volgende feiten:

— Feiten die ressorteren onder de artikelen 101 tot 124 van het Strafwetboek;

— Feiten die een gevaar betekenen voor de Belgische relaties of van deze van een ander Schengen-land.

De door de Staatsveiligheid gevraagde inlichtingen dienen met andere woorden de voortzetting van ernstige feiten te verhinderen of dienen te vermijden dat de buitenlandse betrekkingen van België of van een ander Schengen-land worden verstoord.

In geval van een signalering *ter fine* van opvallende controle of van gerichte controle ten behoeve van de Staatsveiligheid, is volgens artikel 99.3 de signalerende overeenkomstsluitende partij verplicht de overige overeenkomstsluitende partijen vooraf te raadplegen.

Concluderend komt het er op neer dat enkel de door de Staatsveiligheid gesignaleerde personen die voorafgaandelijk het voorwerp uitmaakten van een bevraging met positieve respons van de Schengen-zusterdiensten opgenomen worden in het SIS.

Question n° 156 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Sûreté de l'État. — Système d'information Schengen.

Outre la gendarmerie, la Sûreté de l'État peut, elle aussi, introduire des informations dans le système d'information Schengen (cf. question écrite n° 154 posée le 14 décembre 1995 au ministre de l'Intérieur par le député J.P. Viseur).

1. Quel type d'information la Sûreté de l'État peut-elle introduire dans le SIS dans le prolongement de ses missions? Dans le cadre de quelles missions de sécurité peut-elle le faire?

2. La Sûreté de l'État a-t-elle déjà introduit des données dans le SIS? Dans l'affirmative, quel type d'information ces données concernaient-elles?

3. Dans quelles matières la Sûreté de l'État est-elle compétente pour consulter le SIS?

Réponse: 1. La Sûreté de l'État n'a pas d'accès direct au Système d'information Schengen et ne peut introduire des données dans le système que sur la base de l'article 99.3 de la convention de Schengen.

L'article 99.3 spécifie les deux catégories de signalements que la Sûreté de l'État peut effectuer:

— Observer avec attention en faveur de la sécurité nationale aux fins d'une surveillance discrète;

— Observer avec attention en faveur de la sécurité nationale aux fins d'un contrôle spécifique.

Le but pour lequel ces signalements peuvent être effectués est également défini. Ils doivent se produire dans le cadre de la prévention d'une menace grave émanant de la personne signalée ou la prévention d'autres menaces graves pour la sécurité intérieure ou extérieure de l'État.

Des indices réels doivent exister, prouvant que les informations demandées au moyen de signalement sont nécessaires pour l'objectif précité.

Les personnes signalées par la Sûreté de l'État ont participé ou participent à des actes:

— Prévus aux articles 101 à 124 du Code pénal;

— Qui mettent en péril les relations de la Belgique ou d'un État Schengen.

Les informations demandées par la Sûreté de l'État doivent permettre d'empêcher la perpétration d'actes graves ou d'éviter la dépréciation des relations de la Belgique ou d'un État Schengen.

Dans le cas d'un signalement aux fins de surveillance discrète ou de contrôle spécifique en matière de Sûreté de l'État, selon l'article 99.3, la partie contractante signalante est tenue de consulter préalablement les autres parties contractantes.

En conclusion, cela sous-entend que seules les personnes signalées par la Sûreté de l'État qui auront fait l'objet d'une consultation préalable avec l'avis favorable des autres services de Sûreté de Schengen, seront reprises dans le SIS.

Alleen de SIRENE kan zien of de signalering een staatsveiligheidssignalering betreft. De overige gebruikers zien alleen dat het een signalering op basis van artikel 99 is.

2. De Staatsveiligheid heeft tot nu toe geen enkel gegeven in het SIS ingevoerd.

3. De Staatsveiligheid is niet bevoegd om het SIS te raadplegen.

Vraag nr. 157 van de heer Boutmans d.d. 24 mei 1996 (N.):

Staatsveiligheid. — Inwinning van informatie.

De Staatsveiligheid wint informatie in over groeperingen, personen en gebeurtenissen.

1. Op welke wijze en met welke middelen mag zij informatie inwinnen over groeperingen, individuele personen en gebeurtenissen? Vanwaar is de informatie afkomstig?

2. In welke mate kunnen informanten en tipgevers ingezet worden bij de informatiewinning over groeperingen, individuele personen en gebeurtenissen? Is dit courant? Op welke plaatsen en situaties mag dat? Mogen bij politieke bijeenkomsten ook informanten ingeschakeld worden? Mogen informanten zelf activiteiten opzetten of stimuleren om meer gegevens in te winnen? Welke personen mogen als informant of tipgever ingezet worden en welke niet? Bestaan hiervoor richtlijnen?

3. Op welke wijze en onder welke omstandigheden mogen informanten geworven worden? Onder welke soort mensen wordt er gerecruteerd? Kunnen dit criminelen zijn? Hoe en door wie wordt dit gecontroleerd? Komt het voor dat een persoon in ruil voor belofte van strafvermindering of seponering van een zaak aangezet wordt om informant te worden? Mogen ook privé-detectives als tipgever of informant gebruikt en vergoed worden?

Antwoord: De Staatsveiligheid wint met alle door de wet toegelaten middelen informatie in over groeperingen, personen en gebeurtenissen. Hiertoe worden alle bronnen geraadpleegd die objectief en betrouwbaar zijn.

Er wordt een beroep gedaan op informanten wanneer de informatie niet met andere middelen kan worden verkregen. Dit is courant. Informanten kunnen aanwezig zijn op elke bijeenkomst waarop zij werden uitgenodigd. Zij mogen zelf geen provocerende activiteiten opzetten of stimuleren. Deze personen worden geselecteerd en aangeworven op basis van betrouwbaarheid, eerbaarheid, objectiviteit, vaderlandse trouw, loyaliteit en de middens die door hen worden gefrekwenteerd. Zij worden tevens getoetst op hun persoonlijke motivatie. Criminelen komen in principe niet in aanmerking; beloften van tussenkomsten in strafzaken zijn dan niet aan de orde. Er wordt evenmin beroep gedaan op privé-detectives.

Het toezicht op de aanwerving, het inzetten en door de informant gebruikte methodes gebeuren door de volledige hiërarchie, mede naar aanleiding van permanente evaluaties.

Ik heb de eer het geachte lid eveneens te verwijzen naar het antwoord dat door mijn voorganger werd verstrekt op identieke vragen van mevrouw Vogels (vraag nr. 244 van 2 juni 1989, verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers).

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 31 van de heer Olivier d.d. 28 juni 1996 (N.):

Werkweigerars en weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945. — Dossiers.

De aanvragen voor het bekomen van het statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van werkweigerars en de weggevoerden konden worden ingediend tot einde mei. Er zouden in totaal 18 600 aanvragen ingediend zijn. Aan iedere aanvrager werd een ontvangstmelding overgemaakt alsmede een vragenlijst die verschild naargelang het werkweigerars of weggevoerden betreft.

Seul SIRENE peut découvrir qu'il s'agit d'un signalement de la Sûreté de l'État. Les autres utilisateurs constatent uniquement qu'il s'agit d'un signalement fait sur la base de l'article 99.

2. La Sûreté de l'État n'a jusqu'à présent introduit aucune donnée dans le SIS.

3. La Sûreté de l'État n'est pas compétente pour consulter le SIS.

Question n° 157 de M. Boutmans du 24 mai 1996 (N.):

Sûreté de l'État. — Récolte d'informations.

La Sûreté de l'État recueille des informations sur des groupements, des personnes et des événements.

1. De quelle façon et par quels moyens peut-elle recueillir des informations sur des groupements, individus et des événements? D'où ces informations proviennent-elles?

2. Dans quelle mesure peut-on faire appel à des informateurs et à des indicateurs pour recueillir des informations sur des groupements, des individus et des événements? Cette pratique est-elle courante? À quels endroits et dans quelles situations est-elle autorisée? Peut-on également faire appel à des informateurs dans le cas de réunions politiques? Les informateurs peuvent-ils organiser eux-mêmes ou encourager des activités dans le but de recueillir davantage d'informations? Quelles sont les personnes qui peuvent-être utilisées comme informateurs ou indicateurs, et celles qui ne peuvent l'être? Existe-t-il des directives à ce sujet?

3. De quelle façon et dans quelles circonstances peut-on recruter des informateurs? Parmi quelles catégories de personnes recrute-t-on? Peut-il s'agir de criminels? Qui contrôle ce recrutement et de quelle manière? Arrive-t-il que l'on incite une personne à devenir informateur en lui promettant une remise de peine ou le classement d'une affaire? Peut-on également utiliser des détectives privés en tant qu'informateur ou indicateur et les rémunérer en cette qualité?

Réponse: La Sûreté de l'État collecte, par tous les moyens autorisés par la loi, des informations concernant des groupes, des personnes ou des événements. Toutes sources objectives et fiables sont consultées dans ce but.

Il est fait appel à des informateurs, lorsque les renseignements ne peuvent pas être obtenus par d'autres moyens. Ce fait est courant. Des informateurs peuvent être présents à chaque réunion à laquelle ils ont été invités. Ils ne peuvent pas, eux-mêmes, mettre sur pied des activités provoquantes ou les stimuler. Ces personnes sont sélectionnées et recrutées sur base de leur fiabilité, leur honnabilité, leur objectivité, leur patriotisme, leur loyauté et les milieux qu'ils fréquentent. Ils sont aussi testés sur leur motivation personnelle. Des criminels ne peuvent en principe pas être proposés; des promesses de médiations dans des affaires criminelles sont alors exclues. Il n'est pas fait appel, non plus, à des détectives privés.

Le contrôle du recrutement, de l'engagement et des méthodes utilisées par l'informateur est fait par tous les échelons de la hiérarchie, également sur la base d'évaluations permanentes.

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que mon prédécesseur avait fournie à des questions identiques de Mme Vogels (question n° 244 du 2 juin 1989, parue dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des représentants).

Ministre de la Fonction publique

Question n° 31 de M. Olivier du 28 juin 1996 (N.):

Réfractaires et déportés pour le travail obligatoire pendant la guerre 1940-1945. — Dossiers.

Les demandes d'octroi du statut de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire pouvaient être introduites jusqu'à fin mai. Le nouveau total de ces demandes s'élèverait à 18 600. On a fait parvenir à chaque intéressé un accusé de réception, ainsi qu'une liste de questions différentes selon qu'il s'agit d'un réfractaire ou d'un déporté.

Het dossier met inbegrip van de bewijsstukken en getuigenisverklaringen moet worden overgemaakt aan het ministerie. Daar worden de dossiers in eerste aanleg behandeld.

Tegen deze beslissing in eerste aanleg kan men binnen de zestig dagen beroep instellen bij de staatscommissaris.

Naar verluidt zou de commissie een paar keer bijeengekomen zijn en werden ongeveer vijftien dossiers per zitting afgehandeld. Indien alle 18 600 dossiers aan hetzelfde tempo worden afgehandeld, zal de commissie 1 240 maal moeten bijeenkomen. Indien de commissie wekelijks vergadert, zal de afhandeling een kleine dertig jaar duren.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het juist dat er 18 600 aanvragen voor het statuut van werkweigeraar of weggevoerde werden ingediend?

2. Met welk ritme kan de commissie bijeengeroepen worden?

3. Hoeveel personeel wordt ingezet voor de afhandeling van de aanvragen voor het statuut van werkweigeraar en weggevoerde (eerste aanleg en beroep)?

4. Binnen welke termijn kan de afhandeling van alle dossiers en de behandeling in beroep worden gerealiseerd?

5. Welke maatregelen stelt de geachte minister in het vooruitzicht om een vlottere afhandeling van de dossiers mogelijk te maken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Krachtens de wet van 5 april 1995, werden 18 907 aanvragen binnen de voorziene indieningstermijn ingediend, 13 659 Nederlandstalige en 5 248 Franstalige.

Heden werden ongeveer 400 aanvragen behandeld en voor ongeveer 1 000 dossiers werden de betrokkenen gecontacteerd voor nadere inlichtingen.

Verscheiden redenen verklaren de tijd die aan het afwerken van de dossiers besteed wordt:

— Vooreerst is het belangrijk, met betrekking tot de wet van 5 april 1995, de context van haar goedkeuring weer voor ogen te nemen, te weten dat het om een parlementair initiatief gaat, goedgekeurd en gestemd door het Parlement zonder tussenkomst van de regering. Daar dit parlementair initiatief kort voor de ontbinding van de Kamers tot stand gekomen is, konden de beschikkingen betreffende haar in werkingstelling niet voorzien worden, noch in werking gesteld worden onmiddellijk na haar goedkeuring.

— Vervolgens is er de lange wettelijke procedure tot toekenning van de statuten van weggevoerde/werkweigeraar: de dossiers dienen onderzocht te worden door staatscommissarissen en ter beslissing te worden voorgelegd aan bevoegde controlecommissies, in eerste aanleg, beroep en met mogelijkheid tot verhaal bij de Raad van State.

— Er dient benadrukt dat het in de dossiers feiten betreft die dateren van méér dan 50 jaar geleden: de samenstelling van de dossiers ten gronde verloopt moeizaam.

— Daarenboven is het noodzakelijk in deze dossiers inhoudelijk dezelfde evaluatie te waarborgen als in de meer dan honderduizend dossiers-weggevoerde/werkweigerars die sinds de oorlogsjaren werden behandeld.

Uiteraard deel ik de wens van het geachte lid om de grootste doeltreffendheid te bekomen inzake toepassing van voornoemde wet.

Destemeer dat de verzoekers van een erkenning van het statuut van weggevoerde/werkweigeraar allen een behoorlijke leeftijd bereikt hebben.

Bij mijn aankomst op het departement Ambtenarenzaken, ingelicht over het belangrijke aantal verzoeken, heb ik alles aangewend om aan de administratie toe te laten het vlugst mogelijk en onder de beste voorwaarden te werken.

Zo heb ik een dossier voor aanneming van contractuelen voor bijzondere en tijdelijke behoeften ingediend en de administratie is

Le dossier contenant les pièces à conviction et les déclarations de témoins doit être remis au ministère. C'est ce dernier qui examine les dossiers en première instance.

Il est possible d'interjeter appel auprès du commissaire de l'État dans les soixante jours qui suivent la décision prise en première instance.

Il semblerait que la commission se soit réunie quelque fois et ait traité environ quinze dossiers par séance. Si la commission traite l'ensemble des 18 600 dossiers à ce rythme, elle devra se réunir 1 240 fois. Si elle se réunit une fois par semaine, l'examen des demandes prendra à peu près trente ans.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que 18 600 demandes d'octroi du statut de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés ont été introduites?

2. Quelle peut être la fréquence de révisions de la commission?

3. Combien de personnes sont-elles chargées du traitement des demandes d'octroi du statut de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés (première instance et appel)?

4. Dans quel délai l'ensemble des dossiers sera-t-il examiné en appel?

5. Quelles mesures l'honorable ministre se propose-t-il de prendre pour permettre un traitement plus rapide des dossiers?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

En vertu de la loi du 5 avril 1995, 18 907 demandes ont été introduites endéans le délai d'introduction prévu, soit 13 659 néerlandophones et 5 248 francophones.

Actuellement, environ 400 demandes ont été traitées et dans près de 1 000 dossiers, les intéressés ont été contactés pour des renseignements complémentaires.

Différentes raisons expliquent le temps consacré au traitement des dossiers:

— Tout d'abord, concernant la loi du 5 avril 1995, il est important de resituer le contexte d'adoption de celle-ci, à savoir qu'il s'agissait d'une initiative parlementaire adoptée et votée par le Parlement sans l'intervention du gouvernement. Cette initiative parlementaire ayant abouti peu de temps avant la dissolution des Chambres, les dispositions relatives à sa mise en exécution n'ont pu être anticipées, ni mises en œuvre immédiatement après son adoption.

— Ensuite, il y a la longue procédure légale de reconnaissance des statuts de déporté/réfractaire: les dossiers doivent être examinés par des commissaires de l'État et être soumis pour décision aux commissions de contrôle compétentes, en première instance, appel et avec possibilité de recours devant le Conseil d'État.

— Il faut aussi souligner que les dossiers concernent des faits qui se sont produits il y a plus de 50 ans: la constitution des dossiers quant au fond s'avère laborieuse.

— Outre cela, il est nécessaire d'offrir, quant au contenu de ces dossiers, la même évaluation que celle qui a été donnée dans plus de cent mille dossiers déporté/réfractaire qui ont été traités depuis les années de guerre.

Ceci étant, je partage bien évidemment le désir de l'honorable membre d'obtenir la plus grande efficacité quant à l'application de la loi précitée.

Cela d'autant plus que les demandeurs d'une reconnaissance de statut de déporté/réfractaire ont tous actuellement un âge honorable.

À mon arrivée au département de la Fonction publique, informé du nombre important de demandes introduites, j'ai tout mis en œuvre pour que l'administration soit en mesure de travailler le plus rapidement possible et dans les meilleures conditions.

Ainsi, j'ai introduit un dossier d'engagement de contractuels pour besoins exceptionnels et temporaires et l'administration a

overgegaan tot de aanneming van 8 personen onder de kandidaten geslaagd in de proef die door het Vast Wervingssecretariaat moest georganiseerd worden.

Progressief in dienst getreden sedert de maand januari 1996, zijn deze 8 personen nu vertrouwd met de materie die zij behandelen, wat zeker een invloed heeft op de versnelling van het ritme waarmee de dossiers behandeld worden.

Anderzijds voorziet een wetsontwerp de mogelijkheid de duidelijke dossiers te behandelen voor ministeriële beslissing en de geïnformateerde toegang tot het Rijksregister werd gevraagd om de formele samenstelling van de dossiers te vergemakkelijken.

Tenslotte werd, op mijn uitdrukkelijke vraag, als prioriteit gesteld aan de verzoekers een ontvangstbericht te sturen opdat ze ervan verzekerd zouden zijn dat hun aanvragen degelijk op de bevoegde dienst van de administratie zijn aangekomen.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 38 van de heer Destexhe d.d. 4 juni 1996 (Fr.):

De «ontmijningsrobot».

In de krant *Vers l'Avenir* van 18 mei laatstleden heb ik gelezen dat u zich ertoe verbonden hebt het project te steunen van de «ontmijningsrobot» bestemd voor alle terreinen, die door de Koninklijke Militaire School ontworpen is in samenwerking met andere universiteiten en bepaalde bedrijven.

Ik zou u graag enkele vragen stellen in verband met deze «ontmijningsrobot»:

1. Kunt u mij meer verduidelijkingen geven over dit nieuwe project?
2. Wat zal de totale prijs van de investering zijn?
3. Zal het toestel worden geëxporteerd?
4. Bent u van plan het monopolie te behouden op deze nieuwe robot?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In het kader van haar wetenschappelijke activiteiten heeft de Koninklijke Militaire School (KMS) een betekenisvolle expertise ontwikkeld in optronica, beeldverwerking en robotica, drie essentiële domeinen die kunnen leiden tot de ontwikkeling van geautomatiseerde hulpsystemen voor humanitaire ontmijningsoperaties. De KMS stelt dus voor een specifiek onderzoek in deze materie te kunnen leiden en te coördineren. Momenteel blijft de «ontmijningsrobot» een ontwerp. Niettemin, de gedeeltelijke prototypes die al bestaan, bewijzen dat een economisch aanvaardbare oplossing haalbaar zou moeten zijn voor de landen die rechtstreeks betrokken zijn met de plaag van anti-personeelsmijnen.

Het voorgesteld ontwerp zou effectief starten in november 1996, met de organisatie van een werkvergadering na dewelke de eerste partners van de KMS gekozen zullen worden, en verloopt over zes jaar.

2. De investering zal bepaald worden in functie van het dossier dat mij zal voorgesteld worden door de KMS. Het is mijn bedoeling dit project financieel te steunen en het voor te stellen met de steun van andere departementen. Inderdaad, het probleem van de anti-personeelsmijnen, en in het bijzonder het probleem van de humanitaire ontmijning, overschrijdt ruimschoots de bevoegdheden van landsverdediging. Zowel de Regering alsook het Parlement hebben op dit vlak volonairistische opties genomen.

3 en 4. De laatste twee ontwikkelingsjaren zullen besteed worden aan een «industrialiseringsfase» waarvan de omvang nog te bepalen is. Deze industrialisatie zal de uitvoer naar het buitenland toelaten. De definitie van de ontwikkelingsresultaten hangt ook af van de noden van de lokale bevolkingen, van de NGO's, van onze eigen ontmijningsdiensten alsook van de divisie materieel van de generale staf.

procédé au recrutement des 8 personnes parmi les candidats ayant réussi l'épreuve qui a dû être organisée par le Secrétariat permanent de recrutement.

Entrées progressivement en fonction à partir du mois de janvier 1996, ces 8 personnes sont à présent familiarisées à la matière qu'elles traitent ce qui ne manquera pas de produire ses effets sur l'accélération du rythme de traitement des dossiers.

D'autre part, un projet de loi prévoit la possibilité de traiter les dossiers clairs pour décision ministérielle et l'accès informatisé au Registre national a été demandé afin de faciliter la constitution formelle des dossiers.

Enfin, à ma demande expresse, il fut posé comme priorité d'envoyer aux demandeurs un accusé de réception afin qu'ils soient assurés que leurs demandes étaient bien arrivées au service compétent de l'administration.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 38 de M. Destexhe du 4 juin 1996 (Fr.):

Le «robot-démineur».

J'ai lu dans le journal *Vers l'Avenir* du 18 mai dernier que vous vous engagiez à soutenir le projet de «robot-démineur» tout terrain développé par l'École royale militaire en collaboration avec d'autres universités et certaines entreprises.

J'aimerais, monsieur de ministre, vous poser plusieurs questions à propos de ce «robot-démineur»:

1. Pourriez-vous m'apporter plus de précision sur ce nouveau projet? Quelles sont les universités et entreprises qui collaborent à la mise en place de ce robot? Quand sera-t-il terminé?
2. Quel sera le coût total d'investissement?
3. Sera-t-il exporté?
4. Comptez-vous garder le monopole de ce nouveau robot?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans le cadre de ses activités scientifiques, l'École royale militaire (ERM) a développé une expertise significative en matière d'optronique, de traitement d'images et de robotique, trois domaines essentiels au développement de systèmes automatisés d'assistance au déminage humanitaire. L'ERM propose donc de conduire et de coordonner une recherche spécifiquement consacrée à ce problème. Au stade actuel, le «robot démineur» reste un projet. Toutefois, les prototypes partiels qui existent démontrent la faisabilité de solutions économiquement acceptables par les pays directement concernés par le fléau des mines antipersonnel.

Ce projet devrait s'étaler sur six ans et débiter dès novembre 1996, à l'occasion d'une réunion de travail organisée à l'ERM, à l'issue de laquelle les premiers partenaires de l'ERM seront connus.

2. Le coût du développement du projet sera déterminé sur base d'éléments que me soumettra l'ERM. J'ai l'intention d'appuyer financièrement ce projet et de le proposer à l'appui d'autres départements. En effet, la problématique des mines antipersonnel, et en particulier celle du déminage humanitaire, dépasse largement les seules compétences de la défense nationale. Tant le gouvernement que le Parlement ont pris des options volonairistes en ces matières.

3 et 4. Les deux dernières années du développement seront consacrées à une phase d'industrialisation, d'échelle à définir, autorisant naturellement l'exportation. La formule d'exploitation des résultats du développement doit encore être définie en accord avec les besoins exprimés par les populations locales, les ONG, nos propres services de formation au déminage, ainsi que la division matériel de l'état-major général.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 36 van de heer Anciaux d.d. 26 april 1996 (N.):

Secties voor ontwikkelingssamenwerking. — Personeel. — Taalwetgeving.

Ik verneem dat de staatssecretaris zou beslist hebben tal van personen terug te roepen uit de secties voor ontwikkelings-samenwerking omdat hun ambtstermijn verstreken is en dat de staatssecretaris deze personen gaat vervangen door andere ambtenaren onderworpen aan het statuut van de coöperatie met de ontwikkelingslanden.

De leden van de samenwerkingssecties bij de verschillende ambassades zijn echter geen coöperanten die ter beschikking gesteld worden van de ontwikkelingslanden, doch wel onder de leiding van het hoofd van de diplomatieke zending worden geplaatst.

Aangezien de Raad van State (Franstalige kamer) in zijn arrest nr. 44944 van 18 november 1993 heeft geoordeeld dat artikel 47, § 5, van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet van toepassing is op de secties toegevoegd aan sommige ambassades van België, stellen zich meerdere vragen aangaande de secties voor ontwikkelingssamenwerking.

1. Welke is op dit ogenblik de effectieve verdeling van die betrekkingen per taalrol/taalgroep, en per graad met telkens vermelding van hoevelen onder hen wettelijk tweetalig zijn?

2. Welke verdeling tussen Franstaligen en Nederlandstaligen hebt u nu opgelegd aan de secties?

3. Op grond van welke wettelijke beschikkingen van de SWT legt u een taalkundige verdeling op?

4. Volgens voornoemd arrest van de Raad van State maken de secties, toegevoegd aan de ambassades, blijkbaar geen deel uit van de buitenlandse diensten. Daar geen enkele overheidsdienst kan bestaan zonder onderworpen te zijn aan de taalwetgeving verzoek ik de geachte staatssecretaris mij te laten weten aan welke artikelen van de SWT de secties dan wel onderworpen zijn of althans welke artikelen op hen worden toegepast zowel inzake verdeling van de betrekkingen als inzake talenkennis?

5. Welke maatregelen zal de geachte staatssecretaris nemen om hierover eindelijk duidelijkheid te brengen?

Antwoord: 1. Op een totaal van 84 personeelsleden, die momenteel in de samenwerkingssecties werkzaam zijn, zijn er 38 Franstalig en 46 Nederlandstalig.

Per functie is de verdeling de volgende:

- Sectiehoofden: 12 F, 11 N;
- Delegatiehoofden: 1 F, 2 N;
- Adjunct-sectiehoofden: 8 F, 10 N;
- Sectorhoofden: 7 F, 10 N;
- Administratieve en boekhoudkundige agenten: 10 F, 13 N.

Van de 84 personen zijn er 36 wettelijk tweetalig: 9 F/27 N.

2. Zoals bepaald in artikel 47, § 5, lid 2, eerste zin, van de taalwetten in bestuurszaken, worden de betrekkingen van de ontwikkelingssamenwerkingssecties in het buitenland op alle trappen van de hiërarchie in gelijke mate verdeeld over de Nederlandstalige en Franstalige taalrollen.

Voor de samenwerkingssecties moeten er dus geen taalkaders voorzien worden.

3. Zo het arrest nr. 44944 van 18 november 1993 van de Raad van State niet geraakt heeft aan de paritaire verdeling van de betrekkingen in de secties, heeft het echter wél geoordeeld dat de personeelsleden van de secties niet hun kennis van de tweede taal moeten bewijzen voor een examencommissie, samengesteld door het Vast Wervingssecretariaat.

4. Met betrekking tot de nieuwe benoemingen in de secties zal erover gewaakt worden dat de bestaande wetten geëerbiedigd worden.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 36 de M. Anciaux du 26 avril 1996 (N.):

Sections de coopération au développement. — Personnel. — Lois linguistiques.

J'apprends que le secrétaire d'État aurait décidé de rappeler toute une série de personnes affectées aux sections de coopération dont le mandat est arrivé à expiration pour les remplacer par d'autres agents soumis au statut de la coopération au développement.

Or, les personnes employées dans les sections de coopération rattachées à certaines ambassades ne sont pas des coopérants mis à la disposition des pays en voie de développement; elles sont placées sous l'autorité du chef de la mission diplomatique.

Le Conseil d'État (chambre francophone) ayant estimé, dans son arrêt n° 44944 du 18 novembre 1993, que l'article 47, § 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne s'appliquait pas aux sections rattachées à certaines ambassades belges, plusieurs questions se posent au sujet de ces sections de coopération.

1. Quelle est actuellement la répartition effective des emplois en question par rôle ou groupe linguistique et par grade? Combien de ces agents sont-ils légalement bilingues?

2. Quelle répartition entre francophones et néerlandophones avez-vous à présent imposée aux sections?

3. Sur quelles dispositions légales des lois coordonnées sur l'emploi des langues vous basez-vous pour imposer une répartition linguistique?

4. Selon l'arrêt précité du Conseil d'État, les sections attachées aux ambassades ne feraient pas partie de services établis à l'étranger. Comme il ne peut exister de service public qui ne soit pas soumis aux lois linguistiques, j'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me précise à quels articles des LLC les sections sont bel et bien soumises, ou du moins quels sont les articles qui leur sont appliqués tant en ce qui concerne la répartition des emplois que la connaissance des langues.

5. Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État prendra-t-il pour clarifier enfin les choses?

Réponse: 1. Sur un total de 84 membres du personnel, actuellement en service dans une section de coopération, 38 sont francophones et 46 néerlandophones.

La répartition par fonction se présente comme suit:

- Chefs de section: 12 F, 11 N;
- Chefs de délégation: 1 F, 2 N;
- Chefs de section adjoints: 8 F, 10 N;
- Chefs de secteur: 7 F, 10 N;
- Agents administratifs et comptables: 10 F, 13 N.

Parmi les 84 personnes, 36 sont légalement bilingues: 9 F/27 N.

2. Comme prescrit à l'article 47, § 5, alinéa 2, première phrase, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les emplois dans les sections de coopération au développement établies à l'étranger sont répartis en nombre égal et à tous les degrés de la hiérarchie entre les rôles linguistiques néerlandais et français.

Il s'ensuit qu'il n'est dès lors pas nécessaire de prévoir des cadres linguistiques pour les sections de coopération.

3. Si l'arrêt n° 44944 du 18 novembre 1993 du Conseil d'État n'a pas touché à la répartition paritaire des emplois dans les sections, il a cependant estimé que les membres du personnel des sections ne sont pas tenus de fournir la preuve de leur connaissance de la seconde langue nationale devant une commission d'examen composée par le Secrétaire permanent au recrutement.

4. Pour ce qui est des prochaines nominations dans les sections, il sera veillé au respect des lois existantes.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

22. 3.1996	51	Anciaux	Dienst elektrische energie en de controle op elektrische installaties. Service de l'énergie électrique et contrôle des installations électriques.	1145
10. 5.1996	61	Anciaux	Europese richtlijn inzake de cacaovervangende vetten in chocolade. Directive européenne relative aux graisses de substitution du cacao dans le chocolat.	1146
20. 5.1996	63	Anciaux	Recht op een minimumtelefoondienst. Droit à un service téléphonique minimum.	1147
20. 5.1996	65	Anciaux	Financiering van de ombudsdienst van Belgacom. Financement du service de médiation de Belgacom.	1148
10. 6.1996	67	Anciaux	* Schadelijke effecten van loodhoudende benzine. Effets nocifs de l'essence contenant du plomb.	1133

**Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

5. 3.1996	103	Boutmans	Politieke vluchtelingen. — Visa. Réfugiés politiques. — Visa.	1149
3. 5.1996	139	Boutmans	Rijkswacht. — Ordehandhaving. — Informatiegaring. Gendarmerie. — Maintien de l'ordre. — Collecte d'informations.	1150
10. 5.1996	145	Boutmans	Rijkswacht. — Ordehandhaving. — Informatieverwerking. Gendarmerie. — Maintien de l'ordre. — Traitement de l'information.	1151
10. 5.1996	146	Anciaux	Burgemeester. — Hoofd van het politiekorps. Bourgmestre. — Chef de la police.	1152
24. 5.1996	147	Boutmans	Schengen-Informatiesysteem. Système d'information de Schengen.	1153
24. 5.1996	149	Boutmans	Schengen-Informatiesysteem. Système d'information de Schengen.	1154
7. 6.1996	151	Anciaux	* Namaaksmokkel in België. Trafic de produits de contrefaçon en Belgique.	1133
10. 6.1996	152	Anciaux	* Embargo's uitgesproken door de EU en de VN ten opzichte van bepaalde landen. Embargos décrétés par l'UE et l'ONU contre certains pays.	1134
10. 6.1996	154	Foret	* Stad Luik. — Goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting. Ville de Liège. — Sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion.	1134
17. 6.1996	155	Chantraine	Rijkswacht. — Verschil tussen ESI en POSA. Gendarmerie. — Différence entre l'ESI et les POSA.	1155

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	-------------------	------------------------

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

22. 3.1996	66	Hostekint	Grensarbeid. — Dubbelbelasting. Travail frontalier. — Double imposition.	1156
30. 4.1996	83	Hatry	Boekhoudkundige en fiscale neutraliteit van de zogenaamde «Sale & Lease Back»-verrichtingen (koninklijk besluit van 30 december 1991 en omzendbrief van 8 juli 1993). Neutralité comptable et fiscale des opérations dites «Sale & Lease Back» (arrêté royal du 30 décembre 1991 et circulaire du 8 juillet 1993).	1158
7. 6.1996	92	Hostekint	* Belastingovertredingen ter kwader trouw. Infractions commises de mauvaise foi aux obligations en matière de déclaration d'impôts.	1135
7. 6.1996	93	Verreycken	* Commissielonen door Belgische bedrijven betaald aan buitenlanders. Commissions payées à des étrangers par des entreprises belges.	1136
7. 6.1996	94	Olivier	* Forfaitaire aanslag. — Beloofde statistieken. Imposition forfaitaire. — Statistiques promises.	1136
7. 6.1996	95	Olivier	* Forfaitaire aanslag bij bepaalde categorieën belastingplichtigen. Imposition forfaitaire pour certaines catégories de contribuables.	1136
7. 6.1996	96	Anciaux	* Diensten van Financiën. — Voortdurende discriminaties tegenover Nederlandstaligen. Services du ministère des Finances. — Discrimination continuelle des néerlandophones.	1137
7. 6.1996	97	Charlier	* Grensarbeiders die in het groothertogdom Luxemburg werken. Frontaliers travaillant au grand-duché de Luxembourg.	1137

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

7. 6.1996	13	Verreycken	* Ariane V. — Belgische bedrijven. Ariane V. — Entreprises belges.	1138
-----------	----	------------	---	------

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

4. 6.1996	47	Mevr./Mme Dardenne	* Besmetting met dioxinen en furaaan. Contamination par les dioxines et furanes.	1138
7. 6.1996	48	Anciaux	* Aantal abortussen na de pil-psychose. Nombre d'avortements suite à la psychose concernant la pilule.	1139
10. 6.1996	49	Boutmans	* Examens bij het ICHO (Interuniversitair Centrum voor huisartsen in opleiding). Examens à l'ICHO (Centre interuniversitaire pour la formation des médecins généralistes).	1139
10. 6.1996	50	Boutmans	* NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten. SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.	1140

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

20. 5.1996	59	Anciaux	Instelling van een voorafgaandelijk overleg tussen de regering en het Parlement aangaande internationale verdragen. Instauration d'une concertation préalable entre le gouvernement et le Parlement au sujet des traités internationaux.	1158
------------	----	---------	---	------

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

4. 6.1996	43	Destexhe	* Beschutte werkplaatsen. Existence des ateliers protégés.	1140
7. 6.1996	44	Anciaux	* Werkloosheidsreglementering en toepassingsregelen van de werkloosheidsuitkeringen (koninklijk besluit van 25 november 1991 en ministerieel besluit van 26 november 1991). Réglementation du chômage et suspension des allocations de chômage (arrêté royal du 25 novembre 1991 et arrêté ministériel du 26 novembre 1991).	1141
10. 6.1996	45	Anciaux	* Werkloosheidsvergoeding van oudere werklozen na een kortstondige loopbaan als zelfstandige. Allocations de chômage pour les chômeurs âgés qui ont eu une brève carrière en tant qu'indépendant.	1141

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

7. 6.1996	64	Hatry	Algemeen verslag 1993 over de sociale zekerheid. Rapport général 1993 sur la sécurité sociale.	1159
-----------	----	-------	---	------

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

10. 6.1996	50	Anciaux	* Premie voor tweetaligheid bij de Regie voor maritiem transport. Prime de bilinguisme à la Régie des transports maritimes.	1141
10. 6.1996	51	Boutmans	* NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten. SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.	1142

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

8. 9.1995	37	Verreycken	Druggebruik. — «Cannabis-consumentenbond». — Verspreiding tijdschrift. Usage de stupéfiants. — «Cannabis-consumentenbond». — Diffusion du magazine.	1160
28. 2.1996	108	Anciaux	Mogelijkheden tot optreden tegen nationaal-socialistische organisaties, bijeenkomsten, en dergelijke. Moyens d'action à l'encontre des organisations, rencontres, etc., à caractère national-socialiste.	1161
1. 3.1996	109	Boutmans	Illegalen. Clandestins.	1162
5. 3.1996	116	Boutmans	Europese Unie. — Europol. — Persoonsgegevens. Union européenne. — Europol. — Données personnelles.	1162
5. 3.1996	117	Boutmans	Europees Parlement. — Europol-overeenkomst. Parlement européen. — Convention Europol.	1162
29. 3.1996	129	Anciaux	Bouwgeschillen. Litiges en matière de construction.	1163
26. 4.1996	138	Anciaux	Hangende internationale verzoeken tot aanhouding en/of uitlevering. Demandes internationales d'arrestation et/ou d'extradition en cours.	1164
24. 5.1996	156	Boutmans	Staatsveiligheid. — Schengen-Informatiesysteem. Sûreté de l'État. — Système d'information Schengen.	1165
24. 5.1996	157	Boutmans	Staatsveiligheid. — Inwinning van informatie. Sûreté de l'État. — Récolte d'informations.	1166

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

7. 6.1996	163	Boutmans	* Gerechtelijke informatiedienst. Service d'information judiciaire.	1142
10. 6.1996	164	Anciaux	* Beperking van de bewegingsvrijheid van het Baskische echtpaar Moreno-Garcia. Limitation de la liberté de mouvement du couple basque Moreno-Garcia.	1142

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

28. 6.1996	31	Olivier	Werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945. — Dossiers. Réfractaires et déportés pour le travail obligatoire pendant la guerre 1940-1945. — Dossiers.	1166
------------	----	---------	--	------

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale

4. 6.1996	38	Destexhe	De «ontmijningsrobot». Le «robot-démineur».	1168
7. 6.1996	39	Destexhe	* Zenden van F16's naar ex-Joegoslavië. Envoi des F16 dans l'ex-Yougoslavie.	1142
7. 6.1996	41	Verreycken	* Publikatie. — Taal. Publication. — Langue.	1142
10. 6.1996	42	Anciaux	* VOX. — Boek <i>Welkom in België</i> . VOX. — Livre <i>Bienvenue en Belgique</i> .	1143

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

26. 4.1996	36	Anciaux	Secties voor ontwikkelingssamenwerking. — Personeel. — Taalwetgeving. Sections de coopération au développement. — Personnel. — Lois linguistiques.	1169
------------	----	---------	---	------